(A) (D) (CH) **Gabelhubwagen 2500 kg**

(GB) **Forklift Trolley 2500 kg**

(AL) (RKS) **Kamion palete, kapaciteti i ngarkesës 2500 kg**

(BG) **Виличен повдигач с товароносимост 2500 кг**

(CZ) **Vysokozdvižný vozík s nosností 2500 kg**

(H) **Villás targonca, teherbírás: 2500 kg**

(HR) (BiH) **Viličar za palete, nosivost 2500 kg**

(MK) **Виљушкар за палети, носивост 2500 кг**

(PL) **Wózek widłowy o udźwigu 2500 kg**

(RO) **Transpalet cu capacitate de încărcare de 2500 kg**

(SK) **Vysokozdvižný vozík s nosnosťou 2500 kg**

(SRB) (MNE) **Viličar za palete, nosivost 2500 kg**



Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

A D CH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des RAXX Gabelhubwagen

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise ⚠ in dieser Bedienungsanleitung.

⚠ **Hinweis:** Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Angaben beruhen auf den zur Zeit der Drucklegung verfügbaren Daten. Wir behalten uns das Recht vor, unsere Produkte jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Es ist daher ratsam, sich immer nach möglichen Modernisierungen zu erkundigen.

Lieferumfang

- Gabelhubwagen
- Bedienungsanleitung

Allgemeine technische Daten

- Tragfähigkeit . . . . . 2500 kg
- Größte Gabelhöhe . . . . . 200 mm
- Kleinste Gabelhöhe . . . . . 85 mm
- Gabellänge . . . . . 1150 mm
- Gesamtbreite der Gabel . . . . . 550 mm
- Breite der Gabelzinken . . . . . 160 mm
- Durchmesser der Laufräder . . . . . 180 mm
- Durchmesser der Lenkräder . . . . . 80 mm

Nicht im Regen benutzen, vor Nässe schützen

Halten Sie andere Personen fern

Gebrauchsanweisung lesen

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 2 30.09.26 11:00

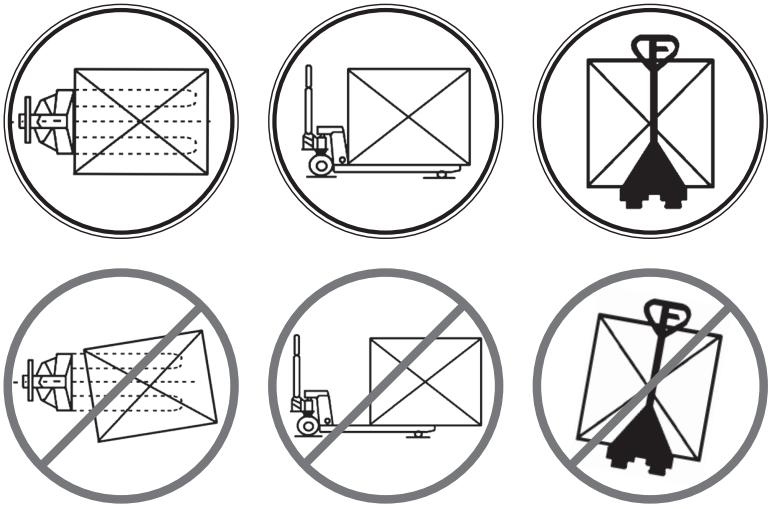
Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Gabelhubwagen ist aus qualitativ hochwertigem Stahl gefertigt und für das Anheben und Transportieren von Paletten oder Standard-Containern auf horizontalen, ebenen und festen Flächen ausgelegt. Jede Verwendung, die darüber hinausgeht, ist nicht bestimmungsgemäß. Für Verletzungen aller Art oder Schäden, die daraus entstanden sind, wird der Anwender und nicht der Hersteller haftbar gemacht.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinwetise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Sicherheitshinweise

- **Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit auf**. Sie können dann bei Bedarf wichtige Informationen und Handlungsanweisungen nachlesen.
- **Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit.**
- **Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb.** Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Facharbeiter kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht.
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 3 30.09.26 11:00

Hinweise für einen sicheren Betrieb

- Der Benutzer muss alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen und auf dem Gabelhubwagen angebrachten Warnhinweise und Aufkleber lesen und beachten.
- Der Gabelhubwagen sollte nicht auf abschüssigen Flächen benutzt werden.
- Der Gabelhubwagen darf nur benutzt werden, wenn Sie mit seiner Bedienung vertraut und zu seiner Benutzung berechtigt sind.
- Lassen Sie niemals Benutzer ohne ordnungsgemäße Einweisung mit dem Gabelhubwagen arbeiten.
- Der Gabelhubwagen darf nur benutzt werden, nachdem Sie sich von seinem einwandfreien Zustand überzeugt haben. Besondere Aufmerksamkeit ist den Rädern und Rollen, der Deichsel, der Gabel, der Hebelplatte usw. zu widmen.
- Beim Verfahren des Gabelhubwagens muss sich der Steuerhebel immer in der Stellung Fahren befinden. In dieser Stellung lässt sich die Deichsel leichter bewegen und die Pumpe steht nicht unter Druck, so dass die Hydraulikdichtungen und die Ventilkomponenten geschont werden. Dies trägt zur Verlängerung der Gebrauchslebensdauer bei.
- Mit dem Gabelhubwagen dürfen keine Personen transportiert werden.
- Nach Möglichkeit sollte der Bediener Arbeitsschutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- Beim Ablassen der Last sollten alle Personen einen Mindestabstand von 600 mm von der Gabel einhalten.
- Die Last muss gleichmäßig verteilt auf beide Gabelzinken aufgenommen werden.
- Die höchst zulässige Tragkraft des Gabelhubwagen darf nicht überschritten werden.
- Bei der Benutzung des Gabelhubwagen unter außergewöhnlichen Bedingungen muss besondere Sorgfalt und Aufmerksamkeit walten gelassen werden.
- Es ist verboten, Personen auf den Gabeln stehen zu lassen. Bringen Sie kein Körperteil unter die Gabeln oder die Last.
- Verwenden Sie den Gabelhubwagen nicht als Wagenheber.
- Die Enden der Gabelzinken dürfen nicht als Hebel zum Anheben einer Last verwendet werden.
- Verwenden Sie den Gabelhubwagen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Beachten Sie immer die geltenden Unfallverhütungsvorschriften.
- Achtung, der Gabelhubwagen ist nicht mit einer Bremse ausgestattet. Er darf nicht auf Steigungen und Gefällen eingesetzt werden.
- Beladen Sie den Gabelhubwagen nicht bei angehobener Gabel.
- Keine lose aufgestapelte oder instabile Ladung transportieren.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gabelhubwagen immer für ausreichende Beleuchtung und gute Lichtverhältnisse
- Eine Queraufnahme von Langgut ist nicht erlaubt.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 4 30.09.26 11:00

- Ein Aufhalten im Gefahrenbereich ist nicht erlaubt.
- Die Last sollte möglichst niedrig über dem Boden unter Beachtung der Bodenfreiheit bewegt werden. Darüber hinaus muss mit angemessener Geschwindigkeit gefahren werden, um jederzeit stoppen zu können.
- Es ist untersagt, die am Gabelhubwagen befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, zu ändern oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.
- Im Falle eines Transportes, beispielsweise auf einem LKW, muss der Gabelhubwagen immer fachgerecht verladen und gesichert sein.
- Achtung: Selbst bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können Restrisiken beim Ablassen von Lasten und beim Fahren mit Lasten sowie Quetschgefahr bestehen.

Heben und Senken der Gabel



↖ Position **Senken**
← Position **Fahren**
↙ Position **Heben**

- Zum Herablassen der Gabel, bitte den Hebel in Position **Senken** stellen.
  Hebel nach oben drücken. Wird der Hebel wieder losgelassen springt er in die Stellung **Fahren** zurück.
- In der Stellung **Fahren** lässt sich die Deichsel bewegen, ohne Veränderung der Gabelposition. Hebel in Mittelstellung.
- Zum Anheben der Gabel bitte den Hebel in Position **Heben** stellen.
  Hebel nach unten.

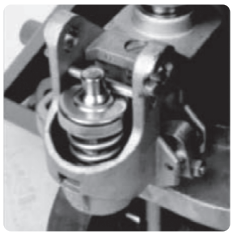
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 5 30.09.26 11:00

Montage des Hubwagens

⚠ **Hinweis:** Einzelne Hubwagen sind bereits fertig montiert und einsatzbereit. Hubwagen, die in größeren Mengen (6 Einheiten pro Kiste) gekauft werden, müssen teilweise montiert werden.

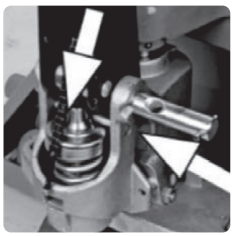
Benötigtes Werkzeug: Hammer, Schlitzschraubendreher, 14 mm-Schlüssel.

1. **Anbringen der Deichsel (Griff) am Rahmen:**



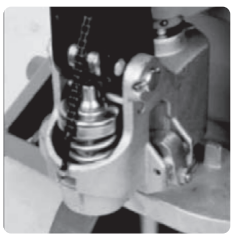
⚠ **Wichtig – Sicherheit**
Überprüfen Sie, ob der Feder-Sicherungsstift richtig sitzt. Der Stift sollte fest in den Löchern auf beiden Seiten des Pumpengehäuses eingerastet sein.
Falls der Stift nicht richtig sitzt, drücken Sie die Feder mit einer Schraubzwinge am Pumpenschaft nach unten. Sobald der Druck vom Stift genommen ist, setzen Sie ihn korrekt ein und entfernen die Zwinge langsam.

2. **Vorbereitung der Deichselachse:**



Bereiten Sie die **Deichselachse** vor: Schlagen Sie den Spannstift nur auf **einer Seite** mit einem Hammer ein. Setzen Sie den Griff in der richtigen Position auf die Pumpe.
⚠ **Wichtig – Kette**
Achten Sie vor dem nächsten Schritt darauf, dass die Kette an der Außenseite der Kolbenstangenrolle liegt (siehe linker Pfeil). Wenn die Kette innen bleibt, kann die Deichselachse nicht richtig eingesetzt werden und es kann zu Schäden kommen.

3. **Ausrichten der Deichsel:**



Richten Sie die Löcher der Deichsel mit den Löchern des Pumpengehäuses aus und schieben Sie die vorbereitete **Deichselachse** durch.
Stellen Sie sicher, dass die Achse vollständig durch den Griff geht und auf der anderen Seite aufliegt.

4. **Sicherungsstift entfernen:**



Drücken Sie den Griff nach unten, um die Spannung vom Sicherungsstift zu lösen.
Entfernen Sie den Sicherungsstift **vorsichtig**.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 6 30.09.26 11:00

5. **Kette einfädeln:**



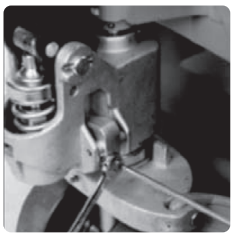
Führen Sie die Kette samt Mutter zuerst durch das mittlere Loch der Deichselachse zurück in das Innere des Griffs.
⚠ **Wichtig – Tipp**
Bringen Sie den Bedienhebel in die unterste Position, um den Vorgang zu erleichtern. Sobald die Kette in der richtigen Position ist, prüfen Sie,
ob sie frei beweglich ist und nicht blockiert wird.

6. **Einstellen der Justiermutter:**



Drücken Sie mit beiden Händen das Fußpedal,
um den Haken im Gehäuse anzuheben und fädeln Sie dann das Ende der Kette in den Nocken ein.
Stellen Sie sicher, dass sich die Justiermutter auf der Oberseite des Hakens befindet, und fixieren Sie diese dann.

7. **Ventil einstellen:**



Pumpen Sie mehrmals mit dem Hebel,
um die Gabeln anzuheben.
Bringen Sie den Bedienhebel in die **Neutral-Position**.
Stellen Sie mit einem 14 mm-Schlüssel und einem Schlitzschraubendreher den Ventilschaltnocken so ein, dass sich die Gabeln in dieser Position weder senken noch heben (wenn gepumpt wird).

8. **Abschlussprüfung:**



Testen Sie alle Funktionen des Hubwagens vor diesem Schritt. Der Griff sollte mit vollen Hüben gepumpt werden, um das System zu entlüften. Der Bedienhebel sollte in der niedrigsten Position des Griffs überprüft werden, da hier die größte Spannung auf der Kette lastet. Sobald der Hubwagen richtig eingestellt ist und einwandfrei funktioniert, schlagen Sie den zweiten Spannstift mit einem Hammer ein.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 7 30.09.26 11:00

Wartung und Pflege

Der Gabelhubwagen ist weitestgehend wartungsfrei.

Ölstand

- Der Ölstand der Hydraulik muss **alle sechs Monate** überprüft werden.
- Als Öl kann Hydrauliköl **L-HV32: ISO VG32** mit einer Viskosität von **30cSt** bei **40°C** verwendet werden.
- Die Ölmenge beträgt etwa **0,4 Liter**.

Entlüften der Hydraulik

Durch den Transport oder durch Pumpen in der angehobenen Position kann Luft in das Hydrauliköl gelangen. Dies kann dazu führen, dass die Gabel sich durch Pumpen in der Stellung Heben nicht mehr anheben lässt. Die Hydraulik kann wie folgt entlüftet werden: Bringen Sie den Steuerhebel in die **Stellung Senken**, bewegen Sie die Deichsel dann mehrfach nach oben und unten.

Reinigung des Überdruckventils

Mit der Zeit kann das Steuerventil (auch Überdruckventil genannt) durch Schmutz oder Ablagerungen verstopfen und dadurch nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

Um das Steuerventil zu reinigen, spülen Sie das Hydrauliksystem wie folgt:

- Den Pumpenhebel schnell und kräftig betätigen, bis der Gabelhubwagen vollständig angehoben ist.
- Anschließend die Pumpbewegung sofort und schnell freigeben bzw. den Hebel abrupt loslassen.

Durch diesen Vorgang werden Schmutzpartikel aus dem Ventil gespült.

Tägliche Überprüfung und Wartung

Durch tägliches Überprüfen des Gabelhubwagens kann Verschleiß weitgehend vermieden werden. Besondere Aufmerksamkeit muss den Rädern und den Achsen sowie ihrer möglichen Blockierung durch Fremdstoffe geschenkt werden. Nach der Benutzung sollte die Gabel immer entladen und in die niedrigste Stellung abgelassen werden.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 8 30.09.26 11:00

Schmierung

Alle Lager und Wellen sind werksseitig mit langlebigem Fett geschmiert.
Ein Nachschmieren über die Schmiernippel sollte monatlich und nach jedem gründlichen Reinigen des Gabelhubwagens vorgenommen werden.

Einstellen des Auf-/Ab-Nockens

- Verstellen Sie die Steuerung des Hebels für Heben und Senken NICHT über die Sicherungsmutter am Ende der Griffkette.
- Wenn das Nylon-Sicherungselement der Mutter beschädigt oder entfernt wird, können Vibrationen während des Fahrbetriebs dazu führen, dass sich die Mutter löst und abfällt. Dadurch wird die Hebelsteuerung für Heben und Senken unbrauchbar.
- Verwenden Sie stattdessen die dafür vorgesehene Einstellschraube mit Kontermutter, die sich seitlich an der Hydraulikpumpe befindet. Diese Konstruktion wurde speziell entwickelt, um die Einstellung des Gabelhubwagens zu erleichtern.
  Benötigtes Werkzeug: Schlitzschraubendreher, 14 mm-Schlüssel

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 9 30.09.26 11:00

Behebung von Störungen

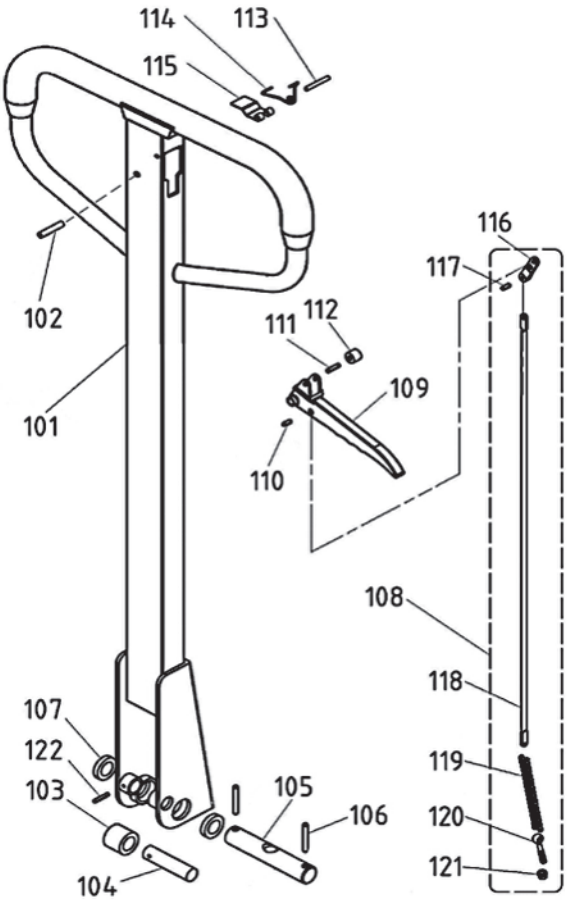
Problem	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Hydraulikeinheit hebt nicht an	Zu wenig Öl im Tank	Sicherstellen, dass kein Öl am Ventil austritt und Öl nachfüllen
	Stahlkugel sitzt nicht korrekt in der Hydraulikeinheit	Siehe Abschnitt ›**Reinigung des Überdruckventils**‹
	Verschlissener O-Ring im Hubzylinder	Autorisiertes Servicecenter kontaktieren
Nach dem Anheben senkt sich der Wagen von selbst ab	Stahlkugel sitzt nicht korrekt in der Hydraulikeinheit	Siehe Abschnitt ›**Reinigung des Überdruckventils**‹
	Verschlissener O-Ring im Hubzylinder	Siehe Abschnitt ›**Reinigung des Überdruckventils**‹
	Überdruckventil sitzt nicht richtig	Siehe Abschnitt ›**Reinigung des Überdruckventils**‹
	Überdruckventil nicht richtig eingestellt	Hubwagen innerhalb der Tragkraft beladen und Ventil über die Druckeinstellschraube justieren
	Ölleckage an den Ventilen	Verschlussschrauben der einzelnen Ventile festziehen
Gabel lässt sich nicht absenken	Nocken gebrochen	Nockenkette ersetzen
	AUF-AB-Einstellmutter verstellt	Siehe Abschnitt ›**Einstellen des AUF-AB-Nockens**‹
	Gabelstangen oder Gestänge gebrochen	Defekte Teile ersetzen
Hebel rastet nicht in Position FAHREN ein	AUF-AB-Einstellmutter verstellt	Siehe Abschnitt ›**Einstellen des AUF-AB-Nockens**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 10 30.09.26 11:00

Teilelisten

№	Bezeichnung	
101	Deichselrohr	1×
102	Spannstift	1×
103	Andruckrolle	1×
104	Bolzen für Andruckrolle	1×
105	Achse mit Bohrung ø 20	1×
106	Spannstift 5×35	2×
107	Achshülse	2×
108	Zugstangen-Baugruppe (inkl. Nr. 116~121)	1×
109	Fingerhebel (Bedienhebel)	1×
110	Spannstift	1×
111	Spannstift	1×

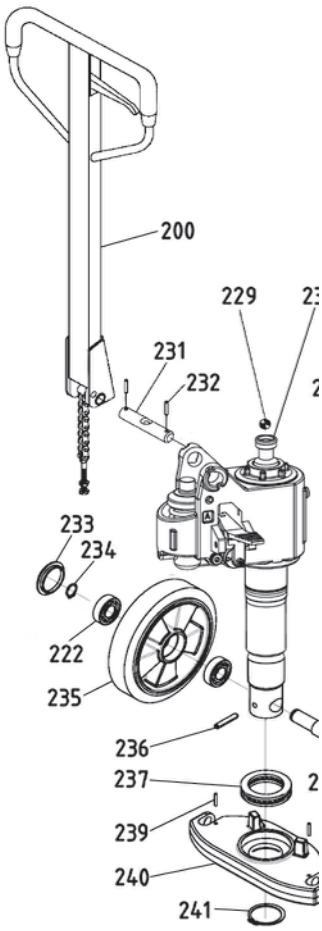
№	Bezeichnung	
112	Rolle PA6	1×
113	Spannstift 4x30	1×
114	Torsionsfeder	1×
115	Scharnier / Gelenk	1×
116	Verbindungsplatte	1×
117	Niete ø3×6	1×
118	Zugstange	1×
119	Kette	1×
120	Einstellschraube M5	1×
121	Einstellmutter M5	1×
122	Spannstift	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 11 30.09.26 11:00

№	Bezeichnung	
200	Deichselrohr	1×
201	Fahrgestell / Rahmen	1×
202	Sicherungsring für Bohrung	2×
203	Federring	1×
204	Bolzen M6×12	1×
205	Verbindungsstift ø16	2×
206	Schwingarm	1×
207	Achse ø16	2×
208	Schubstangengabel	2×
209	Sicherungsring für Welle	2×
210	Achse für Einzelrolle ø20	2×
211	Lange Achse ø24.5	1×
212	Schubstange 800	2×
	Schubstange 900 mm	2×
	Schubstange 1000 mm	2×
	Schubstange 1150 mm	2×
	Schubstange 1500 mm	2×
	Schubstange 1800 mm	2×
	Schubstange 2000 mm	2×
213	Schubstangenachse ø16	2×
214	Spannstift 5×26	2×
215	Achse für Ausgleichsblock ø20	2×
216	Achshülse ø20	4×
217	Spannstift 5×30	2×
218	Achse für Doppelrolle ø20	4×
219	Dreiecks-Verbindungsplatte	4×
220	Ausgleichsblock	2×
221	Spannstift 5×35	8
222	Lager 47×20×14	12×
223	Doppelrolle PU rot ø80x70	4×
	Doppelrolle PU schwarz ø80×70	4×
	Doppelrolle PA weiß ø80×70	4×
	Doppelrolle PA schwarz ø80×70	4×
***	Doppelrolle PU rot ø80×70 mit Kugellager	4×
224	Mutter M10	2×
225	Einlaufrolle PP	2×

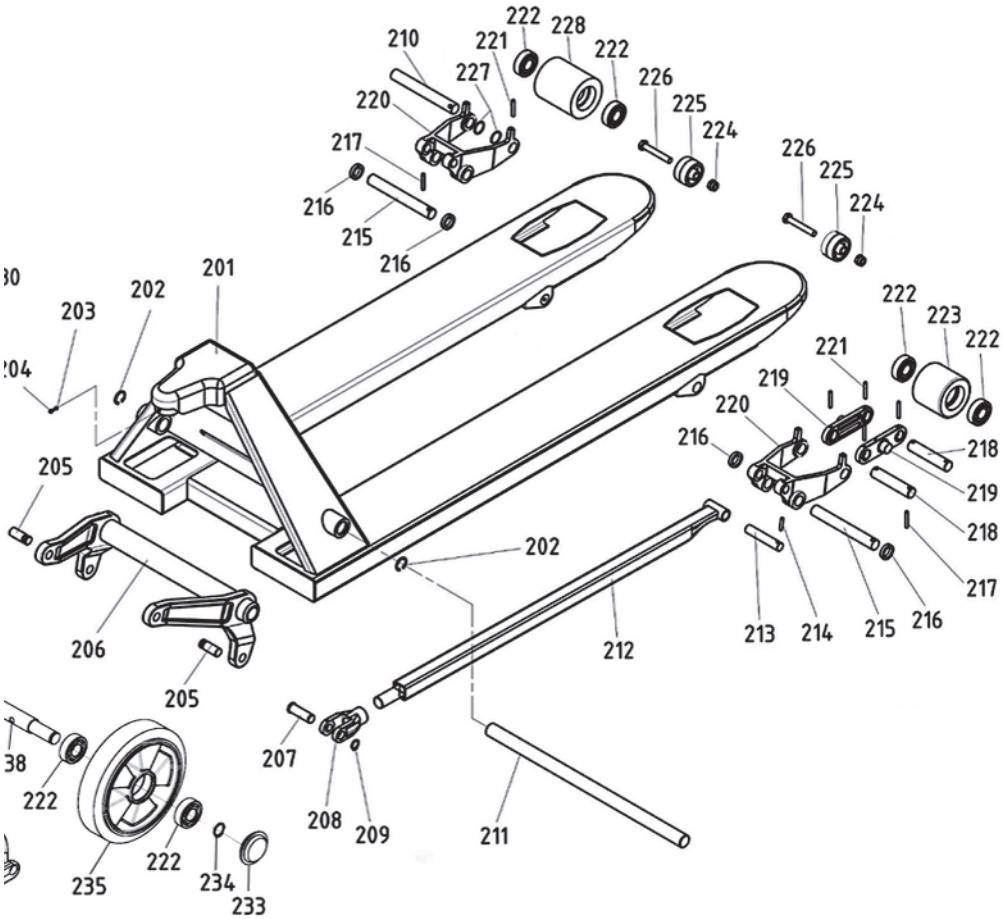
№	Bezeichnung	
226	Bolzen M10×65	2×
227	Einstellscheibe PP	4×
228	Einzelrolle PU rot ø80×93	2×
	Einzelrolle PU schwarz ø80×93	2×
	Einzelrolle PU weiß ø80×93	2×
229	Stahlkugel	1×
230	Pumpeneinheit ø31,5	1×
	Pumpeneinheit ø35	1×
	Pumpeneinheit/Schnellhub	1×
231	Achse mit Bohrung ø20	1×
232	Spannstift 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 12 30.09.26 11:00

№	Bezeichnung	
233	Staubschutzring (Radkappe) ABS	2×
234	Achs-Federring	2×
235	Lenkrad PU ø180×50 rot	2×
	Lenkrad PU ø180×50 schwarz	2×
	Lenkrad Gummi ø180×50 schwarz	2×
	Lenkrad PA ø180×50 weiß	2×
	Lenkrad PU ø200 rot	2×
	Lenkrad PU ø200 schwarz	2×
	Lenkrad Gummi ø200 schwarz	2×
	Lenkrad PA ø200 Nylon	2×
***	Lenkrad PU ø180×50 mit Kugellager	4×

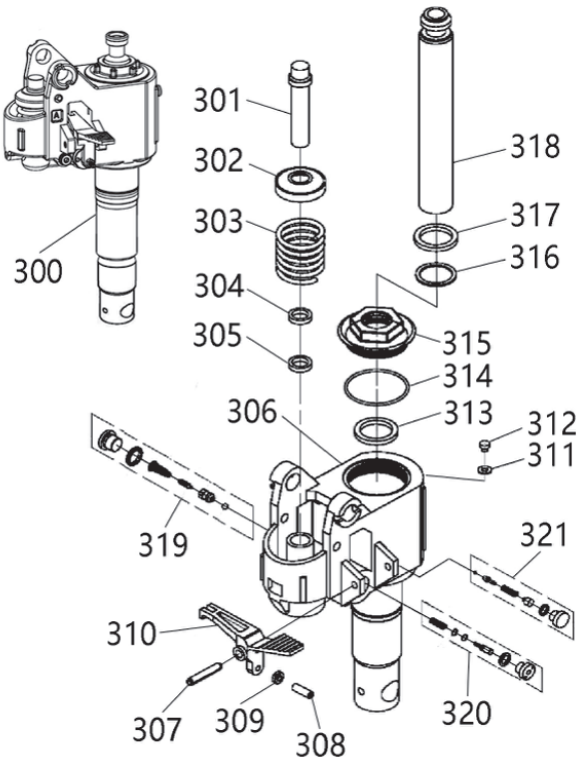
№	Bezeichnung	
236	Spannstift 8×45	1×
237	Axial-Kugellager	1×
238	Radachse ø20	1×
239	Spannstift 5×30	2×
240	Druckleiste	1×
241	Achs-Federring	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 13 30.09.26 11:00

№	Bezeichnung	
300	Pumpeneinheit ø31.5	1×
	Pumpeneinheit ø35	1×
301	Kleine Kolbenstange ø18	1×
302	Federaufnahme	1×
303	Große Feder	1×
304	Abstreifring	1×
305	Nutring	1×
306	Pumpengehäuse	1×
307	Spannstift 8×50	1×
308	Einstellschraube M6x25	1×
309	Sechskantmutter M6	1×
310	Fußhebel / Schwenkstange	1×
311	Dichtungsscheibe ø10	1×
312	Verschlussschraube M10	1×
313	Nutring ø31.5	1×
	Nutring ø35	1×

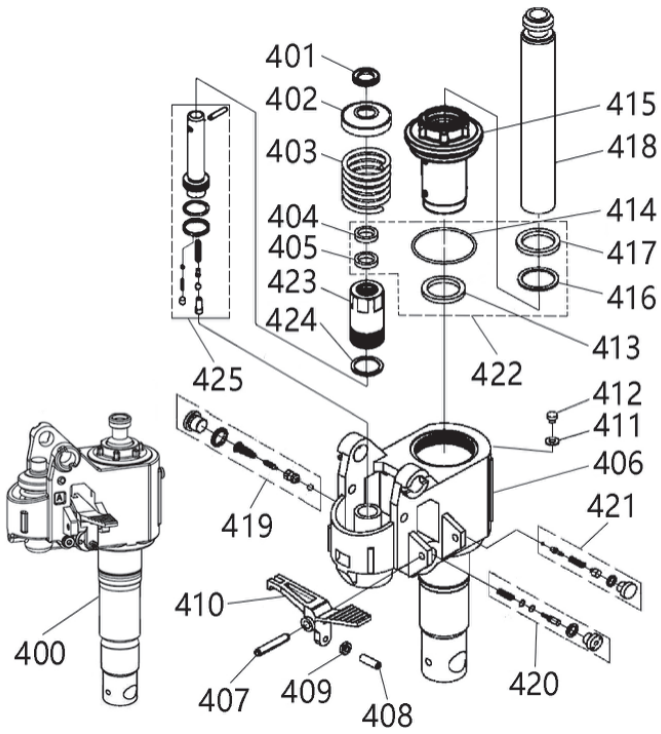
№	Bezeichnung	
314	O-Ring 65x2.65	1×
315	Gehäusedeckel ø31.5	1×
	Gehäusedeckel ø35	1×
316	O-Ring für Gehäusedeckel ø31.5	1×
	O-Ring für Gehäusedeckel ø35	1×
317	Staubring ø31.5	1×
	Staubring ø35	1×
318	Große Kolbenstange ø31.5	1×
	Große Kolbenstange ø35	1×
319	Rückschlagventil	1×
320	Steuerventil	1×
321	Sicherheitsventil	1×
322	Dichtungssätze ø31.5	1×
	Dichtungssätze ø35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 14 30.09.26 11:00

№	Bezeichnung	
400	Pumpeneinheit	1×
401	Abstreifring	1×
402	Federführung	1×
403	Große Feder	1×
404	Staubring	1×
405	Nutring	1×
406	Pumpenkörper	1×
407	Spannstifte	1×
408	Einstellschraube	1×
409	Sechskantmutter M6	1×
410	Kipphebel	1×
411	Dichtungsscheibe ø10	1×
412	Verschlussschraube M10	1×
413	Nutring ø31.5	1×

№	Bezeichnung	
414	O-Ring 65×2.65	1×
415	Gehäusedeckel ø31.5	1×
416	O-Ring 31.5×3.55	1×
417	Staubring ø31.5	1×
418	Große Kolbenstange	1×
419	Rückschlagventil	1×
420	Steuerventil	1×
421	Sicherheitsventil	1×
422	Dichtungssätze (inkl. 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Kleiner Zylinder ø18×36	1×
424	Kupferdichtring 34×27×1.5	1×
425	Kleine Kolbenstange (gesamt)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 15 30.09.26 11:00

Ausgediente Werkzeuge und Umweltschutz



Sollte Ihr Werkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Werkzeuge gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern können in umweltfreundlicher Weiseverwertet werden.

Garantie

Die Garantieleistung erfolgt nach den jeweils geltenden landesüblichen gesetzlichen Garantie-/Gewährleistungsbestimmungen, in dem das Produkt erworben wurde.

Eine Garantieleistung für Schäden oder Mängel, die aus einer nicht fachgerechten Verwendung der verkauften Produkte resultiert, kann nicht übernommen werden.

Tritt ein Problem oder Mangel auf, setzten Sie sich bitte immer zunächst mit ihrem Vertragshändler in Verbindung. Ihr Vertragshändler kann das Problem oder den Mangel meist direkt beheben.

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:

- Akkus
- Sämtliches Zubehör (wie z.B.: Ladegeräte etc.)
- Verschleißteile (z.B.: Kohlebürsten, Schaltern, Kabel, Dichtungen etc.)
- Ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung
- Fehlerhafte Inbetriebsetzung durch den Eigentümer oder Dritte
- Instandsetzung oder Austausch von Komponenten
- Mängel die auf unsachgemäßen Gebrauch, des normalen Verschleißes oder mangelnde Wartung und Pflege zurückzuführen sind.
- Produkte die zu gewerblichen, beruflichen Zwecken oder zum Verleih verwendet werden.
- Schäden die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.

Ihr Garantieanspruch kann nur anerkannt werden, wenn:

- ein Kaufbeleg (Kaufdatum) in Form eines Kassenbons und die Serienummer (am Typenschild) vorgelegt werden kann
- der Garantieschein vollständig ausgefüllt ist
- an dem Gerät keine Instandsetzung und/oder ein Austausch von Komponenten von Dritten vorgenommen wurde
- das Gerät nicht unsachgemäß betrieben wurde
- keine höhere Gewalt vorliegt
- eine Mängelbeschreibung vorliegt

Die Garantiebestimmungen gelten zusammen mit unseren Liefer- und Verkaufsbedingungen.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 16 30.09.26 11:00

CE EU-Konformitätserklärung

Hersteller / Bevollmächtigter:

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Produkt: **Gabelhubwagen Tragkraft 2500 kg**

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass die oben beschriebene Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen unter Berücksichtigung der nachfolgend angeführten Normen allen Anforderungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Die technischen Unterlagen sind erhältlich beim Unterzeichner.

Richtlinien:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 17 30.09.26 11:00

GB

Congratulations on your purchase of the RAXX forklift trolley

Please read the following operating instructions before use.
Please observe the safety instructions ⚠ in this user manual.

⚠ **Note:** All information contained in this user manual is based on the data available at the time of printing. We reserve the right to modify our products at any time without prior notice. It is therefore advisable to always enquire about any possible upgrades.

Scope of delivery

- Forklift trolley
- User manual

General technical specifications

- Load capacity ..... 2500 kg
- Maximum fork height ..... 200 mm
- Minimum fork height ..... 85 mm
- Fork length ..... 1150 mm
- Overall fork width ..... 550 mm
- Fork tine width ..... 160 mm
- Diameter of drive wheels ..... 180 mm
- Diameter of steering wheels ..... 80 mm

Do not use in the rain; protect from moisture 

Keep other people away 

Read the instructions for use 

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 18 30.09.26 11:00

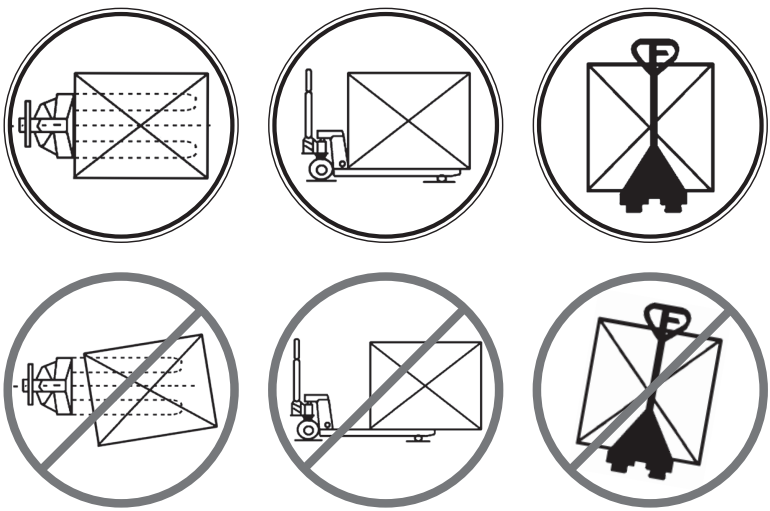
Intended use

This forklift trolley is made from high-quality steel and is designed for lifting and transporting pallets or standard containers on horizontal, level and solid surfaces.
Any use beyond this is not in accordance with the intended purpose. The user, and not the manufacturer, is liable for any injuries or damage resulting therefrom.

When using equipment, certain safety precautions must be observed to prevent injury and damage. You should therefore read these operating instructions/ safety instructions carefully. Keep them in a safe place so that the information is available to you at all times. If you pass the equipment on to other people, please ensure they are also given these operating instructions/safety instructions. We accept no liability for accidents or damage resulting from failure to follow these instructions and safety guidelines.

Safety instructions

- **Keep this operating manual to hand.** You can then refer to it for important information and instructions when required.
- **Before use, check the appliance to ensure it is complete, in good working order and free from leaks.**
- **Never use a defective or non-functional appliance.** Contact your specialist retailer or have the appliance checked by a qualified technician.
- Always work sensibly and with the necessary caution.
- Under no circumstances should you use excessive force.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 19 30.09.26 11:00

Guidelines for safe operation

- The user must read and observe all warning notices and stickers contained in this operating manual and affixed to the forklift trolley.
- The forklift trolley should not be used on sloping surfaces.
- The forklift trolley must only be used if you are familiar with its operation and authorised to use it.
- Never allow users to operate the forklift trolley without having received proper training.
- The forklift trolley must only be used once you have satisfied yourself that it is in perfect working order. Particular attention must be paid to the wheels and castors, the tiller, the forks, the lever plate, etc.
- When manoeuvring the forklift trolley, the control lever must always be in the **Drive position**. In this position, the tiller is easier to move and the pump is not under pressure, thereby protecting the hydraulic seals and valve components. This helps to extend the service life of the equipment.
- The forklift trolley must not be used to transport people.
- Where possible, the operator should wear safety gloves.
- When lowering the load, all persons must maintain a minimum distance of 600 mm from the forks.
- The load must be distributed evenly across both fork tines.
- The maximum permissible load capacity of the forklift trolley must not be exceeded.
- Particular care and attention must be exercised when using the forklift trolley under exceptional conditions.
- It is forbidden to allow people to stand on the forks.
  Do not place any part of your body under the forks or the load.
- Do not use the forklift trolley as a jack.
- The ends of the fork tines must not be used as levers to lift a load.
- Do not use the forklift trolley in areas at risk of explosion.
- Always observe the applicable accident prevention regulations.
- Warning: the forklift trolley is not fitted with a brake. It must not be used on inclines or declines.
- Do not load the forklift trolley whilst the forks are raised.
- Do not transport any loose, stacked or unstable loads.
- Always ensure there is sufficient lighting and good visibility when working with the forklift trolley.
- Transporting long loads across the width of the pallet is not permitted.
- It is not permitted to remain in the danger zone.
- The load should be moved as close to the ground as possible, whilst observing the ground clearance. Furthermore, the forklift trolley must be operated at an appropriate speed to ensure it can be stopped at any time.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 20 30.09.26 11:00

- It is prohibited to remove or modify the safety devices fitted to the forklift trolley, or to fit third-party safety devices.
- When transporting the forklift trolley, for example on a lorry, it must always be loaded and secured correctly.
- ⚠ **Warning:** Even when used correctly and in compliance with all safety regulations, residual risks may still exist when lowering loads and when driving with loads, and there is a risk of crushing.

Raising and lowering the fork



↖ **Lowering** position
← **Drive** position
↙ **Lift** position

- To lower the fork, please set the lever to the **Lowering position**.
  Push the lever upwards.
  When the lever is released, it springs back to the **Drive position**.
- In the **Drive position**, the drawbar can be moved without changing the fork position. Lever in the centre position.
- To raise the fork, please set the lever to the **Lift position**.
  Push the lever down.

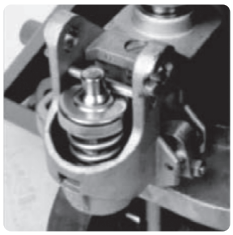
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 21 30.09.26 11:00

Assembly of the forklift trolley

⚠ **Note:** Some forklift trolleys are supplied fully assembled and ready for use. Forklift trolleys purchased in larger quantities (6 units per box) may require partial assembly.

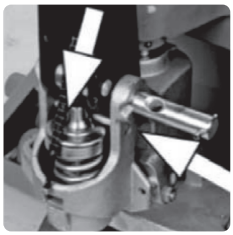
Tools required: hammer, flat-head screwdriver, 14 mm spanner.

1. **Fitting the tiller (handle) to the frame:**



⚠ **Important – Safety**
Check that the spring-loaded safety pin is correctly seated. The pin should be firmly engaged in the holes on both sides of the pump housing.
If the pin is not seated correctly, use a screw clamp to press the spring down on the pump shaft. Once the pressure is off the pin, insert it correctly and slowly remove the clamp.

2. **Preparing the drawbar axle:**



Prepare the **drawbar axle**: Hammer the tension pin into place on **one side** only. Fit the handle onto the pump in the correct position.
⚠ **Important – Chain**
Before proceeding to the next step, ensure that the chain is on the outside of the piston rod roller (see left-hand arrow). If the chain remains on the inside, the drawbar axle cannot be fitted correctly and damage may occur.

3. **Aligning the drawbar:**



Align the holes in the drawbar with those in the pump housing and slide the prepared **drawbar axle** through. Ensure that the axle passes completely through the handle and rests on the other side.

4. **Removing the safety pin:**



Press the handle down to release the tension from the retaining pin.
Carefully remove the retaining pin.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 22 30.09.26 11:00

5. **Thread the chain:**



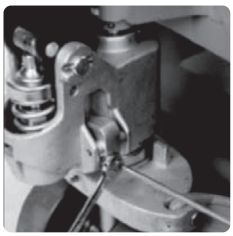
First, thread the chain, together with the nut, through the central hole in the drawbar axle and back into the handle.
⚠ **Important – Tip**
Move the control lever to its lowest position to make the process easier. Once the chain is in the correct position, check that it moves freely and is not blocked.

6. **Adjusting the adjustment nut:**



Press the foot pedal with both hands to raise the hook in the housing, then thread the end of the chain into the cam. Make sure the adjusting nut is on top of the hook, then secure it.

7. **Adjusting the valve:**



Pump the lever several times to raise the forks.
Move the control lever to the **neutral position**.
Using a 14 mm spanner and a flat-bladed screwdriver, adjust the valve cam so that the forks neither lower nor raise in this position (when the lever is pumped).

8. **Final check:**



Test all functions of the forklift trolley before proceeding to this step. The handle should be pumped through its full stroke to bleed the system. The control lever should be checked in the lowest position of the handle, as this is where the greatest tension is placed on the chain. Once the forklift trolley is correctly adjusted and functioning properly, drive in the second tension pin with a hammer.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 23 30.09.26 11:00

Maintenance and care

The forklift trolley is largely maintenance-free.

Oil level

- The hydraulic oil level must be checked **every six months**.
- Hydraulic oil **L-HV32: ISO VG32** with a viscosity of **30 cSt** at **40°C** can be used.
- The oil capacity is approximately **0.4 litres**.

Bleeding the hydraulic system

Air may enter the hydraulic oil during transport or whilst pumping in the raised position. This can result in the fork no longer being able to be raised by pumping in the **Lift position**. The hydraulic system can be bled as follows: Move the control lever to the **Lowering position**, then move the drawbar up and down several times.

Cleaning the pressure relief valve

Over time, the control valve (also known as the relief valve) can become blocked by dirt or deposits and consequently fail to function properly.

To clean the control valve, flush the hydraulic system as follows:

- Operate the pump lever quickly and forcefully until the forklift trolley is fully raised.
- Then immediately and quickly release the pumping action or let go of the lever abruptly. This process flushes dirt particles out of the valve.

Daily inspection and maintenance

Wear and tear can be largely prevented by checking the forklift trolley daily. Particular attention must be paid to the wheels and axles, and to any potential blockages caused by foreign matter. After use, the forks should always be unloaded and lowered to their lowest position.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 24 30.09.26 11:00

Lubrication

All bearings and shafts are lubricated at the factory with long-lasting grease. Re-lubrication via the grease nipples should be carried out monthly and after every thorough cleaning of the forklift trolley.

Adjusting the Up/Down Cam

- **DO NOT** adjust the control lever for lifting and lowering via the lock nut at the end of the handle chain.
- If the nylon locking element on the nut is damaged or removed, vibrations during operation may cause the nut to loosen and fall off. This will render the lift/lower lever control inoperable.
- Instead, use the designated adjustment screw with lock nut, which is located on the side of the hydraulic pump. This design has been specifically developed to facilitate adjustment of the forklift trolley.
  Tools required: flat-bladed screwdriver, 14 mm spanner

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 25 30.09.26 11:00

Troubleshooting

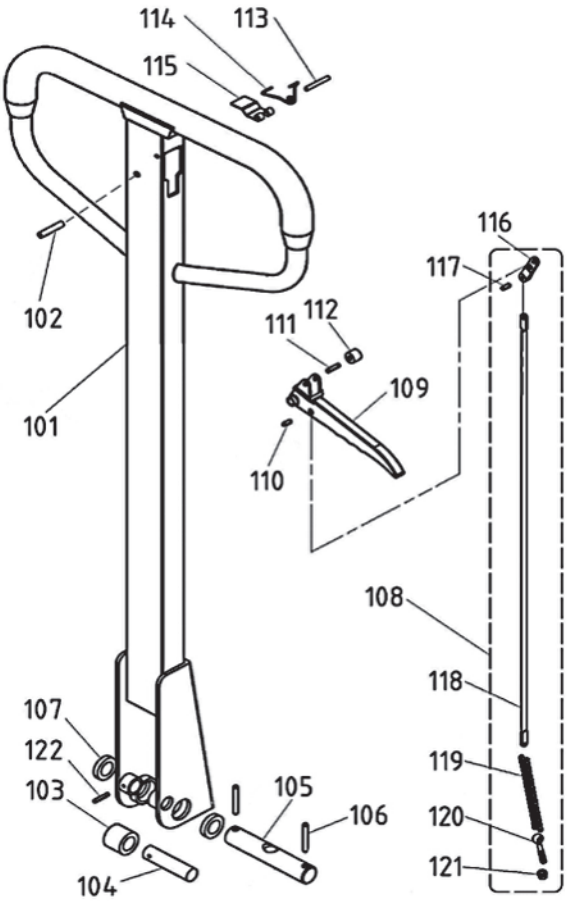
Problem	Possible cause	Solution
Hydraulic unit does not lift	Insufficient oil in the tank	Check that no oil is leaking from the valve and top up the oil
	The steel ball is not seated correctly in the hydraulic unit	See section ›**Cleaning the pressure relief valve**‹
	Worn O-ring in the lifting cylinder	Contact an authorised service centre
After lifting, the trolley lowers of its own accord	The steel ball is not seated correctly in the hydraulic unit	See section ›**Cleaning the pressure relief valve**‹
	Worn O-ring in the lifting cylinder	See section ›**Cleaning the pressure relief valve**‹
	The pressure relief valve is not fitted correctly	See section ›**Cleaning the pressure relief valve**‹
	Pressure relief valve not set correctly	Load the forklift trolley within its load capacity and adjust the valve using the pressure adjustment screw
	Oil leak from the valves	Tighten the locking screws on the individual valves
Fork cannot be lowered	Cam broken	Replace the cam chain
	Up-down adjustment nut misaligned	See section ›**Adjusting the UP-DOWN cam**‹
	Link rods or linkage broken	Replace defective parts
Lever does not lock into position Drive in	UP-DOWN adjustment nut misaligned	See section ›**Adjusting the UP-DOWN cam**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 26 30.09.26 11:00

Spare parts lists

№	Item	
101	Handle tube	1×
102	Spring pin	1×
103	Pinch roller	1×
104	Pinch roller pin Q235A	1×
105	Axle with hole ø 20	1×
106	Spring Pin5×35	2×
107	Axle sleeve	2×
108	Draw bar assembly (Inc. No.116~121)	1×
109	Finger lever Q235A	1×
110	Spring pin	1×
111	Spring pin	1×

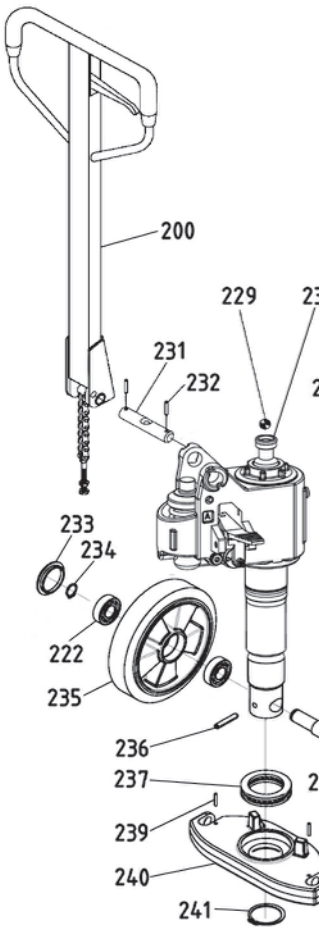
№	Item	
112	RollerPA6	1×
113	Spring pin4×30	1×
114	Torsional spring	1×
115	Hinge	1×
116	Connecting plate Q235A	1×
117	Rivet ø 3×6	1×
118	Draw bar Q235A	1×
119	Chain	1×
120	Adjusting bolt M5	1×
121	Adjusting nut M5	1×
122	Spring Pin	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 27 30.09.26 11:00

№	Item	
200	Square handle assembly	1×
201	Chassis	1×
202	Circlip for hole 26	2×
203	Spring gasket 6	1×
204	Bolt M6×12	1×
205	Connecting pin ø16	2×
206	Swing arm 550 W=259	1×
207	Axle ø16	2×
208	Push rod fork	2×
209	Circlip for shaft 16	2×
210	Single roller axle ø20	2×
211	Long axle Q235A ø24.5	1×
212	Push rod 800mm	2×
	Push rod 900mm	2×
	Push rod 1000mm	2×
	Push rod 1150mm	2×
	Push rod 1500mm	2×
	Push rod 1800mm	2×
	Push rod 2000mm	2×
213	Push rod Axle ø16	2×
214	Spring pin 5×26	2×
215	Level block axle ø20	2×
216	Axle sleeve ø20	4×
217	Spring pin 5×30	2×
218	Double roller axle ø20	4×
219	Tri-connect plate	4×
220	Level block	2×
221	Spring pin 5×35	8
222	Bearing 47×20×14	12×
223	Doulbe roller PU Red ø80×70	4×
	Doulbe roller PU Black ø80×70	4×
	Double roller PA White ø80×70	4×
	Double roller PA Black ø80×70	4×
***	Doulbe roller PU Red ø80×70 with bearings	4×
224	Nut M10	2×
225	Enter roller PP	2×

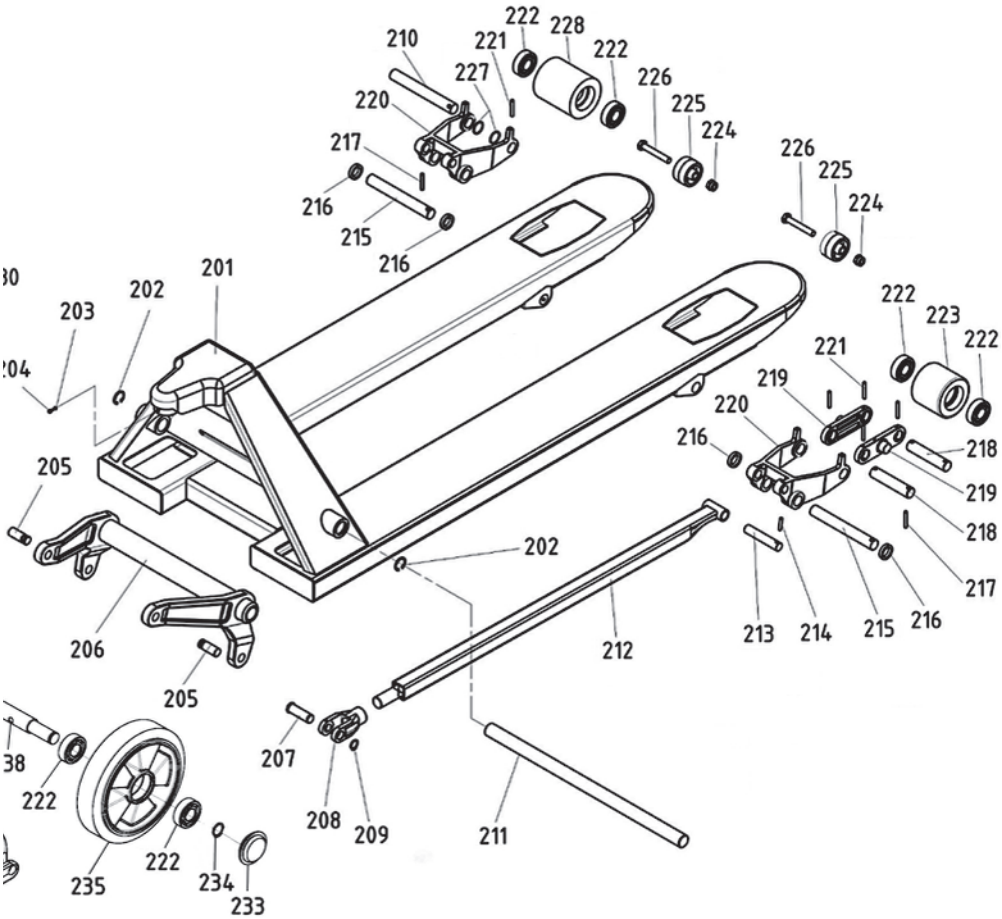
№	Item	
226	Bolt M10×65	2×
227	Adjusting gasket PP	4×
228	Single roller PU Red ø80×93	2×
	Single roller PU Black ø80×93	2×
	Single roller PA White ø80×93	2×
229	Steel ball 18 G200	1×
230	Pump unit BF ø31.5	1×
	Pump unit BF ø35	1×
231	BF pump unit Quick-lift	1×
232	Axle with hole ø20	1×
	Spring Pin 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 28 30.09.26 11:00

№	Item	
233	Dust ring (Wheel cap) ABS	2×
234	Axle spring gasket 20	2×
235	Steering wheel PU ø180×50 Red	2×
	Steering wheel PU ø180×50 Black	2×
	Steering wheel Rubber ø180×50 Black	2×
	Steering wheel PA ø180×50 White	2×
	Steering wheel PU Red ø200	2×
	Steering wheel PU ø200 Black	2×
	Steering wheel Rubber Black ø200	2×
	Steering wheel PA White ø200 Nylon	2×
***	Steering wheel PU ø180X50 with bearings	4×

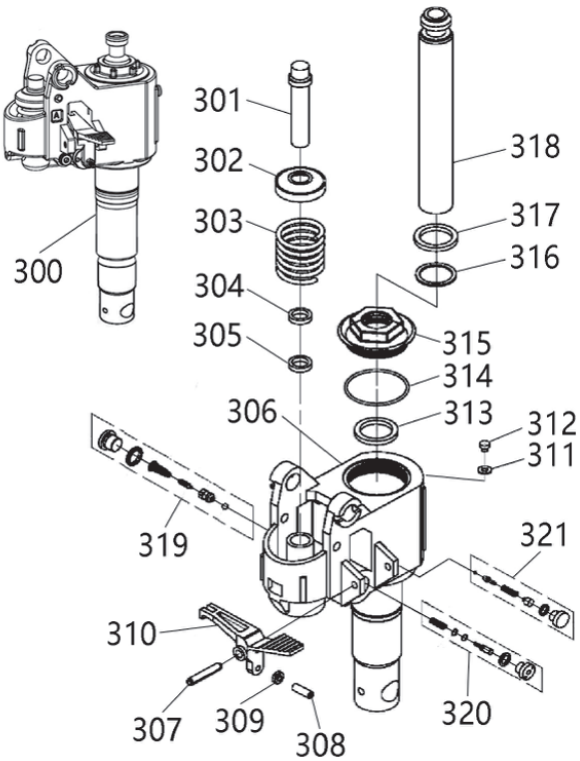
№	Item	
236	Spring pin 8×45	1×
237	Pushing ball bearing 51111	1×
238	Wheel axle Q235A ø20	1×
239	Spring pin 5×30	2×
240	Thrust strip ZG270-500	1×
241	Axle spring gasket 55	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 29 30.09.26 11:00

№	Item	
300	Pump unit BF ø31.5	1×
	Pump unit BF ø35	1×
301	Small piston rod ø18	1×
302	Spring gap	1×
303	Big spring	1×
304	Dust ring DHS 18×26×4.5	1×
305	Y-ring UHS 18×26×5	1×
306	Pump body BF	1×
307	Spring pin 8×50	1×
308	Adjusting screw M6×25	1×
309	Hex nut M6	1×
310	Swing rod ZG270-500	1×
311	Sealing gasket ø10	1×
312	Plug screw M10	1×
313	Y-ring UHS 31.5×41.5×6 for BF Pump ø31.5	1×
	Y-ring UHS 35×45×6 for BF Pump ø35	1×

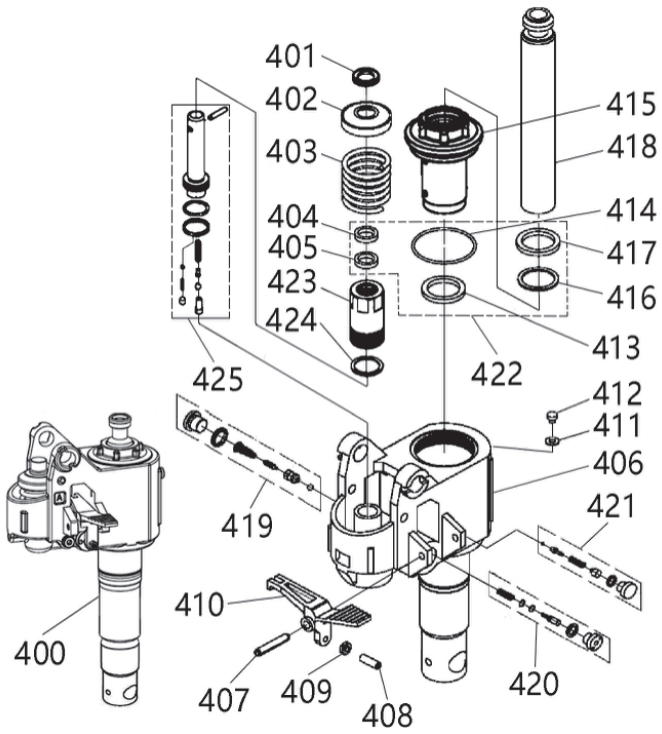
№	Item	
314	O-ring 65×2.65	1×
315	Body cover for BF Pump ø31.5	1×
	Body cover for BF Pump ø35	1×
316	O-ring 31.5×3.55 for BF Pump ø31.5	1×
	O-ring 34.5×3.55 for BF Pump ø35	1×
317	Dust ring DHS 31.5×39.5×5	1×
	Dust ringDHS 35×43×5	1×
318	Big piston rod ø31.5	1×
	Big piston rod ø35	1×
319	Check valve	1×
320	Control valve	1×
321	Safty valve	1×
322	Seal kits for BF Pump ø31.5 (inc.304/305/313/314/316/317)	1×
	Seal kits for BF Pump ø35 (inc.304/305/313/314/316/317)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 30 30.09.26 11:00

№	Item	
400	BF pump unit/Quick-lift	1×
401	Check ring	1×
402	Spring gap	1×
403	Big spring	1×
404	Dust ring/DHS 18×26×4.5	1×
405	Y-ring/UHS 18×26×5	1×
406	Pump body/BF quick-lift	1×
407	Spring pin 8×50	1×
408	Adjusting screw M6×25	1×
409	Hex nut/M6	1×
410	Swing rod/ZG 270-500	1×
411	Sealing gasket ø10	1×
412	Plug screw M10	1×
413	Y-ring/UHS 31.5×41.5×6 for BF Pump ø31.5	1×

№	Item	
414	O-ring 65×2.65	1×
415	Body cover for BF Pump ø31.5	1×
416	O-ring 31.5×3.55 for BF Pump ø31.5	1×
417	Dust ring/DHS 31.5×39.5×5	1×
418	Big piston rod ø31.5	1×
419	Check valve	1×
420	Control valve	1×
421	Safty valve	1×
422	Seal kits (inc.404/405/413/414/416/417)	1×
423	Small cylinder ø18×36	1×
424	Copper washer 34×27×1.5	1×
425	Small piston rod assy.	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 31 30.09.26 11:00

End-of-life tools and environmental protection



Should your tool one day have been used so intensively that it needs replacing, or if you no longer have any use for it, please bear environmental protection in mind. Tools do not belong in normal household waste. Instead, they can be recycled in an environmentally friendly manner.

Warranty

The warranty is subject to the respective valid legal guarantee/warranty terms applicable in the country in which the device was purchased.

We cannot assume any warranty for damages or defects resulting from improper use of the sold product.

In case of a malfunction or defect, please always contact your retailer first. Your retailer can usually remedy the malfunction or defect directly.

The warranty does not cover the following:

- Batteries
- Any accessories (such as chargers, etc.)
- Wear parts (such as carbon brushes, switches, cables, seals, etc.)
- Improper or inadmissible use
- Incorrect initial operation by the owner or third parties
- Repair or exchange of components
- Faults/defects due to improper use, normal wear or lack
- Maintenance and care.
- Products used for commercial or professional use or rental.
- Damage caused by non-observance of the operating instructions.

Your warranty is only valid if:

- a purchase receipt (with purchase date) is submitted
- the warranty certificate has been completely filled out
- no repairs were carried out on the device and/or components exchanged by third parties
- the product was not operated improperly
- there is no evidence of force majeure
- a description of the defect or malfunction has been provided

The conditions of this warranty are valid in conjunction with our delivery and sales conditions.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 32 30.09.26 11:00

CE EU-Declaration of Conformity

Manufacturer/authorised representative: **AHS GmbH**
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Product: **Forklift Trolley, load capacity 2500 kg**

We hereby declare under our sole responsibility that the machines described above meet all the requirements of the Directives listed below in view of their design and construction as well as in the versions marketed by us, taking into account the standards listed below.

In case of a change to the devices that has not been coordinated with us, this declaration loses its validity.

The technical documentation can be obtained from the undersigned.

Directives:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 33 30.09.26 11:00

AL RKS

Urime për blerjen e kamionit të paletave RAXX

Ju lutemi lexoni udhëzimet e mëposhtme për përdorim para përdorimit.
Ju lutemi respektoni udhëzimet e sigurisë ⚠ në këtë manual përdoruesi.

⚠ **Shënim:** Të gjitha informacionet e përfshira në këtë manual përdorimi bazohen në të dhënat e disponueshme në kohën e shtypjes. Ne rezervojmë të drejtën të modifikojmë produktet tona në çdo kohë pa njoftim paraprak. Prandaj, është e këshillueshme të pyesni gjithmonë për çdo përmirësim të mundshëm.

Përmbajtja e paketës

- Traktor palete
- Manual përdorimi

Specifikime teknike të përgjithshme

- Kapaciteti i ngarkesës ..... 2500 kg
- Lartësia maksimale e pirunit ..... 200 mm
- Lartësia minimale e pirunit ..... 85 mm
- Gjatësia e pirunit ..... 1150 mm
- Gjerësia e përgjithshme e pirunit ..... 550 mm
- Gjerësia e dhëmbëve të pirunit ..... 160 mm
- Diametri i rrotave të drejtimit ..... 180 mm
- Diametri i rrotave të steëringut ..... 80 mm

Mos e përdorni në shi; mbrojeni nga lagështia

Mbani të tjerët larg

Lexoni manualin e udhëzimeve

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 34 30.09.26 11:00

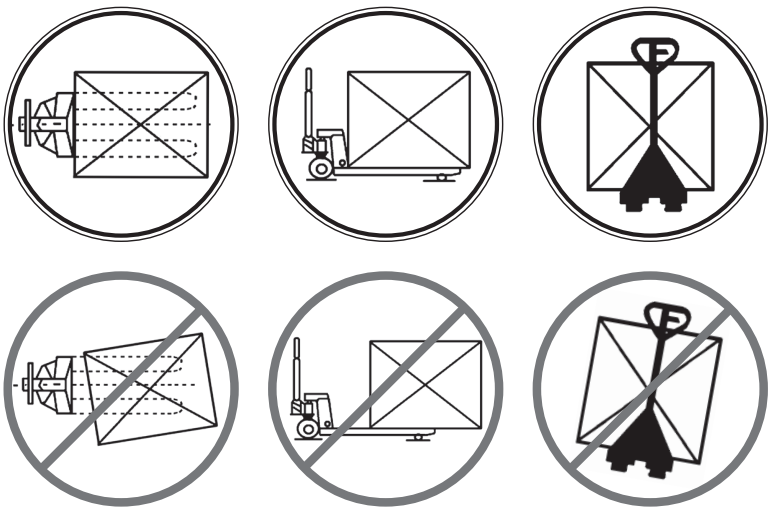
Përdorimi i Parashikuar

Ky kamion palete është prodhuar nga çelik me cilësi të lartë dhe është projektuar për ngritjen dhe transportimin e paletave ose kontejnerëve standard në sipërfaqe horizontale, të rrafshëta dhe të forta. Çdo përdorim përtej kësaj nuk është në përputhje me qëllimin e parashikuar. Përdoruesi, dhe jo prodhuesi, është përgjegjës për çdo lëndim ose dëmtim që rrjedh prej tij.

Gjatë përdorimit të pajisjes, duhet të respektohen disa masa sigurie për të parandaluar lëndimet dhe dëmtimet. Prandaj, duhet t'i lexoni me kujdes këto udhëzime për përdorim/udhëzime sigurie. Ruajini në një vend të sigurt në mënyrë që informacioni të jetë gjithmonë në dispozicionin tuaj. Nëse ia kaloni pajisjen personave të tjerë, sigurohuni që edhe ata të kenë këto udhëzime për përdorim/udhëzime sigurie. Ne nuk pranojmë asnjë përgjegjësi për aksidentet ose dëmtimet që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve dhe udhëzimeve të sigurisë.

Udhëzime Sigurie

- **Mbani këtë manual përdoruesi afër vetes.** Kështu mund t'i referoheni atij për informacione dhe udhëzime të rëndësishme kur të jetë e nevojshme.
- **Para përdorimit, kontrolloni pajisjen për t'u siguruar që është e plotë, në gjendje të mirë pune dhe pa rrjedhje.**
- **Mos përdorni kurrë një pajisje të dëmtuar ose që nuk funksionon.** Kontaktoni shitësin tuaj specialist ose bëni që pajisja të kontrollohet nga një teknik i kualifikuar.
- Punoni gjithmonë me mendje dhe me kujdesin e nevojshëm.
- Nën asnjë rrethanë mos përdorni forcë të tepruar.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 35 30.09.26 11:00

Udhëzime për përdorim të sigurt

- Përdoruesi duhet të lexojë dhe të respektojë të gjitha njoftimet paralajmëruese dhe etiketat e përfshira në këtë manual përdorimi dhe të ngjitura në karrocën e paletave.
- Karroca e paletave nuk duhet të përdoret në sipërfaqe me pjerrësi.
- Karroca e paletave mund të përdoret vetëm nëse jeni të njohur me funksionimin e saj dhe jeni të autorizuar ta përdorni.
- Mos lejoni kurrë përdoruesit të përdorin kamionin e paletave pa udhëzimin e duhur.
- Kamioni i paletave duhet të përdoret vetëm pasi të jeni bindur se është në gjendje të mirë pune. Duhet t'i kushtohet vëmendje e veçantë rrotave dhe rrotave mbështetëse, timonit, pirunëve, pllakës së levës, etj.
- Gjatë manovrimit të kamionit të paletave, leva e kontrollit duhet gjithmonë të jetë në pozicionin 'Lëvizje'. Në këtë pozicion, timoni është më i lehtë për t'u lëvizur dhe pompa nuk është nën presion, duke mbrojtur kështu vulat hidraulike dhe komponentët e valvulave. Kjo ndihmon në zgjatjen e jetës së pajisjes.
- Kamioni i paletave nuk duhet të përdoret për të transportuar njerëz.
- Sa të jetë e mundur, operatori duhet të veshë doreza pune mbrojtëse dhe këpucë sigurie.
- Kur ulni ngarkesën, të gjitha personat duhet të mbajnë një distancë minimale prej 600 mm nga pirunët.
- Ngarkesa duhet të shpërndahet në mënyrë të barabartë mbi të dy degët e pirunit.
- Nuk duhet të tejkalohet kapaciteti maksimal i lejuar i ngarkesës së kamionit të paletave.
- Duhet të tregohet kujdes dhe vëmendje e veçantë kur përdoret karroca dore për paleta në kushte të jashtëzakonshme.
- Është e ndaluar të lejoni njerëzit të qëndrojnë mbi pirunët. Mos vendosni asnjë pjesë të trupit tuaj nën pirunë ose nën ngarkesë.
- Mos e përdorni karrocën dore për paleta si krik.
- Fundet e pirunëve nuk duhet të përdoren si levë për të ngritur një ngarkesë.
- Mos e përdorni karrocën me gjilpëra në zona me rrezik shpërthimi.
- Respektoni gjithmonë rregulloret e zbatueshme për parandalimin e aksidenteve.
- Kujdes: karroca me gjilpëra nuk është e pajisur me frenë. Nuk duhet të përdoret në pjerrësi.
- Mos e ngarkoni karrocën me gjilpëra ndërsa gjilpërat janë ngritur.
- Mos transportoni ngarkesa të vendosura lirshëm ose të paqëndrueshme.
- Sigurohuni gjithmonë që ka ndriçim të mjaftueshëm dhe dukshmëri të mirë kur punoni me karrocën me pale.
- Nuk lejohet transportimi i ngarkesave të gjata në gjerësinë e karrocës me pale.
- Nuk lejohet të qëndroni në zonën e rrezikut.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 36 30.09.26 11:00

- Ngarkesa duhet të lëvizet sa më afër tokës, duke siguruar njëkohësisht hapësirë të mjaftueshme nga toka. Për më tepër, karroca me paletë duhet të drejtohet me një shpejtësi të përshtatshme për t'u siguruar që mund të ndalet në çdo kohë.
- Është e ndaluar të hiqen ose modifikohen pajisjet e sigurisë të montuara në karrocën me paletë, ose të montohen pajisje sigurie nga palë të treta.
- Kur transportohet, për shembull në një kamion, karroca me paletë duhet gjithmonë të ngarkohet dhe të sigurohet siç duhet.
- Kujdes: Edhe kur përdoret si duhet dhe në përputhje me të gjitha rregulloret e sigurisë, mund të mbeten ende rreziqe të mbetura gjatë uljes së ngarkesave dhe gjatë lëvizjes me to, dhe ekziston rreziku i shtypjes.

Ngritja dhe ulja e pirunit



↖ Pozicion **i ulët**
← Pozicion **i drejtimit**
↙ Pozicion **i ngritur**

- Për të ulur pirunin, vendosni levën në pozicionin **Ulet**. Shtyni levën lart.
  Kur lëshohet leva, ajo kthehet automatikisht në pozicionin **Direkt**.
- Në pozicionin **Direkt**, shufra tërheqëse mund të lëvizet pa ndryshuar pozicionin e pirunit. Leva në pozicionin e mesëm.
- Për të ngritur pirunën, vendosni levën në pozicionin **Ngritje**.
- Shtyni levën poshtë.

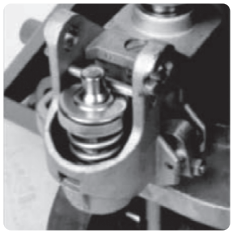
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 37 30.09.26 11:00

Montimi i kamionit të paletave

⚠ **Shënim:** Disa kamionë paletash furnizohen të montuar plotësisht dhe gati për përdorim. Kamionët e paletave të blerë në sasi më të mëdha (6 njësi për kuti) mund të kërkojnë montim të pjesshëm.

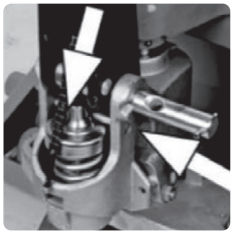
Pajisjet e nevojshme: çekan, çelës me kokë të sheshtë, çelës 14 mm

1. **Montimi i timonit (dorëzës) në kornizë:**



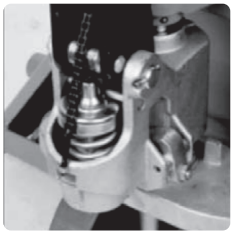
⚠ **E rëndësishme – Siguria**
Kontrolloni që shufra sigurie me pranverë të jetë vendosur si duhet. Shufra duhet të jetë futur fort në vrimat në të dyja anët e korpusit të pompës.
Nëse shufra nuk është vendosur si duhet, përdorni një kapëse me vidë për të shtypur pranverën mbi boshtin e pompës. Pasi të lirohet presioni mbi shufrën, futeni atë si duhet dhe hiqni ngadalë kapësen.

2. **Përgatitja e boshtit të shufrës së tërheqjes:**



Përgatitni boshtin e shufrës së tërheqjes: futni pinën e tensionimit nga njëra anë vetëm duke përdorur një çekan. Poziciononi dorezën siç duhet në pompë.
⚠ **E rëndësishme – Zinxhiri**
Para se të vazhdoni me hapin tjetër, sigurohuni që zinxhiri të jetë në anën e jashtme të rrotës së shufrës së pistonit (shih shigjetën majtas). Nëse zinxhiri mbetet në pjesën e brendshme, boshti i tërheqjes nuk mund të montohet si duhet dhe mund të ndodhë dëmtim.

3. **Përputhja e boshtit të tërheqjes:**



Përputhni vrimat në boshtin e tërheqjes me ato në korpusin e pompës dhe kaloni boshtin e përgatitur të tërheqjes përmes tyre.
Sigurohuni që boshti të kalojë plotësisht përmes dorezës dhe të pushojë në anën tjetër.

4. **Heqja e pinit mbajtës:**



Shtypni dorezën poshtë për të çliruar tensionin nga pini mbajtës.
Hiqni me kujdes pinin mbajtës.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 38 30.09.26 11:00

5. **Vendosja e zinxhirit:**



Së pari, kaloni zinxhirin dhe arrën përmes vrimës qendrore në boshtin e shufrës tërheqëse dhe përsëri në dorezë.

⚠ **E rëndësishme – Këshillë**

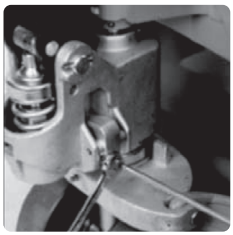
Lëvizni levën e kontrollit në pozicionin e saj më të ulët për ta bërë procesin më të lehtë. Pasi zinxhiri të jetë në pozicionin e duhur, kontrolloni që ai të lëvizë lirshëm dhe të mos bllokohet.

6. **Rregullimi i arrës rregulluese:**



Shtypni pedalin me të dyja duart për të ngritur grepin në kuti, pastaj futni skajin e zinxhirit në kamë.
Sigurohuni që arrëja rregulluese të jetë e pozicionuar mbi grep, pastaj ngjeshni atë.

7. **Rregullimi i valvulës:**



Shtypni levën disa herë për të ngritur pirunët.
Lëvizni levën e kontrollit në pozicionin **neutral**.
Me një çelës 14 mm dhe një çelës me shufër të sheshtë, rregulloni boshtin e valvulës në mënyrë që pirunët as të mos ulen e as të mos ngrihen në këtë pozicion (kur levë shtyhet).

8. **Kontrolli përfundimtar:**



Testoni të gjitha funksionet e kamionit të paletave para këtij hapi. Dorezën duhet ta pomponi përmes gjithë lëvizjes së saj për të çliruar ajrin nga sistemi. Lëvizjen kontrolluese duhet ta kontrolloni në pozicionin më të ulët të dorezës, pasi aty ushtrohet tensioni më i madh mbi zinxhirin. Pasi kamioni i paletave të jetë rregulluar siç duhet dhe të funksionojë si duhet, futni me çekan pinën e dytë të tensionimit.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 39 30.09.26 11:00

Mirëmbajtje dhe Kujdes

Kamioni me paletë kërkon pak mirëmbajtje.

Niveli i vajit

- Niveli i vajit hidraulik duhet të kontrollohet çdo gjashtë muaj.
- Mund të përdoret vaji hidraulik **L-HV32: ISO VG32** me një viskozitets prej **30 cSt** në **40°C**.
- Kapaciteti i vajit është afërsisht **0.4 litra**.

Shkarkimi i ajrit nga Sistemi Hidraulik

Ajri mund të hyjë në vajin hidraulik gjatë transportit ose kur pompohet ndërsa pirunët janë në pozicion të ngritur. Kjo mund të bëjë që pirunët të mos mund të ngrihen më duke pompuar në **pozicionin ngritje**. Sistemi hidraulik mund të shkarkohet nga ajri si më poshtë: Lëvizni levën e kontrollit në **pozicionin Ulje**, pastaj lëvizni timonin lart e poshtë disa herë.

Pastrimi i valvulës së sigurimit

Me kalimin e kohës, valvula e kontrollit (e njohur edhe si valvula e sigurimit) mund të bllokohet nga papastërtitë ose depozitat dhe si pasojë të mos funksionojë si duhet.

Për të pastruar valvulën e kontrollit, shpëlajeni sistemin hidraulik si më poshtë:

- Lëvizni levën e pompës shpejt dhe me forcë derisa karroca me paletë të ngrihet plotësisht.
- Pastaj menjëherë dhe shpejt lironi veprimimin e pompës ose lëshoni levën papritmas.

Ky proces heq jashtë valvulës grimcat e papastërtisë.

Inspektimi dhe mirëmbajtja ditore

Shkallëzimi dhe konsumimi mund të parandalohen në masë të madhe duke inspektuar karrocën me paleta çdo ditë. Duhet t'i kushtohet vëmendje e veçantë rrotave dhe boshtave, si dhe çdo bllokimi të mundshëm të shkaktuar nga trupat e huaj. Pas përdorimit, pirunët duhet gjithmonë të shkarkohen dhe të ulen në pozicionin e tyre më të ulët.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 40 30.09.26 11:00

Lubrifikimi

Të gjitha rulmanët dhe boshtet lubrikohen në fabrikë me gjalpë të qëndrueshëm.

Rilubrifikimi përmes nipeleve të gjalpit duhet të kryhet çdo muaj dhe pas çdo pastrimi të plotë të karrocës me pirun.

Rregullimi i kamës Ngjitje/Zbritje

- NUK duhet të rregulloni levën e kontrollit për ngritje dhe ulje përmes arrës me kyç në fund të zinxhirit të dorezës.
- Nëse elementi bllokues prej najloni i arrës është i dëmtuar ose i hequr, dridhjet gjatë funksionimit mund të shkaktojnë që arra të lëshohet dhe të bjerë. Kjo do ta bëjë levën e kontrollit për ngritje dhe ulje të padobishme.
- Në vend të kësaj, përdorni vidën e caktuar të rregullimit me arrë sigurimi, e cila ndodhet në anën e pompës hidraulike. Ky dizajn është zhvilluar posaçërisht për të lehtësuar rregullimin e kamionit të paletave.

Pajisjet e nevojshme: çelës me shufër të sheshtë, çelës 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 41 30.09.26 11:00

Zgjidhja e problemeve

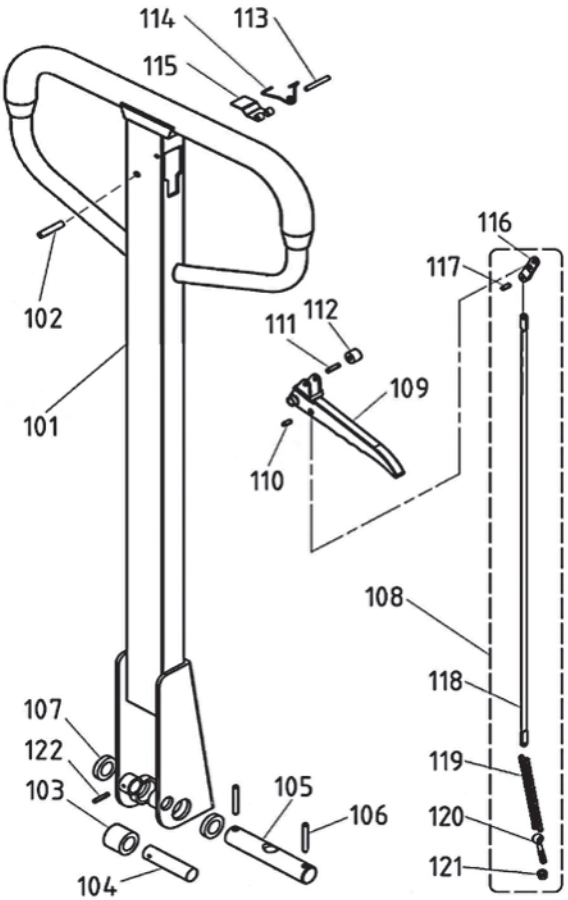
Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Njësia hidraulike nuk ngre	Nuk ka mjaftueshëm vaj në rezervuar	Sigurohuni që të mos ketë rrjedhje vaji nga valvula dhe plotësoni nivelin e vajit
	Topi çelik nuk është vendosur si duhet në njësinë hidraulike	Shihni seksionin **Pastrimi i valvulës së çlodhjes së presionit**
	Unazë O e konsumuar në cilindrin ngritës	Kontaktoni një qendër të autorizuar shërbimi
Pas ngritjes, karroca zbret vetvetiu	Topi prej çeliku nuk është ulur si duhet në njësinë hidraulike	Shihni seksionin **Pastrimi i valvulës së çlodhjes së presionit**
	Unazë O e konsumuar në cilindrin ngritës	Shihni seksionin **Pastrimi i valvulës së çlodhjes së presionit**
	Valvula e çlodhjes së presionit nuk është vendosur si duhet	Shih seksionin **Pastrimi i valvulës së çlodhjes së presionit**
	Valvula e çlodhjes së presionit nuk është rregulluar si duhet	Ngarkoni karrocën me paleta brenda kapacitetit të saj të ngarkesës dhe rregulloni valvulën duke përdorur vidën e rregullimit të presionit
	Lekim i vajit nga valvulat	Ngushtoni vidat e kyçjes në valvulat individuale
Gabza nuk mund të ulët	Kamë e thyer	Zëvendësoni zinxhirin e kamës
	Arrë e rregullimit lart-poshtë e pozicionuar gabim	Shih seksionin **Rregullimi i kamës lart-poshtë**
	Lidhjet ose lidhësi i pirunit të thyer	Zëvendësoni pjesët e defektshme
Levë nuk bllokohet në pozicionin drejtimit	Arrë e rregullimit lart-poshtë e pozicionuar gabim	Shih seksionin **Rregullimi i kamës lart-poshtë**

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 42 30.09.26 11:00

Listat e pjesëve

№	Përshkrim	
101	Tub për shtangë tërheqëse	1×
102	Pin bllokues	1×
103	Rrotë shtypëse	1×
104	Bulon për rrotën shtypëse	1×
105	Bosht me vrimë me diametër 20	1×
106	Pin bllokues 5×35	2×
107	Mangë boshti	2×
108	Grup shtangash lidhëse (përfsh. nr. 116–121)	1×
109	Levë gishtash (levë pune)	1×
110	Pin tensionimi	1×
111	Pin tensionimi	1×

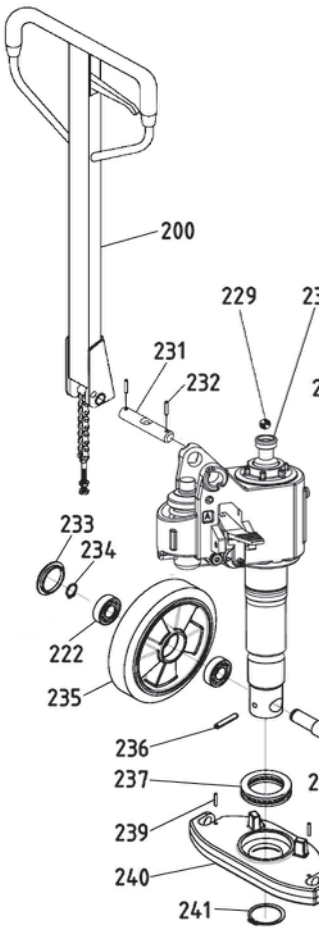
№	Përshkrim	
112	Rrotullë PA6	1×
113	Pin tensionimi 4×30	1×
114	Prill torsioni	1×
115	Bërthamë / nyje	1×
116	Pllakë lidhëse	1×
117	Nxitëse ø3×6	1×
118	Shufër lidhëse	1×
119	Zinxhir	1×
120	Vidë rregulluese M5	1×
121	Arrë rregulluese M5	1×
122	Pin tensionimi	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 43 30.09.26 11:00

№	Përshkrim	
200	Tub për lidhëse	1×
201	Shasi / Kornizë	1×
202	Unazë mbajtëse për vrimë	2×
203	Shpuese pranverore	1×
204	Bulon M6×12	1×
205	Pin lidhës ø16	2×
206	Krah lëvizës	1×
207	Bosht ø16	2×
208	Forcë me shufër shtytëse	2×
209	Unazë mbajtëse për bosht	2×
210	Bosht për rrotë të vetme ø20	2×
211	Bosht i gjatë ø24.5	1×
212	Shufër shtytëse 800	2×
	Shufër shtytëse 900 mm	2×
	Shufër shtytëse 1000 mm	2×
	Shufër shtytëse 1150 mm	2×
	Shufër shtytëse 1500 mm	2×
	Shufër shtytëse 1800 mm	2×
	Shufër shtytëse 2000 mm	2×
213	Boshti i shufrës shtytëse ø16	2×
214	Pin fiksues 5×26	2×
215	Bosht për bllok kompensimi ø20	2×
216	Mangë boshti ø20	4×
217	Pin fiksues 5×30	2×
218	Bosht për rrotë të dyfishtë ø20	4×
219	Pllakë lidhëse trekëndore	4×
220	Bllok kompensimi	2×
221	Pin fiksues 5×35	8
222	Rrotullë 47×20×14	12×
223	Rrotë e dyfishtë, PU, e kuqe, ø80×70	4×
	Rrotë e dyfishtë, PU, e zezë, ø80×70	4×
	Rrotë e dyfishtë, PA, e bardhë, ø80×70	4×
	Rrotë e dyfishtë, PA, e zezë, ø80×70	4×
***	Rrotë e dyfishtë, PU, e kuqe, ø80×70 me rulman topash	4×
224	Arrë M10	2×
225	Rrotë hyrëse, PP	2×

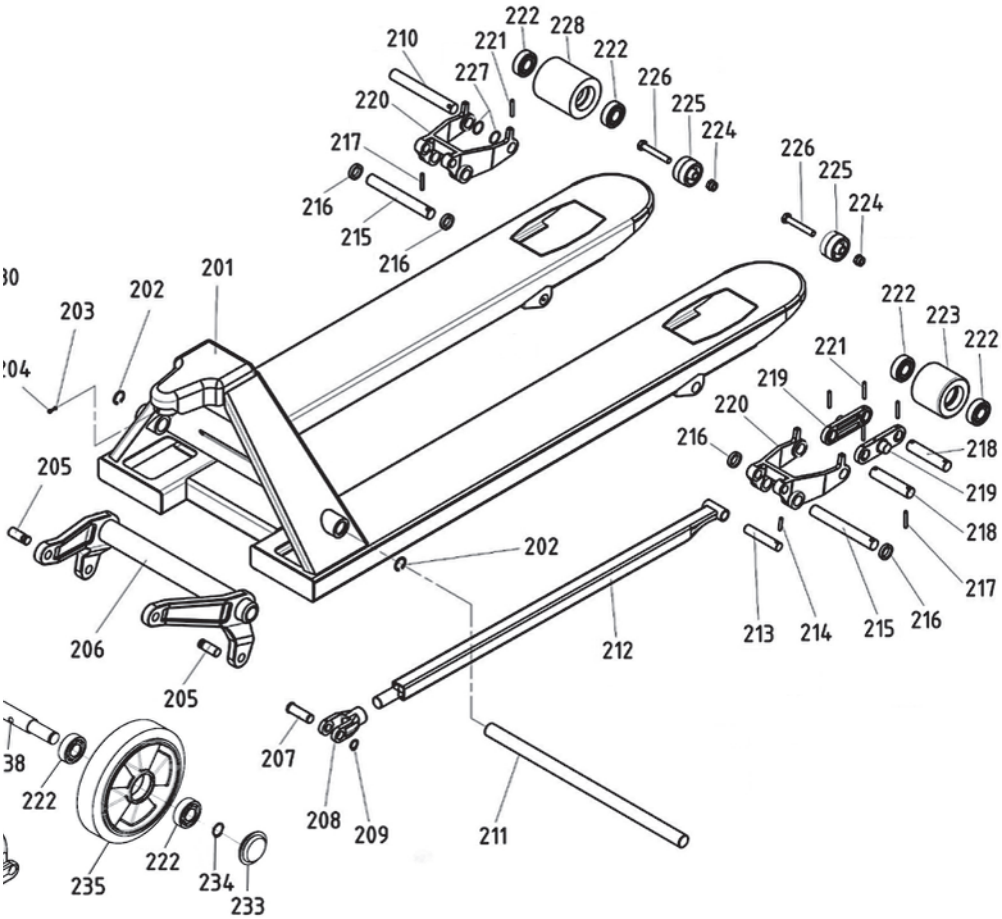
№	Përshkrim	
226	Bulon M10×65	2×
227	Shpuese rregulluese, PP	4×
228	Rrotë e vetme, PU, e kuqe, ø80×93	2×
	Rrotë e vetme, PU, e zezë, ø80×93	2×
	Rrotë e vetme, PU, e bardhë, ø80×93	2×
229	Top çeliku	1×
230	Njësia e pompës, ø31.5	1×
	Njësia e pompës, ø35	1×
231	Njësia e pompës/ngritje e shpejtë	1×
232	Bosht me vrimë, ø20	1×
	Pin për tensionim 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 44 30.09.26 11:00

№	Përshkrim	
233	Mbulesë pluhuri (kapak rrote) ABS	2×
234	Shpuese pranverore bosht	2×
235	Rrotë drejtimi PU ø180×50 e kuqe	2×
	Rrotë drejtimi PU ø180×50 e zezë	2×
	Rrotë drejtimi gome ø180×50 e zezë	2×
	Rrotë drejtimi PA ø180×50 e bardhë	2×
	Rrotë drejtimi PU ø200 e kuqe	2×
	Timon PU, ø200, i zi	2×
	Timoni prej gome, ø200, i zi	2×
	Timon PA, ø200, najlon	2×
***	Timon PU, ø180×50, me rulman topi	4×

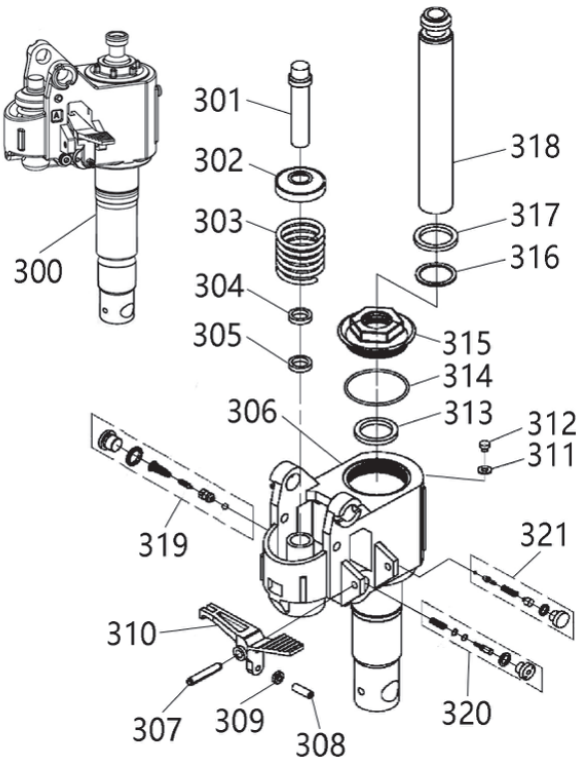
№	Përshkrim	
236	Pin fiksues, 8×45	1×
237	Rulman aksial	1×
238	Aksi i rrotës, ø20	1×
239	Pin fiksues, 5×30	2×
240	Shirit presioni	1×
241	Shpuese pranverore për bosht	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 45 30.09.26 11:00

№	Përshkrim	
300	Njësia e pompës ø31.5	1×
	Njësia e pompës ø35	1×
301	Shufra e pistonit të vogël ø18	1×
302	Mbajtësi i pranverës	1×
303	Pranvera e madhe	1×
304	Unaza pastruese	1×
305	Unaza me gropë	1×
306	Korpusi i pompës	1×
307	Pin i vendosjes 8×50	1×
308	Vidë rregulluese M6x25	1×
309	Arrë gjashtëkëndore M6	1×
310	Levë këmbeje / shufër rrotulluese	1×
311	Shpuese vulosëse ø10	1×
312	Vidë bllokimi M10	1×
313	Unazë me gropëza ø31.5	1×
	Unazë me gropëza ø35	1×

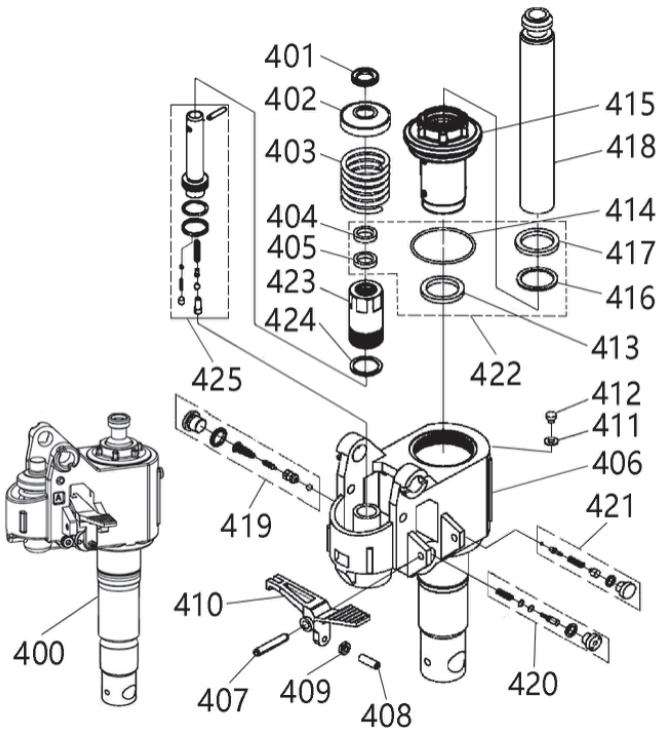
№	Përshkrim	
314	Unazë O 65x2.65	1×
315	Mbulesë e karterit ø31.5	1×
	Mbulesë e karterit ø35	1×
316	Unazë O për mbulesën e karterit ø31.5	1×
	Xhupë për kapakun e karterit ø35	1×
317	Unazë mbrojtëse ø31.5	1×
	Unazë mbrojtëse ø35	1×
318	Shufër pistoni e madhe ø31.5	1×
	Shufër pistoni e madhe ø35	1×
319	Valvulë njëkahëshe	1×
320	Valvulë kontrolli	1×
321	Valvulë sigurie	1×
322	Komplete vulosëse ø31.5	1×
	Komplete vulosëse ø35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 46 30.09.26 11:00

№	Përshkrim	
400	Njësia e pompës	1×
401	Unaza pastruese	1×
402	Udhëzuesi i pranverës	1×
403	Pranverë e madhe	1×
404	Unaza kundër pluhurit	1×
405	Unaza me gropëza	1×
406	Trupi i pompës	1×
407	Pinët e montimit	1×
408	Vidë rregulluese	1×
409	Arrë gjashtëkëndore M6	1×
410	Krahun oscilues	1×
411	Garnitura vulosëse ø10	1×
412	Vidë bllokimi M10	1×
413	Unazë me gropëza ø31.5	1×

№	Përshkrim	
414	Unazë O 65×2.65	1×
415	Mbulesë e karterit ø31.5	1×
416	Unazë O 31.5×3.55	1×
417	Unazë mbrojtëse ø31.5	1×
418	Shufër pistoni e madhe	1×
419	Valvulë njëkahëshe	1×
420	Valvulë kontrolli	1×
421	Valvulë sigurie	1×
422	Komplete vulosjesh (përfshin 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Cilindrë i vogël ø18×36	1×
424	Unazë vulosëse bakri 34×27×1.5	1×
425	Shufër pistoni e vogël (e plotë)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 47 30.09.26 11:00

Pajisjet në fund të jetës së tyre dhe mbrojtja e mjedisit



Nëse një ditë pajisja juaj është përdorur kaq intensivisht sa duhet zëvendësuar, ose nëse nuk keni më nevojë për të, ju lutemi merrni parasysh mbrojtjen e mjedisit. Pajisjet nuk i përkasin mbeturinave të zakonshme shtëpiake. Përkundrazi, ato mund të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.

Garanci

Mbulimi i garancisë ofrohet në përputhje me dispozitat ligjore të zbatueshme të garancisë në fuqi në vendin ku është blerë produkti.

Ne nuk mund të pranojmë përgjegjësi për dëmtimet ose defektet që rrjedhin nga përdorimi i papërshtatshëm i produkteve të shitura.

Nëse lind ndonjë problem ose defekt, ju lutemi kontaktoni gjithmonë së pari shitësin tuaj të autorizuar. Shitësi juaj i autorizuar zakonisht do të jetë në gjendje të rregullojë problemin ose defektin menjëherë.

Gjërat e mëposhtme përjashtohen nga garancia:

- Bateritë
- Të gjitha aksesorët (p.sh. karikues, etj.)
- Pjesët e konsumit (p.sh. furça karboni, çelësa, kabllo, vulosje, etj.)
- Përdorimi i papërshtatshëm ose i gabuar
- Vendosje në funksion e pasaktë nga ana e pronarit ose palëve të treta
- Riparimi ose zëvendësimi i komponentëve
- Defektet që i atribuohen përdorimit të papërshtatshëm, konsumit normal, ose mungesës së mirëmbajtjes dhe kujdesit.
- Produktet e përdorura për qëllime komerciale ose profesionale, ose me qira.
- Dëmtimet që rrjedhin nga mosndjekja e udhëzimeve të përdorimit.

Kërkesa juaj për garanci mund të pranohet vetëm nëse:

- mund të paraqitet prova e blerjes (data e blerjes) në formën e një fature dhe numri i serisë (në targën e tipit)
- certifikata e garancisë është plotësisht e plotësuar
- nuk janë kryer riparime dhe/ose zëvendësim të komponentëve nga palë të treta në pajisje
- pajisja nuk është përdorur në mënyrë të papërshtatshme
- nuk ka rrethana të forcës madhore
- ofrohet një përshkrim i defektit

Kushtet dhe rregullat e garancisë zbatohen së bashku me kushtet dhe rregullat tona të dorëzimit dhe shitjes.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 48 30.09.26 11:00

CE Deklaratë e Përputhshmërisë së BE-së

Prodhuesi / Përfaqësuesi i Autorizuar: **AHS GmbH**
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Produkt: **Forklift, kapaciteti i ngarkesës 2500 kg**

Ne me këtë deklarojmë, në përgjegjësinë tonë të plotë, se makineria e përshkruar më sipër, në sajë të dizajnit dhe ndërtimit të saj dhe në versionet e vendosura në treg nga ne, i përmbush të gjitha kërkesat e Direktivave të renditura më poshtë, duke marrë parasysh standardet e përmendura më poshtë.

Kjo deklaratë humb vlefshmërinë në rast të çdo modifikimi të pajisjes që nuk është rënë dakord me ne.

Dokumentacioni teknik është në dispozicion nga pala nënshkruese.

Direktivat:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 49 30.09.26 11:00

BG

Поздравяваме Ви за покупката на вилков повдигач RAXX.

Моля, прочетете следните инструкции за експлоатация преди пускането в експлоатация. Моля, спазвайте указанията за безопасност ⚠ в настоящото ръководство за експлоатация.

⚠ **Забележка**: Всички данни, съдържащи се в настоящото ръководство за експлоатация, се основават на информацията, налична към момента на отпечатването. Запазваме си правото да променяме нашите продукти по всяко време без предварително уведомление. Затова е препоръчително винаги да се информирате за евентуални модернизации.

Комплект на доставката

- Виличен повдигач
- Ръководство за експлоатация

Общи технически данни

- Носеща способност . . . . . 2500 кг
- Максимална височина на вилиците . . . . . 200 мм
- Минимална височина на вилиците . . . . . 85 мм
- Дължина на вилиците . . . . . 1150 mm
- Обща ширина на вилиците . . . . . 550 mm
- Ширина на зъбите на вилиците . . . . . 160 mm
- Диаметър на колелата . . . . . 180 mm
- Диаметър на кормилните колела . . . . . 80 mm

Не използвайте на дъжд, предпазвайте от влага

Дръжте другите хора на разстояние

Прочетете инструкцията за употреба

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 50 30.09.26 11:00

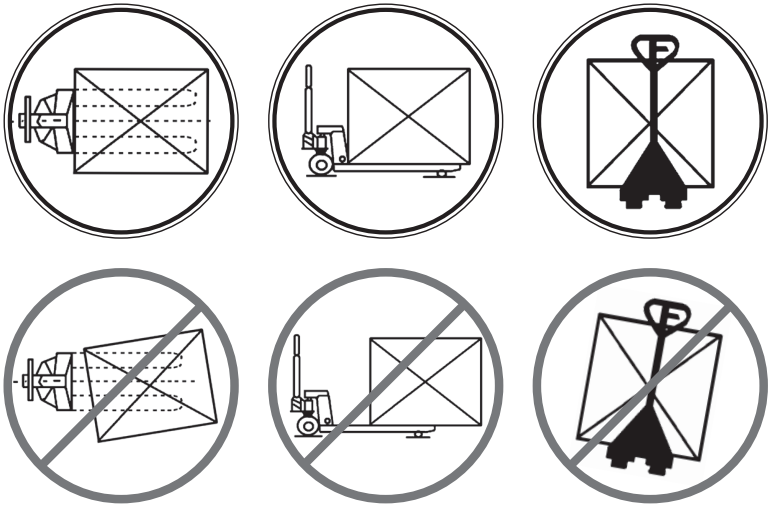
Предназначение

Този виличен повдигач е изработен от висококачествена стомана и е предназначен за повдигане и транспортиране на палети или стандартни контейнери върху хоризонтални, равни и твърди повърхности. Всяка употреба, която излиза извън тези рамки, се счита за несъответстваща на предназначението. Отговорността за всякакви наранявания или щети, възникнали в резултат на това, се носи от потребителя, а не от производителя.

При използването на оборудването трябва да се спазват някои предпазни мерки, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно настоящото ръководство за експлоатация/инструкциите за безопасност. Съхранявайте го на сигурно място, за да имате достъп до информацията по всяко време. Ако предадете оборудването на други лица, моля, предайте им и настоящото ръководство за експлоатация/инструкциите за безопасност. Ние не носим отговорност за инциденти или щети, възникнали в резултат на неспазване на настоящото ръководство и указанията за безопасност.

Указания за безопасност

- **Дръжте това ръководство за експлоатация на достъпно място.** Така при необходимост ще можете да прочетете важната информация и инструкциите за действие.
- **Преди пускане в експлоатация проверете уреда за пълнота, функционалност и херметичност.**
- **Никога не пускайте в експлоатация дефектен или неизправен уред.** Свържете се с вашия специализиран търговец или поръчайте проверка на уреда от квалифициран специалист.
- Работете винаги разумно и с необходимата предпазливост.
- В никакъв случай не прилагайте прекомерна сила.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 51 30.09.26 11:00

Указания за безопасна експлоатация

- Потребителят трябва да прочете и да спазва всички предупредителни надписи и стикери, съдържащи се в настоящото ръководство за експлоатация и поставени върху вилния повдигач.
- Вилният повдигач не трябва да се използва на наклонени повърхности.
- Вилният повдигач може да се използва само ако сте запознати с неговото управление и имате право да го използвате.
- Никога не позволявайте на потребители без подходящо обучение да работят с вилния повдигач.
- Вилният повдигач може да се използва само след като се уверите, че е в изправно състояние. Особено внимание трябва да се обърне на колелата и ролките, дръжката, вилицата, лостовата плоча и т.н.
- При придвижване на вилния повдигач управляващият лост трябва винаги да е в положение „Движение". В това положение дръжката се движи по-лесно, а помпата не е под налягане, което предпазва хидравличните уплътнения и компонентите на клапаните. Това допринася за удължаване на експлоатационния срок.
- С вилния повдигач не трябва да се превозват хора.
- По възможност операторът трябва да носи работни ръкавици и защитни обувки.
- При спускане на товара всички лица трябва да спазват минимално разстояние от 600 mm от вилиците.
- Товарът трябва да бъде разпределен равномерно върху двете вилици.
- Не трябва да се превишава максимално допустимата товароносимост на вилковата количка.
- •При използване на вилния повдигач при извънредни условия трябва да се проявява особена предпазливост и внимание.
- Забранено е хора да стоят върху вилиците. Не поставяйте части от тялото си под вилиците или товара.
- Не използвайте вилния повдигач като крик.
- Краищата на вилиците не трябва да се използват като лост за повдигане на товар.
- Не използвайте вилния повдигач в зони с опасност от взрив.
- Винаги спазвайте действащите правила за предотвратяване на злополуки.
- Внимание: вилният повдигач не е оборудван със спирачка. Не трябва да се използва по наклони и склонове.
- Не натоварвайте вилния повдигач при повдигнати вилици.
- Не превозвайте свободно натрупани или нестабилни товари.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 52 30.09.26 11:00

- При работа с вилния повдигач винаги осигурявайте достатъчно осветление и добри светлинни условия.
- Не се допуска напречно поставяне на дълги товари.
- Не се допуска престой в опасната зона.
- Товарът трябва да се премества възможно най-ниско над земята, като се спазва просветът. Освен това трябва да се движите с подходяща скорост, за да можете да спрете по всяко време.
- Забранено е да се демонтират или променят предпазните устройства, монтирани на вилния повдигач, както и да се монтират чужди предпазни устройства.
- При транспортиране, например в камион, вилният повдигач трябва винаги да бъде правилно натоварен и закрепен.
- Внимание: Дори при правилна употреба и спазване на всички правила за безопасност, при спускане на товари и при движение с товари може да съществуват остатъчни рискове, както и опасност от прищипване.

Повдигане и спускане на вилиците



↖ Позиция **Спускане**
← Позиция **Движение**
↙ Позиция **Повдигане**

- За да спустите вилиците, моля, поставете лоста в позиция **Спускане**. Натиснете лоста нагоре. Когато лостът бъде освободен, той се връща в положение **Движение**.
- В положение **Движение** теглича може да се движи, без да се променя положението на вилицата. Лостът е в средно положение.
- За да повдигнете вилицата, моля, поставете лоста в положение **Повдигане**. Лостът е надолу.

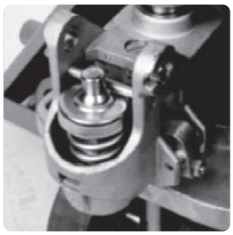
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 53 30.09.26 11:00

Сглобяване на количката

⚠ **Забележка:** Някои колички са вече напълно сглобени и готови за употреба. Количките, закупени в по-големи количества (6 броя на кашон), трябва да бъдат частично сглобени.

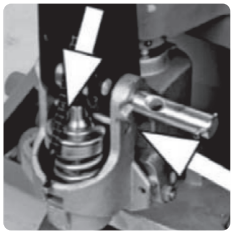
Необходими инструменти: чук, плоска отвертка, гаечен ключ 14 мм.

1. **Монтиране на дръжката към рамката:**



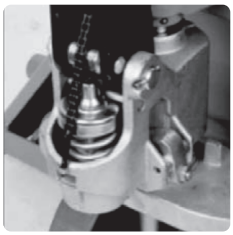
⚠ **Важно – безопасност**
Проверете дали пружинният фиксиращ щифт е поставен правилно. Щифтът трябва да е здраво закрепен в отворите от двете страни на корпуса на помпата.
Ако щифтът не е поставен правилно, натиснете пружината надолу към вала на помпата с помощта на винтова скоба. Веднага щом натискът върху щифта бъде премахнат, поставете го правилно и бавно махнете скобата.

2. **Подготовка на оста на дръжката:**



Подгответе оста на дръжката: забийте фиксиращия щифт само от едната страна с чук. Поставете дръжката в правилната позиция върху помпата.
⚠ **Важно – верига**
Преди да преминете към следващата стъпка, уверете се, че веригата се намира от външната страна на ролката на буталния шток (вижте лявата стрелка). Ако веригата остане от вътрешната страна, осът на дръжката не може да бъде поставен правилно и това може да доведе до повреди.

3. **Поставяне на дръжката:**



Съвместете отворите на дръжката с отворите на корпуса на помпата и промушете подготвения ос на дръжката през тях.
Уверете се, че оста преминава изцяло през дръжката и се опира от другата страна.

4. **Премахване на фиксиращия щифт:**



Натиснете дръжката надолу, за да освободите напрежението от фиксиращия щифт. Премахнете внимателно фиксиращия щифт.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 54 30.09.26 11:00

5. **Навиване на веригата:**



Първо промушете веригата заедно с гайката през средния отвор на оста на теглича обратно във вътрешността на дръжката.

⚠ **Важно – Съвет**

Поставете лоста за управление в най-долното положение, за да улесните процеса. Веднага щом веригата е в правилната позиция, проверете дали се движи свободно и не е блокирана.

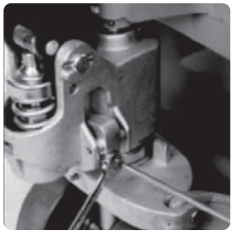
6. **Настройка на регулиращата гайка:**



Натиснете педала с двете ръце, за да повдигнете куката в корпуса, и след това промушете края на веригата в зъбната шайба.

Уверете се, че регулиращата гайка се намира в горната част на куката, и след това я затегнете.

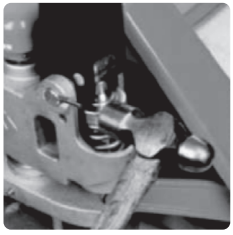
7. **Настройка на клапата:**



Напомпайте няколко пъти с лоста, за да повдигнете вилиците.

Поставете лоста за управление в неутрално положение. С помощта на 14-милиметров ключ и плоска отвертка настройте кулачката на клапата така, че вилиците да не се спускат, нито да се повдигат в това положение (когато се напомпва).

8. **Заключителна проверка:**



Преди тази стъпка тествайте всички функции на повдигача. Ръкохватката трябва да се помпа с пълни ходове, за да се обезвъздуши системата. Ръкохватката трябва да се провери в най-ниската позиция на дръжката, тъй като там веригата е подложена на най-голямо напрежение. Веднага щом повдигачът е правилно настроен и работи безпроблемно, забийте втория фиксиращ щифт с чук.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 55 30.09.26 11:00

Поддръжка и грижи

- Вилният повдигач практически не изисква поддръжка.

Ниво на маслото

- Нивото на маслото в хидравличната система трябва да се проверява **на всеки шест месеца**.
- Като масло може да се използва хидравлично масло **L-HV32: ISO VG32** с вискозитет **30 cSt** при **40 °C**.
- Количеството масло е около **0,4 литра**.

Изпускане на въздуха от хидравличната система

По време на транспортиране или при помпене в повдигнато положение в хидравличното масло може да попадне въздух. Това може да доведе до невъзможност за повдигане на вилиците чрез помпене в положение „Повдигане". Хидравличната система може да се обезвъздуши по следния начин: Поставете управляващия лост в положение „Спускане", след което движете няколко пъти дръжката нагоре и надолу.

Почистване на преливния клапан

С течение на времето управляващият клапан (наричан още преливен клапан) може да се запуши от мръсотия или отлагания и поради това да не функционира правилно.

За да почистите управляващия клапан, промийте хидравличната система, както следва:

- Натиснете лоста на помпата бързо и силно, докато вилката за повдигане се повдигне напълно.
- След това незабавно и бързо преустановете движението на помпата, т.е. рязко отпуснете лоста.

Чрез тази процедура частиците мръсотия се измиват от клапана.

Ежедневна проверка и поддръжка

Чрез ежедневна проверка на вилния повдигач износването може да бъде до голяма степен избегнато. Особено внимание трябва да се обърне на колелата и осите, както и на възможното им блокиране от чужди тела. След употреба вилицата трябва винаги да се разтоварва и да се спуска в най-ниското положение.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 56 30.09.26 11:00

Смазване

Всички лагери и валове са смазани фабрично с дълготрайна смазка. Досмазването чрез смазочните нипели трябва да се извършва ежемесечно и след всяко задълбочено почистване на вилния повдигач.

Настройка на кулачката за повдигане/спускане

- НЕ регулирайте управлението на лоста за повдигане и спускане чрез контргайката в края на веригата на дръжката.
- Ако найлоновият фиксиращ елемент на гайката бъде повреден или премахнат, вибрациите по време на движение могат да доведат до разхлабване и падане на гайката. Това ще направи управлението на лоста за повдигане и спускане неизползваемо.
- Вместо това използвайте предвидения за целта регулиращ винт с контргайка, който се намира отстрани на хидравличната помпа. Тази конструкция е специално разработена, за да улесни регулирането на вилния повдигач.

Необходими инструменти: отвертка с плоска глава, гаечен ключ 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 57 30.09.26 11:00

Отстраняване на неизправности

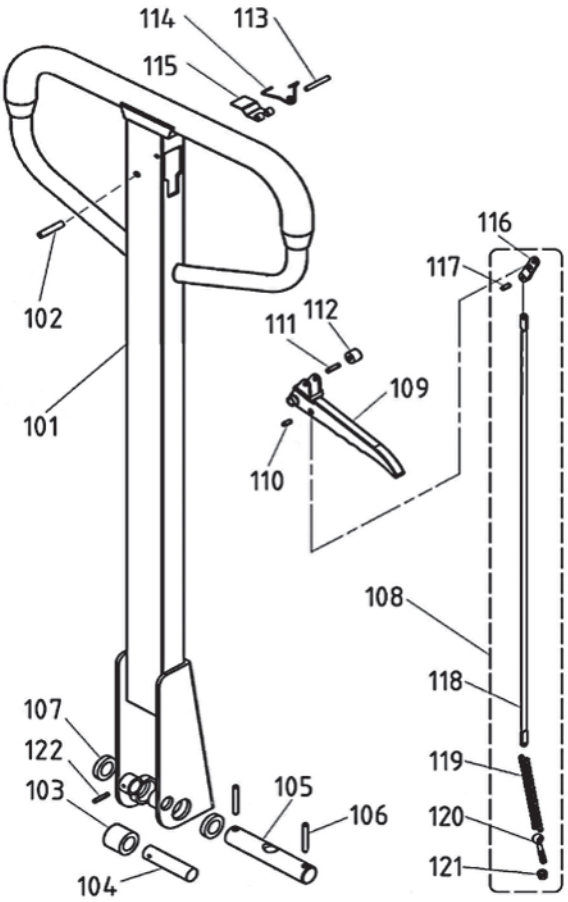
Проблем	Възможна причина	Коректива мярка
Хидравличният блок не повдига	Твърде малко масло в резервоара	Уверете се, че от клапана не изтича масло, и долейте масло
	Стоманената топка не е поставена правилно в хидравличния блок	Вижте раздел **Почистване на предпазния клапан**
	Износен О-пръстен в повдигащия цилиндър	Свържете се с оторизиран сервизен център
След повдигане количката се спуска сама	Стоманената сфера не е поставена правилно в хидравличния блок	Вижте раздел **Почистване на предпазния клапан**
	Износен О-пръстен в повдигащия цилиндър	Вижте раздел **Почистване на предпазния клапан**
	Предпазният клапан за налягане не е поставен правилно	Вижте раздел **Почистване на предпазния клапан**
	Предпазният клапан не е настроен правилно	Заредете палетната количка в рамките на товароносимостта и регулирайте клапана с помощта на винта за регулиране на налягането
	Изтичане на масло от клапаните	Затегнете стопорните винтове на отделните клапани
Вилицата не може да се спусне	Счупена гърбица	Сменете веригата на гърбицата
	Регулиращата гайка НАГОРЕ-НАДОЛУ е разместена	Вижте раздел **Регулиране на гърбицата за повдигане/спускане**
	Счупени вилични щанги или щанги	Сменете дефектните части
Лостът не се фиксира в позиция за **движение**	Регулиращата гайка НАГОРЕ-НАДОЛУ е разместена	Вижте раздел **Регулиране на гърбицата за повдигане/спускане**

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 58 30.09.26 11:00

Списък с части

№	Означение	
101	Тръба на теглича	1×
102	Затягащ щифт	1×
103	Притискаща ролка	1×
104	Болт за притискаща ролка	1×
105	Ос с отвор ø 20	1×
106	Затягащ щифт 5×35	2×
107	Втулка на оста	2×
108	Сглобка на теглителните пръти (вкл. № 116~121)	1×
109	Ръкохватка (командиращ лост)	1×
110	Затягащ щифт	1×
111	Затягащ щифт	1×

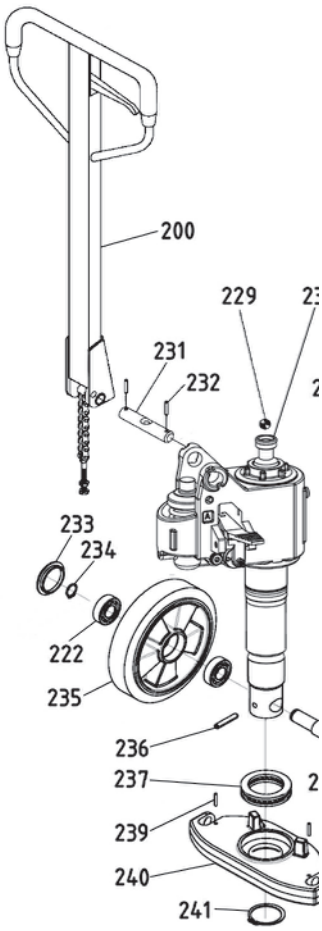
№	Означение	
112	Ролка PA6	1×
113	Затягащ щифт 4×30	1×
114	Торсионна пружина	1×
115	Панта / шарнир	1×
116	Свързваща пластина	1×
117	Нит с диаметър 3×6	1×
118	Теглителна щанга	1×
119	Верига	1×
120	Регулиращ винт M5	1×
121	Регулираща гайка M5	1×
122	Затягащ щифт	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 59 30.09.26 11:00

№	Означение	
200	Тръба на теглича	1×
201	Шаси / рамка	1×
202	Защитен пръстен за отвор	2×
203	Пружинна шайба	1×
204	Болт M6×12	1×
205	Свързващ щифт ø16	2×
206	Оска	1×
207	Ос ø16	2×
208	Вилка на буталната щанга	2×
209	Защитен пръстен за вал	2×
210	Ос за единична ролка ø20	2×
211	Дълга ос ø24,5	1×
212	Тласкаща щанга 800	2×
	Тласкаща щанга 900 мм	2×
	Тласкаща щанга 1000 мм	2×
	Тласкаща щанга 1150 мм	2×
	Тласкаща щанга 1500 мм	2×
	Тласкаща щанга 1800 мм	2×
	Тласкаща щанга 2000 мм	2×
213	Ос на тласкащата щанга ø16	2×
214	Затягащ щифт 5×26	2×
215	Ос за изравнителен блок ø20	2×
216	Втулка за ос ø20	4×
217	Затягащ щифт 5×30	2×
218	Ос за двойна ролка ø20	4×
219	Триъгълна свързваща пластина	4×
220	Изравнителен блок	2×
221	Затягащ щифт 5×35	8
222	Лагер 47×20×14	12×
223	Двойна ролка PU червена ø80×70	4×
	Двойна ролка от PU, черна, ø80×70	4×
	Двойна ролка от PA, бяла, ø80×70	4×
	Двойна ролка от PA, черна, ø80×70	4×
***	Двойна ролка от PU, червена, ø80×70 с сачмен лагер	4×
224	Гайка M10	2×
225	Входна ролка от PP	2×

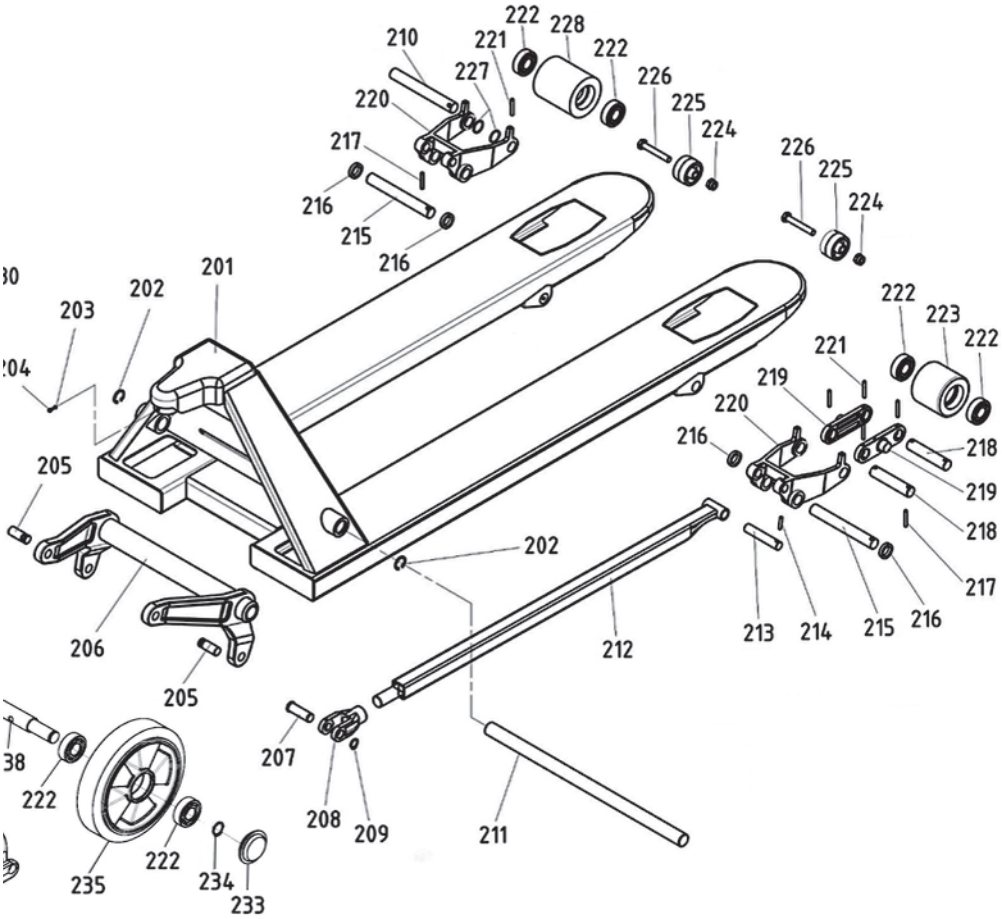
№	Означение	
226	Болт M10×65	2×
227	Регулираща шайба от PP	4×
	Единична ролка от PU, червена, ø80×93	2×
228	Единична ролка от PU, черна, ø80×93	2×
	Единична ролка от PU, бяла, ø80×93	2×
229	Стоманена топка	1×
	Помпен блок, ø31,5	1×
230	Помпен блок, ø35	1×
	Помпен блок/бързо повдигане	1×
231	Ос с отвор, ø20	1×
232	Затягащ щифт 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 60 30.09.26 11:00

№	Означение	
233	Пръстен за защита от прах (капачка на колелото) ABS	2×
234	Пружинна шайба за ос	2×
235	Волан PU ø180×50 червен	2×
	Волан PU ø180×50 черен	2×
	Волан от гума ø180×50 черен	2×
	Волан PA ø180×50 бял	2×
	Волан PU ø200 червен	2×
	Волан от PU, ø200, черен	2×
	Волан от гума, ø200, черен	2×
	Волан от PA, ø200, найлон	2×
***	Волан от PU, ø180×50, с сачмен лагер	4×

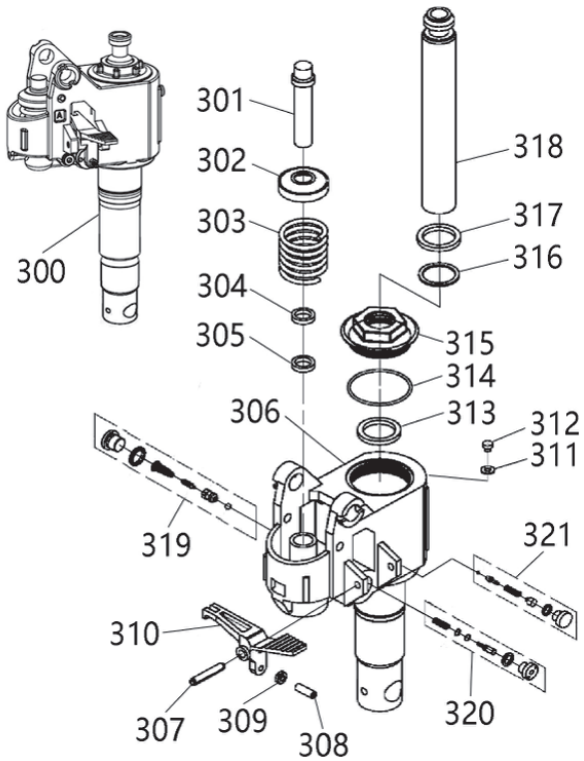
№	Означение	
236	Затягащ щифт 8×45	1×
237	Аксиален сачмен лагер	1×
238	Ос на колелото, ø20	1×
239	Затягащ щифт 5×30	2×
240	Натискаща планка	1×
241	Пружинна шайба за ос	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 61 30.09.26 11:00

№	Означение	
300	Помпен блок ø31,5	1×
	Помпен блок ø35	1×
301	Малък бутален шток ø18	1×
302	Държач за пружина	1×
303	Голяма пружина	1×
304	Очистващ пръстен	1×
305	Уплътнителен пръстен	1×
306	Корпус на помпата	1×
307	Затягащ щифт 8×50	1×
308	Регулиращ винт M6x25	1×
309	Шестограмна гайка M6	1×
310	Педал / шарнирна щанга	1×
311	Уплътнителна шайба ø10	1×
312	Затварящ винт M10	1×
313	Уплътнителен пръстен ø31,5	1×
	Уплътнителен пръстен ø35	1×

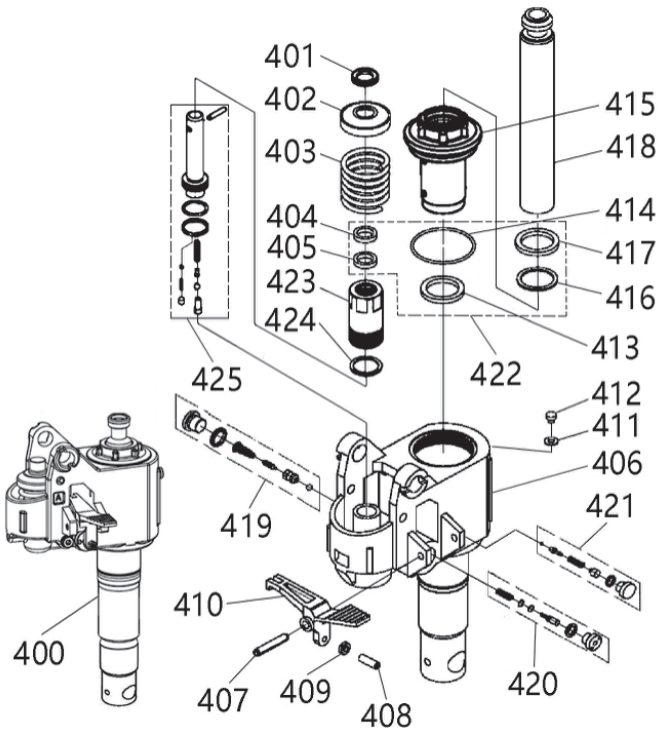
№	Означение	
314	О-пръстен 65x2,65	1×
315	Капак на корпуса ø31,5	1×
	Капак на корпуса ø35	1×
316	О-пръстен за капак на корпуса ø31,5	1×
	О-пръстен за капак на корпуса ø35	1×
317	Прах-уплътнителен пръстен ø31,5	1×
	Прах-уплътнителен пръстен ø35	1×
318	Голям бутален шток ø31,5	1×
	Голям бутален шток ø35	1×
319	Възвратен клапан	1×
320	Управляващ клапан	1×
321	Предпазен клапан	1×
322	Комплекти уплътнения ø31,5	1×
	Комплекти уплътнения ø35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 62 30.09.26 11:00

№	Означение	
400	Помпен блок	1×
401	Очистващ пръстен	1×
402	Водач на пружината	1×
403	Голяма пружина	1×
404	Прахен пръстен	1×
405	Уплътнителен пръстен	1×
406	Корпус на помпата	1×
407	Закрепващи щифтове	1×
408	Регулиращ винт	1×
409	Шестограмна гайка M6	1×
410	Колебателен лост	1×
411	Уплътнителна шайба ø10	1×
412	Затварящ винт M10	1×
413	Уплътнителен пръстен ø31,5	1×

№	Означение	
414	О-пръстен 65×2,65	1×
415	Капак на корпуса ø31,5	1×
416	О-пръстен 31,5×3,55	1×
417	Прах-уплътнителен пръстен ø31,5	1×
418	Голям бутален шток	1×
419	Обратен клапан	1×
420	Управляващ клапан	1×
421	Предпазен клапан	1×
422	Комплекти уплътнения (вкл. 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Малък цилиндър ø18×36	1×
424	Меден уплътнителен пръстен 34×27×1,5	1×
425	Малък бутален шток (комплект)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 63 30.09.26 11:00

Излезли от употреба инструменти и опазване на околната среда



Ако някой ден вашият инструмент е бил използван толкова интензивно, че трябва да бъде заменен, или вече нямате нужда от него, моля, имайте предвид опазването на околната среда. Инструментите не трябва да се изхвърлят с обикновените битови отпадъци. Вместо това те могат да бъдат рециклирани по екологичен начин.

Гаранция

Гаранционното обслужване се извършва съгласно действащите законови разпоредби за гаранция в страната, в която е закупен продуктът.

Не може да бъде предоставено гаранционно обслужване за повреди или дефекти, произтичащи от неправилна употреба на продадените продукти.

При възникване на проблем или дефект, моля, винаги първо се свържете с вашия оторизиран дистрибутор. Оторизираният дистрибутор обикновено може да отстрани проблема или дефекта на място.

Изключени от гаранционното обслужване са:

- Акумулатори
- Всички аксесоари (като например: зарядни устройства и др.)
- Износващи се части (например: въглеродни четки, превключватели, кабели, уплътнения и др.)
- Неподходяща или неправилна употреба
- Неправилно пускане в експлоатация от страна на собственика или трети лица
- Ремонт или подмяна на компоненти
- Дефекти, дължащи се на неправилна употреба, нормален износ или липса на поддръжка и грижи.
- Продукти, които се използват за търговски или професионални цели, или за отдаване под наем.
- Повреди, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите за експлоатация.

В**ашето право на гаранция може да бъде признато само ако:**

- може да бъде представен документ за покупка (дата на покупка) под формата на касов бон и сериен номер (на типовата табелка)
- гаранционният талон е изцяло попълнен
- на уреда не са извършвани ремонти и/или подмяна на компоненти от трети лица
- уредът не е бил експлоатиран неправилно
- не е налице форсмажор
- има описание на дефекта

Гаранционните условия се прилагат заедно с нашите условия за доставка и продажба.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 64 30.09.26 11:00

CE Декларация за съответствие с изискванията на ЕС

Производител / :
Упълномощен представител

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Продукт:

Виличен повдигач с товароносимост 2500 кг

С настоящото декларираме на собствена отговорност, че описаната по-горе машина, въз основа на нейната концепция и конструкция, както и във версиите, пуснати от нас на пазара, отговаря на всички изисквания на изброените по-долу директиви, като се вземат предвид посочените по-долу стандарти.

При промяна на оборудването, която не е съгласувана с нас, настоящата декларация губи валидността си.

Техническата документация може да бъде получена от подписалия.

Директиви:

- 2006/42/EC

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 65 30.09.26 11:00

CZ

Srdečně vám blahopřejeme k nákupu vysokozdvižného vozíku RAXX.

Před uvedením do provozu si prosím přečtěte následující pokyny k obsluze.
Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny ⚠ uvedené v tomto návodu k obsluze.

⚠ **Poznámka:** Veškeré údaje obsažené v tomto návodu k obsluze vycházejí z informací dostupných v době tisku. Vyhrazujeme si právo kdykoli a bez předchozího oznámení provádět změny na našich výrobcích. Proto doporučujeme vždy se informovat o možných modernizacích.

Obsah dodávky

- Vysokozdvižný vozík
- Návod k obsluze

Obecné technické údaje

- Nosnost ..... 2500 kg
- Maximální výška vidlic ..... 200 mm
- Minimální výška vidlic ..... 85 mm
- Délka vidlic ..... 1150 mm
- Celková šířka vidlic ..... 550 mm
- Šířka vidlic ..... 160 mm
- Průměr hnacích kol ..... 180 mm
- Průměr řídicích kol ..... 80 mm

Nepoužívejte na dešti, chraňte před vlhkostí



Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti



Přečtěte si návod k použití



AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 66 30.09.26 11:00

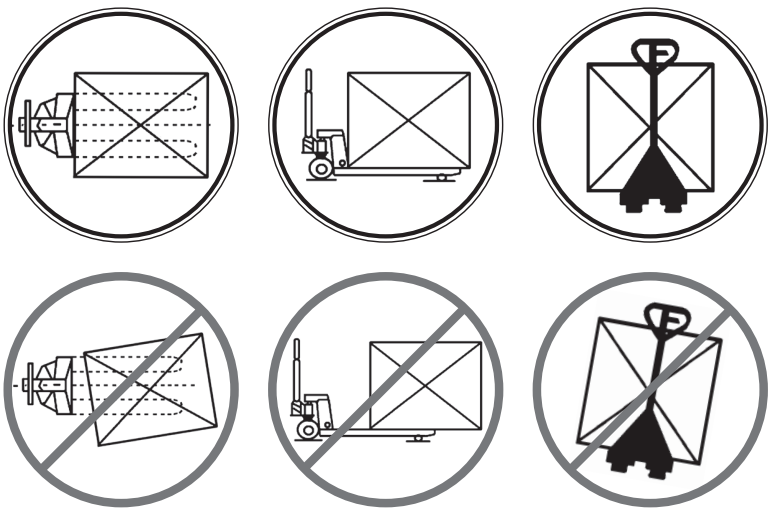
Určení k použití

Tento vidlicový vozík je vyroben z vysoce kvalitní oceli a je určen ke zvedání a přepravě palet nebo standardních kontejnerů na vodorovných, rovných a pevných površích. Jakékoli použití nad rámec tohoto určení je v rozporu s určením. Za zranění jakéhokoli druhu nebo škody, které z toho vyplynou, nese odpovědnost uživatel, nikoli výrobce.

Při používání zařízení je nutné dodržovat některá bezpečnostní opatření, aby se předešlo zraněním a škodám. Proto si tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny pečlivě přečtěte. Uschovejte jej na bezpečném místě, abyste měli tyto informace kdykoli k dispozici. Pokud zařízení předáte jiným osobám, předávejte jim prosím také tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Bezpečnostní pokyny

- **Uchovávejte tento návod k obsluze na snadno přístupném místě.**
  V případě potřeby si tak můžete přečíst důležité informace a pokyny k postupu.
- **Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je zařízení kompletní, funkční a těsné.**
- **Nikdy neuvedte do provozu poškozené nebo nefunkční zařízení.**
  Obraťte se na svého autorizovaného prodejce nebo nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
- Vždy pracujte uvážlivě a s náležitou opatrností.
- V žádném případě nepoužívejte nadměrnou sílu.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 67 30.09.26 11:00

Pokyny pro bezpečný provoz

- Uživatel je povinen si přečíst a dodržovat všechna varování a nálepky obsažené v tomto návodu k obsluze a umístěné na vysokozdvižném vozíku.
- Vysokozdvižný vozík by se neměl používat na svažitých plochách.
- Vysokozdvižný vozík smí používat pouze osoba, která je seznámena s jeho obsluhou a je k jeho používání oprávněna.
- Nikdy nedovolte, aby s vysokozdvižným vozíkem pracovali uživatelé bez řádného zaškolení.
- Vysokozdvižný vozík smí být používán pouze poté, co se přesvědčíte o jeho bezvadném stavu. Zvláštní pozornost je třeba věnovat kolům a válečkům, oji, vidlicím, pákové desce atd.
- Při pohybu vysokozdvižného vozíku s vidlicemi musí být ovládací páka vždy v poloze ›Jízda‹. V této poloze se oje snáze pohybuje a čerpadlo není pod tlakem, čímž se šetří hydraulická těsnění a součásti ventilů.
  To přispívá k prodloužení životnosti zařízení.
- Vysokozdvižným vozíkem s vidlicemi se nesmějí přepravovat osoby.
- Pokud je to možné, měl by obsluha nosit ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Při spouštění břemene by všechny osoby měly dodržovat minimální vzdálenost 600 mm od vidlic.
- Břemeno musí být rovnoměrně rozloženo na obě vidlice.
- Nesmí být překročena maximální přípustná nosnost vysokozdvižného vozíku.
- Při používání vysokozdvižného vozíku za mimořádných podmínek je třeba postupovat s mimořádnou opatrností a pozorností.
- Je zakázáno nechat osoby stát na vidlicích.
  Nevkládejte žádné části těla pod vidlice ani pod náklad.
- Nepoužívejte vysokozdvižný vozík jako zvedák.
- Konce vidlic nesmí být používány jako páka ke zvedání nákladu.
- Nepoužívejte vysokozdvižný vozík v prostorech s nebezpečím výbuchu.
- Vždy dodržujte platné předpisy o prevenci úrazů.
- Pozor, vysokozdvižný vozík není vybaven brzdou.
  Nesmí být používán na svazích a v klesáních.
- Nevkládejte náklad do vysokozdvižného vozíku při zvednutých vidlicích.
- Nepřepravujte volně naskládaný nebo nestabilní náklad.
- Při práci s vysokozdvižným vozíkem vždy zajistěte dostatečné osvětlení a dobré světelné podmínky.
- Příčné ukládání dlouhého nákladu není povoleno.
- Zdržování se v nebezpečné zóně není povoleno.
- Náklad by měl být přepravován co nejníže nad zemí s ohledem na světlou výšku. Kromě toho je nutné jezdit přiměřenou rychlostí, aby bylo možné kdykoli zastavit.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 68 30.09.26 11:00

- Je zakázáno demontovat nebo upravovat ochranná zařízení na vysokozdvižném vozíku s vidlicemi či montovat cizí ochranná zařízení.
- V případě přepravy, například na nákladním vozidle, musí být vysokozdvižný vozík s vidlicemi vždy odborně naložen a zajištěn.
- Upozornění: I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou při spouštění břemen a při jízdě s břemeny existovat zbytková rizika, jakož i nebezpečí sevření.

Zvedání a spouštění vidlic



↖ Poloha **Spouštění**
← Poloha **Jízda**
↙ Poloha **Zvedání**

- Chcete-li vidlice spustit, nastavte páku do polohy **Spouštění**.
  Zatlačte páku nahoru. Jakmile páku uvolníte, vrátí se do polohy **Jízda**.
- V poloze **Jízda** lze pohybovat tažnou tyčí, aniž by se změnila poloha vidlic.
  Páka ve střední poloze.
- Chcete-li vidlice zvednout, nastavte páku do polohy **Zvedání**.
  Páku stlačte dolů.

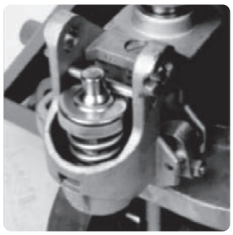
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 69 30.09.26 11:00

Montáž zvedacího vozíku

⚠ **Poznámka:** Některé zvedací vozíky jsou již kompletně smontované a připravené k použití. Zvedací vozíky zakoupené ve větším množství (6 kusů v krabici) je třeba částečně smontovat.

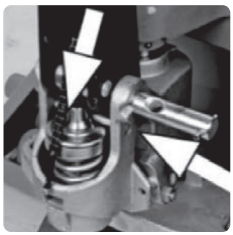
Potřebné nářadí: kladivo, plochý šroubovák, klíč 14 mm.

1. **Připevnění rukojeti k rámu:**



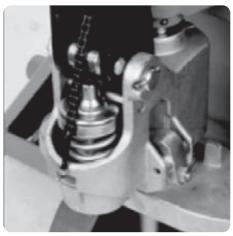
⚠ **Důležité – bezpečnost**
Zkontrolujte, zda je pružinový zajišťovací kolík správně usazen. Kolík by měl být pevně zasunut do otvorů na obou stranách tělesa čerpadla.
Pokud kolík nesedí správně, stlačte pružinu pomocí šroubovací svorky na hřídeli čerpadla směrem dolů. Jakmile se tlak z kolíku uvolní, vložte jej správně na místo a pomalu uvolněte svorku.

2. **Příprava osy rukojeti:**



Pomocí kladiva zatlučte napínací kolík pouze na jedné straně. Nasaďte rukojeť na čerpadlo ve správné poloze.
⚠ **Důležité – řetěz**
Před dalším krokem se ujistěte, že řetěz leží na vnější straně válečku pístní tyče (viz šipka vlevo). Pokud řetěz zůstane uvnitř, nelze osu oje správně nasadit a může dojít k poškození.

3. **Vyrovnání oje:**



Vyrovnejte otvory oje s otvory tělesa čerpadla a protáhněte jimi připravenou osu oje.
Ujistěte se, že osa prochází rukojetí zcela a opírá se o druhou stranu.

4. **Odstranění zajišťovacího kolíku:**



Stiskněte rukojeť dolů, abyste uvolnili napětí z zajišťovacího kolíku. Opatrně vyjměte zajišťovací kolík.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 70 30.09.26 11:00

5. **Navlečení řetězu:**



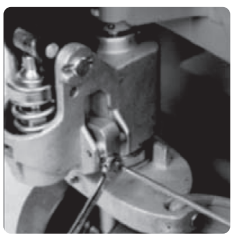
Nejprve provlečte řetěz spolu s maticí středním otvorem osy oje zpět do vnitřku rukojeti.
⚠ **Důležité – tip**
Pro usnadnění postupu nastavte ovládací páku do nejnižší polohy. Jakmile je řetěz ve správné poloze, zkontrolujte, zda se volně pohybuje a není nikde zablokován.

6. **Nastavení seřizovací matice:**



Oběma rukama stiskněte nožní pedál, abyste zvedli háček v krytu, a poté navlečte konec řetězu do vačky.
Ujistěte se, že se seřizovací matice nachází na horní straně háčku, a poté ji zajistěte.

7. **Nastavení ventilu:**



Několikrát pumpujte pákou, abyste zvedli vidlice.
Uveďte ovládací páku do neutrální polohy.
Pomocí 14 mm klíče a plochého šroubováku nastavte vačku ventilu tak, aby se vidlice v této poloze při pumpování ani nesnižovaly, ani nezvedaly.

8. **Závěrečná kontrola:**



Před tímto krokem otestujte všechny funkce zvedacího vozíku. Rukojeť by měla být pumpována plnými zdvihy, aby se systém odvzdušnil. Ovládací páku je třeba zkontrolovat v nejnižší poloze rukojeti, protože zde působí největší napětí na řetěz. Jakmile je zvedací vozík správně nastaven a funguje bezchybně, zatlučte kladivem druhý napínací čep.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 71 30.09.26 11:00

Údržba a péče

Vysokozdvižný vozík je z velké části bezúdržbový.

Hladina oleje

- Hladinu oleje v hydraulickém systému je třeba kontrolovat každých šest měsíců.
- Jako olej lze použít hydraulický olej **L-HV32: ISO VG32** s viskozitou **30 cSt při 40 °C**.
- Objem oleje činí přibližně **0.4 litru**.

Odvzdušnění hydraulického systému

Při přepravě nebo při čerpání v zvednuté poloze se může do hydraulického oleje dostat vzduch. To může vést k tomu, že vidlice již nelze zvednout čerpáním v poloze **Zvedání**. Hydraulický systém lze odvzdušnit následujícím způsobem:
Uveďte ovládací páku do polohy **Spouštění** a poté několikrát pohybujte ojkou nahoru a dolů.

Čištění přetlakového ventilu

V průběhu času se může řídicí ventil (nazývaný také přetlakový ventil) ucpat nečistotami nebo usazeninami, a tím přestat správně fungovat.

Chcete-li řídicí ventil vyčistit, propláchněte hydraulický systém následujícím způsobem:

- Rychle a silně stiskněte páku čerpadla, dokud nebude vidlicový vozík zcela zvednutý.
- Následně okamžitě a rychle uvolněte pohyb čerpadla, resp. prudce pusťte páku.
  Tímto postupem se z ventilu vyplaví nečistoty.

Denní kontrola a údržba

Denní kontrolou vysokozdvižného vozíku lze do značné míry zabránit opotřebení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat kolům a nápravám, jakož i jejich možnému zablokování cizími předměty. Po použití by měla být vidlice vždy vyložena a spuštěna do nejnižší polohy.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 72 30.09.26 11:00

Mazání

Všechna ložiska a hřídele jsou z výroby namazána mazivem s dlouhou životností. Doplňkové mazání pomocí maznic by mělo být prováděno jednou měsíčně a po každém důkladném vyčištění vidlicového vozíku.

Nastavení vačky pro zvedání/spouštění

- NEPROVÁDĚJTE nastavení ovládací páky pro zvedání a spouštění pomocí pojistné matice na konci řetězu rukojeti.
- Pokud dojde k poškození nebo odstranění nylonového pojistného prvku matice, mohou vibrace během jízdy způsobit uvolnění a odpadnutí matice. Tím se ovládací páka pro zvedání a spouštění stane nepoužitelnou.
- Místo toho použijte k tomu určený nastavovací šroub s pojistnou maticí, který se nachází na boku hydraulického čerpadla. Tato konstrukce byla speciálně vyvinuta pro usnadnění nastavení vysokozdvižného vozíku.

  Potřebné nářadí: plochý šroubovák, klíč 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 73 30.09.26 11:00

Odstraňování poruch

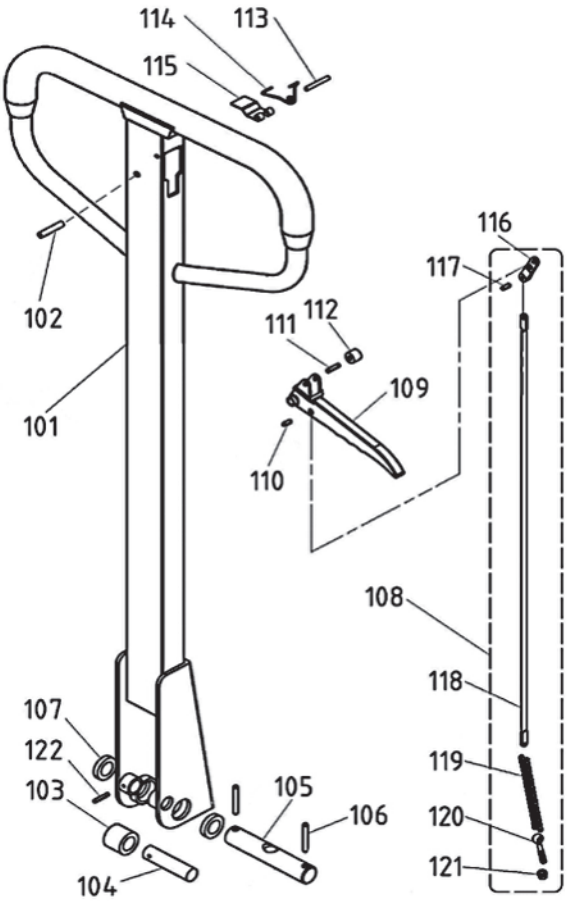
Problém	Možná příčina	Nápravné opatření
Hydraulická jednotka nezvedá	Nedostatek oleje v nádrži	Zkontrolujte, zda z ventilu neuniká olej, a olej doplňte
	Ocelová kulička nesedí správně v hydraulické jednotce	Viz kapitola **Čištění přetlakového ventilu**
	Opotřebovaný O-kroužek ve zdvihovém válci	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Po zvednutí se vozík sám spustí dolů	Ocelová kulička nesedí správně v hydraulické jednotce	Viz kapitola **Čištění přetlakového ventilu**
	Opotřebovaný O-kroužek ve zdvihovém válci	Viz kapitola **Čištění přetlakového ventilu**
	Přetlakový ventil není správně usazen	Viz kapitola **Čištění přetlakového ventilu**
	Přetlakový ventil není správně nastaven	Vozík naložte v rozmezí jeho nosnosti a ventil seřiďte pomocí šroubu pro nastavení tlaku
	Únik oleje z ventilů	Utáhněte uzavírací šrouby jednotlivých ventilů
Vidlice nelze spustit dolů	Zlomená vačka	Výměna řetězu vačky
	Nesprávně nastavená nastavovací matice pro pohyb nahoru a dolů	Viz kapitola **Nastavení vačky pro pohyb nahoru/dolů**
	Poškozené vidlice nebo táhlo	Výměna poškozených dílů
Páka nezapadne do polohy Jízda	Nesprávně nastavená nastavovací matice pro pohyb nahoru a dolů	Viz kapitola **Nastavení vačky pro pohyb nahoru/dolů**

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 74 30.09.26 11:00

Seznamy dílů

№	Náhradní díl	
101	Trubka oje	1×
102	Napínací kolík	1×
103	Přitlačovací váleček	1×
104	Šroub pro přitlačovací váleček	1×
105	Osa s otvorem ø 20	1×
106	Napínací kolík 5×35	2×
107	Pouzdro osy	2×
108	Sestava tažné tyče (vč. č. 116–121)	1×
109	Prstová páka (ovládací páka)	1×
110	Upínací kolík	1×
111	Upínací kolík	1×

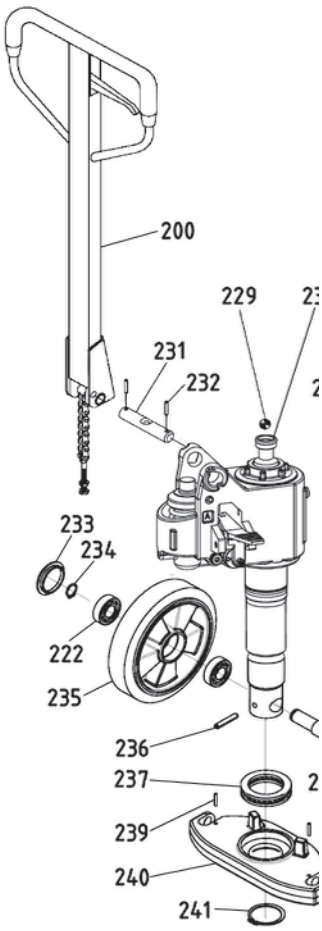
№	Náhradní díl	
112	Váleček PA6	1×
113	Upínací kolík 4×30	1×
114	Torzní pružina	1×
115	Závěs / kloub	1×
116	Spojovací deska	1×
117	Nýt ø3×6	1×
118	Tahová tyč	1×
119	Řetěz	1×
120	Nastavovací šroub M5	1×
121	Nastavovací matice M5	1×
122	Upínací kolík	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 75 30.09.26 11:00

№	Náhradní díl	
200	Trubka oje	1×
201	Podvozek / rám	1×
202	Zajišťovací kroužek pro otvor	2×
203	Pružinový kroužek	1×
204	Šroub M6×12	1×
205	Spojovací kolík ø16	2×
206	Kyvné rameno	1×
207	Osa ø16	2×
208	Vidlice táhla	2×
209	Zajišťovací kroužek pro hřídel	2×
210	Osa pro jednotlivé kolečko ø20	2×
211	Dlouhá osa ø24,5	1×
212	Tlačná tyč 800	2×
	Tlačná tyč 900 mm	2×
	Tlačná tyč 1000 mm	2×
	Tlačná tyč 1150 mm	2×
	Tlačná tyč 1500 mm	2×
	Tlačná tyč 1800 mm	2×
	Tlačná tyč 2000 mm	2×
213	Osa tlačné tyče ø16	2×
214	Upínací kolík 5×26	2×
215	Osa pro vyrovnávací blok ø20	2×
216	Osa ø20	4×
217	Upínací kolík 5×30	2×
218	Osa pro dvojitou kolečkovou jednotku ø20	4×
219	Trojúhelníková spojovací deska	4×
220	Vyrovnávací blok	2×
221	Upínací kolík 5×35	8
222	Ložisko 47×20×14	12×
223	Dvojitá kolečková jednotka z PU, červená, ø80×70	4×
	Dvojitá kolečka z PU, černá, ø80×70	4×
	Dvojitá kolečka z PA, bílá, ø80×70	4×
	Dvojitá kolečka z PA, černá, ø80×70	4×
***	Dvojitá kolečka z PU, červená, ø80×70 s kuličkovým ložiskem	4×
224	Matice M10	2×
225	Vstupní kolečko z PP	2×

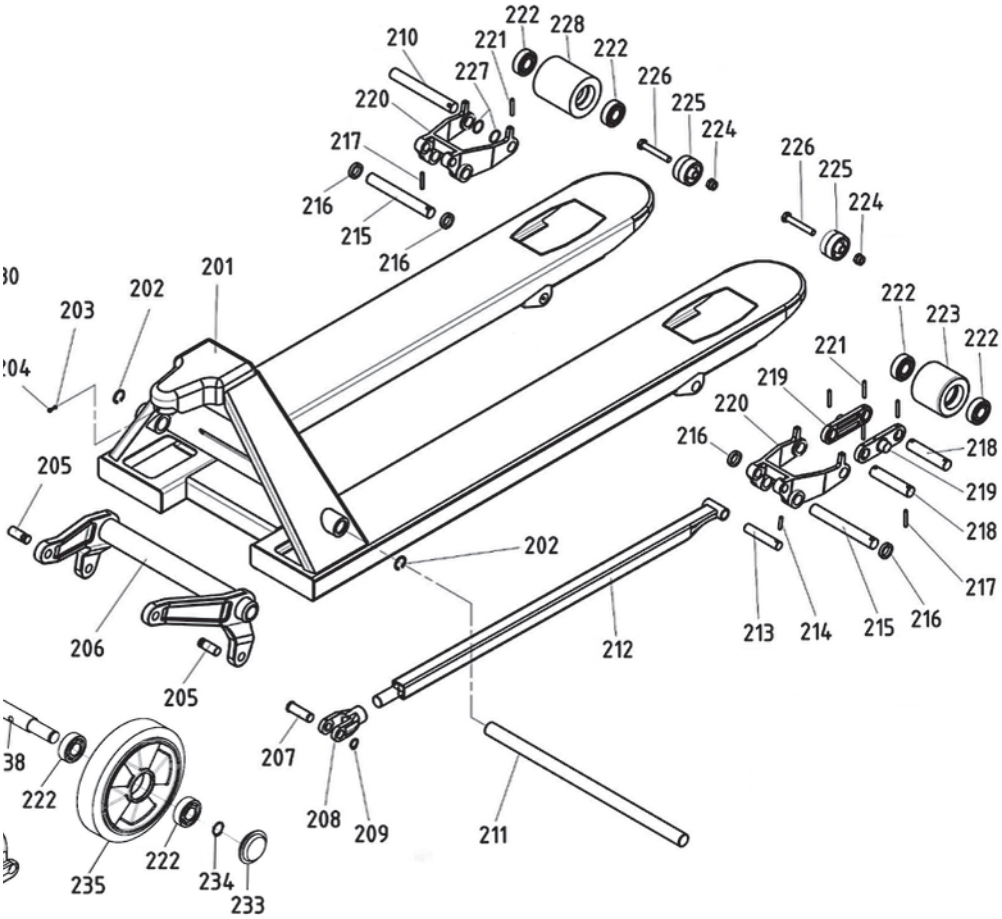
№	Náhradní díl	
226	Šroub M10×65	2×
227	Nastavovací podložka z PP	4×
	Jednoduchá kolečka z PU, červená, ø80×93	2×
228	Jednokolečko PU černé ø80×93	2×
	Jednokolečko PU bílé ø80×93	2×
229	Ocelová kulička	1×
	Čerpací jednotka ø31,5	1×
230	Čerpací jednotka ø35	1×
	Čerpací jednotka/rychlý zdvih	1×
231	Osa s otvorem ø20	1×
232	Napínací kolík 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 76 30.09.26 11:00

№	Náhradní díl	
233	Protiprachový kroužek (kryt kolečka) z ABS	2×
234	Pružinový kroužek nápravy	2×
235	Řídicí kolečko z PU, ø180×50, červené	2×
	Řídicí kolečko z PU, ø180×50, černé	2×
	Řídicí kolečko z gumy, ø180×50, černé	2×
	Řídicí kolečko z PA, ø180×50, bílé	2×
	Řídicí kolečko z PU, ø200, červené	2×
	Volant z PU ø200 černý	2×
	Volant z gumy ø200 černý	2×
	Volant z PA ø200 nylonový	2×
***	Volant z PU ø180×50 s kuličkovým ložiskem	4×

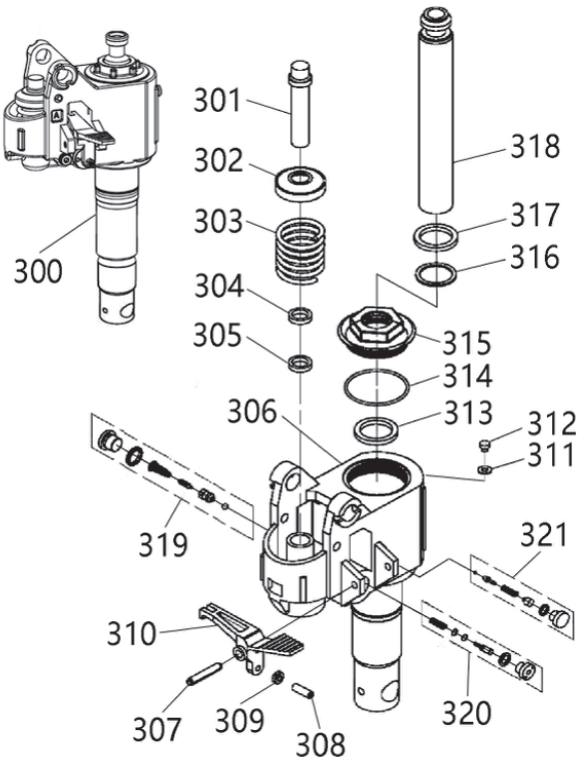
№	Náhradní díl	
236	Upínací kolík 8×45	1×
237	Axiální kuličkové ložisko	1×
238	Osa kola ø20	1×
239	Upínací kolík 5×30	2×
240	Tlaková lišta	1×
241	Pružinový kroužek nápravy	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 77 30.09.26 11:00

№	Náhradní díl	
300	Čerpadlová jednotka ø31,5	1×
	Čerpadlová jednotka ø35	1×
301	Malá pístní tyč ø18	1×
302	Držák pružiny	1×
303	Velká pružina	1×
304	Odrážecí kroužek	1×
305	Drážkový kroužek	1×
306	Těleso čerpadla	1×
307	Upínací kolík 8×50	1×
308	Nastavovací šroub M6x25	1×
309	Šestihranná matice M6	1×
310	Nožní páka / otočná tyč	1×
311	Těsnicí podložka ø10	1×
312	Uzavírací šroub M10	1×
313	Drážkový kroužek ø31,5	1×
	Drážkový kroužek ø35	1×

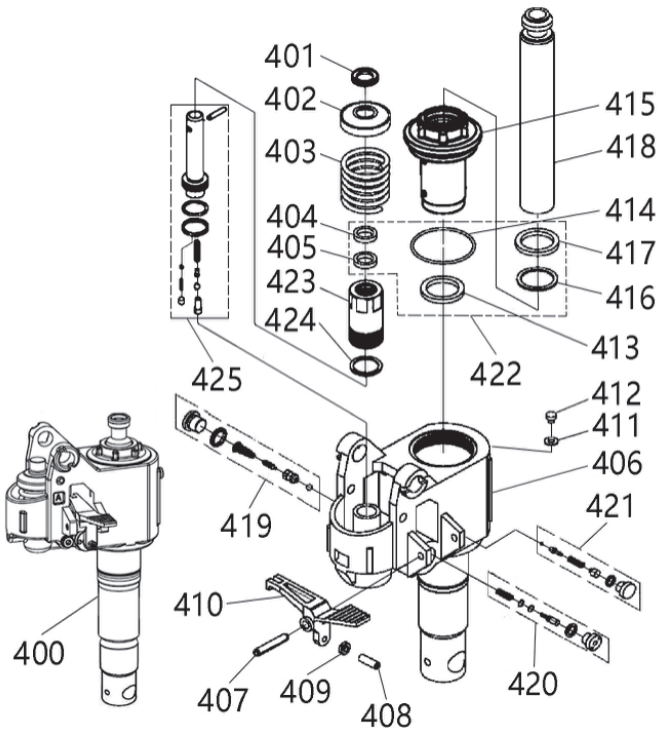
№	Náhradní díl	
314	O-kroužek 65×2,65	1×
315	Víko skříně ø31,5	1×
	Víko skříně ø35	1×
316	O-kroužek pro víko skříně ø31,5	1×
	O-kroužek pro víko skříně ø35	1×
317	Prachový kroužek ø31,5	1×
	Prachový kroužek ø35	1×
318	Velká pístní tyč ø31,5	1×
	Velká pístní tyč ø35	1×
319	Zpětný ventil	1×
320	Řídicí ventil	1×
321	Bezpečnostní ventil	1×
322	Sady těsnění ø31,5	1×
	Sady těsnění ø35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 78 30.09.26 11:00

№	Náhradní díl	
400	Čerpadlová jednotka	1×
401	Odrážecí kroužek	1×
402	Vodítko pružiny	1×
403	Velká pružina	1×
404	Prachový kroužek	1×
405	Drážkový kroužek	1×
406	Těleso čerpadla	1×
407	Upínací kolíky	1×
408	Nastavovací šroub	1×
409	Šestihranná matice M6	1×
410	Kyvná páka	1×
411	Těsnicí podložka ø10	1×
412	Uzavírací šroub M10	1×
413	Drážkový kroužek ø31,5	1×

№	Náhradní díl	
414	O-kroužek 65×2,65	1×
415	Víko skříně ø31,5	1×
416	O-kroužek 31,5×3,55	1×
417	Prachový kroužek ø31,5	1×
418	Velká pístní tyč	1×
419	Zpětný ventil	1×
420	Řídicí ventil	1×
421	Bezpečnostní ventil	1×
422	Sady těsnění (vč. 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Malý válec ø18×36	1×
424	Měděný těsnicí kroužek 34×27×1,5	1×
425	Malá pístní tyč (celá)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 79 30.09.26 11:00

Vyřazené nářadí a ochrana životního prostředí



Pokud bude vaše nářadí jednoho dne natolik opotřebované, že bude nutné jej vyměnit, nebo pokud pro něj již nebudete mít využití, myslete prosím na ochranu životního prostředí. Nářadí nepatří do běžného domovního odpadu. Může být však recyklováno ekologickým způsobem.

Záruka

Záruční služby se poskytují v souladu s platnými zákonnými záručními předpisy běžnými v dané zemi, ve které byl výrobek zakoupen.

Záruka se nevztahuje na škody nebo vady, které vznikly v důsledku nesprávného používání prodaných výrobků.

V případě výskytu problému nebo vady se prosím vždy nejprve obraťte na svého autorizovaného prodejce. Váš autorizovaný prodejce může problém nebo vadu většinou odstranit přímo na místě.

Záruční služby se nevztahují na:

- Akumulátory
- Veškeré příslušenství (např. nabíječky atd.)
- Díly podléhající opotřebení (např. uhlíkové kartáče, spínače, kabely, těsnění atd.)
- Nevhodné nebo nesprávné použití
- Chybné uvedení do provozu ze strany majitele nebo třetí osoby
- Opravy nebo výměna součástí
- Vady způsobené nesprávným používáním, běžným opotřebením nebo nedostatečnou údržbou a péčí.
- Výrobky používané pro komerční nebo profesní účely či k pronájmu.
- Škody vzniklé nedodržením návodu k obsluze.

Váš nárok na záruku lze uznat pouze v případě, že:

- můžete předložit doklad o koupi (datum nákupu) ve formě pokladního dokladu a sériové číslo (na typovém štítku)
- záruční list je zcela vyplněn
- na zařízení nebyla provedena žádná oprava a/nebo výměna součástí třetími stranami
- zařízení nebylo používáno nesprávným způsobem
- nedošlo k vyšší moci
- je k dispozici popis závady

Záruční podmínky platí společně s našimi dodacími a prodejními podmínkami.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 80 30.09.26 11:00

CE Prohlášení o shodě s předpisy EU

Výrobce / Zplnomocněná osoba:

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Výrobek: **Vidlicový vozík s nosností 2500 kg**

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že výše popsaný stroj na základě své koncepce a konstrukce, jakož i ve verzích, které uvádíme na trh, splňuje s ohledem na níže uvedené normy všechny požadavky níže uvedených směrnic.

V případě změny zařízení, která nebyla s námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

Technická dokumentace je k dispozici u podepsané osoby.

Směrnice:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 81 30.09.26 11:00

H

Gratulálunk a RAXX villás targonca megvásárlásához

Kérjük, az üzembe helyezés előtt olvassa el az alábbi használati utasításokat. Kérjük, vegye figyelembe a jelen használati utasításban szereplő biztonsági utasításokat ⚠.

⚠ **Megjegyzés:** A jelen használati utasításban szereplő összes információ a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló adatokon alapul.
Fenntartjuk a jogot, hogy termékeinket bármikor, előzetes értesítés nélkül módosítsuk. Ezért tanácsos mindig érdeklődni az esetleges fejlesztésekről.

A szállítási csomag tartalma

- Villás emelőkocsi
- Használati útmutató

Általános műszaki adatok

- Teherbírás 2500 kg
- Legnagyobb villamagasság ..... 200 mm
- Legkisebb villamagasság ..... 85 mm
- Villahossz ..... 1150 mm
- A villák teljes szélessége ..... 550 mm
- A villák szélessége ..... 160 mm
- A futókerekek átmérője ..... 180 mm
- A kormánykerekek átmérője ..... 80 mm

Ne használja esőben, védje a nedvességtől 

Tartsa távol más személyeket 

Olvassa el a használati utasítást 

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 82 30.09.26 11:00

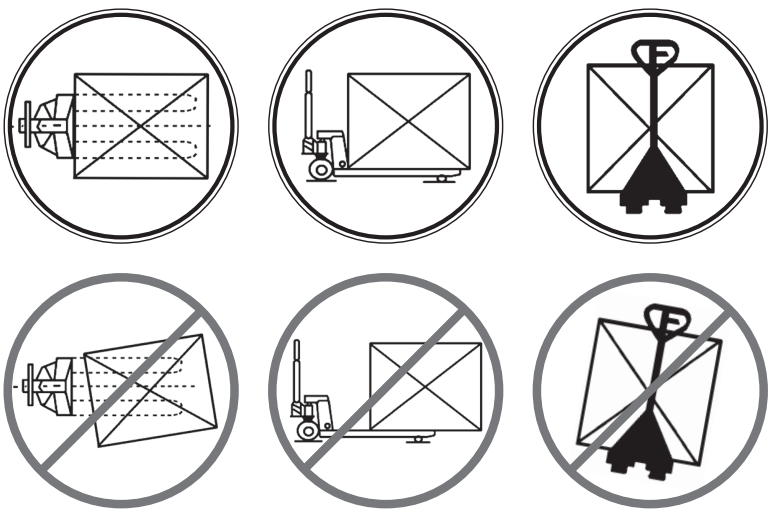
Rendeltetésszerű használat

Ez a villás emelőkocsi kiváló minőségű acélból készült, és raklapok vagy szabványos konténerek emelésére és szállítására szolgál vízszintes, sík és szilárd felületeken. Minden ettől eltérő felhasználás rendeltetésszerűnek nem minősül. Az ebből eredő bármilyen sérülésért vagy kárért a felhasználó, és nem a gyártó felel.

A berendezések használata során be kell tartani néhány biztonsági óvintézkedést a sérülések és károk megelőzése érdekében. Ezért kérjük, figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Őrizze meg gondosan, hogy az információk bármikor rendelkezésre álljanak. Amennyiben a berendezést más személyeknek adja át, kérjük, adja át nekik ezt a használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget azokért a balesetekért vagy károkért, amelyek e kézikönyv és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából erednek.

Biztonsági utasítások

- **Tartsa ezt a használati útmutatót kéznél.**
  Így szükség esetén bármikor elolvashatja a fontos információkat és a teendőket.
- **Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék teljességét, működőképességét és szivárgásmentességét.**
- **Soha ne helyezzen üzembe meghibásodott vagy működésképtelen készüléket.**
  Vegye fel a kapcsolatot szakkereskedőjével, vagy hagyja, hogy a készüléket egy képzett szakember ellenőrizze.
- Mindig körültekintően és a szükséges óvatossággal dolgozzon.
- Semmilyen körülmények között ne alkalmazzon túlzott erőt.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 83 30.09.26 11:00

A biztonságos üzemeltetésre vonatkozó utasítások

- A felhasználónak el kell olvasnia és be kell tartania a jelen használati útmutatóban szereplő, valamint a villás targoncán elhelyezett összes figyelmeztetést és matricát.
- A villás targoncát nem szabad lejtős felületeken használni.
- A villás targoncát csak akkor szabad használni, ha Ön ismeri annak működését és jogosult a használatára.
- Soha ne engedje, hogy megfelelő betanítás nélkül dolgozzanak a villás emelőkocsival.
- A villás emelőkocsit csak akkor szabad használni, ha meggyőződött annak kifogástalan állapotáról. Különös figyelmet kell fordítani a kerekekre és görgőkre, a vonórúdra, a villára, a karlemezre stb.
- A villás emelőkocsi mozgatása során a vezérlőkar mindig a ›Hajtás‹ állásban kell, hogy legyen. Ebben a helyzetben a vonórúd könnyebben mozgatható, és a szivattyú nincs nyomás alatt, így kímélik a hidraulikus tömítéseket és a szelepalkatrészeket. Ez hozzájárul a használati élettartam meghosszabbításához.
- A villás emelőkocsival személyeket nem szabad szállítani.
- Lehetőség szerint a kezelőnek munkavédelmi kesztyűt és biztonsági cipőt kell viselnie.
- A rakomány leengedésekor minden személynek legalább 600 mm-es távolságot kell tartania a villáktól.
- A rakományt egyenletesen kell elosztani a két villán.
- A villás emelő legnagyobb megengedett teherbírását nem szabad túllépni.
- A villás emelő rendkívüli körülmények közötti használata során különös gondossággal és figyelemmel kell eljárni.
- Tilos személyeket a villákon állni hagyni.
  Ne helyezzen testrészét a villák vagy a rakomány alá.
- Ne használja a villás emelőt emelőként.
- A villák végeit tilos emelőként használni a rakomány emeléséhez.
- Ne használja a villás emelőt robbanásveszélyes területeken.
- Mindig tartsa be a hatályos balesetmegelőzési előírásokat.
- Figyelem: a villás emelőkocsi nincs felszerelve fékkel.
  Nem szabad emelkedőn és lejtőn használni.
- Ne rakodja meg a villás emelőkocsit felemelt villákkal.
- Ne szállítson lazán egymásra halmozott vagy instabil rakományt.
- A villás emelőkocsival végzett munka során mindig gondoskodjon megfelelő megvilágításról és jó fényviszonyokról.
- Hosszú tárgyak keresztirányú szállítása nem megengedett.
- A veszélyes területen való tartózkodás tilos.
- A rakományt a talajmagasság figyelembevételével a lehető legközelebb a talajhoz kell mozgatni. Ezen felül megfelelő sebességgel kell haladni, hogy bármikor le lehessen állni.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 84 30.09.26 11:00

- Tilos a villás emelőkocsin található védőberendezéseket leszerelni, módosítani vagy idegen védőberendezéseket felszerelni.
- Szállítás esetén – például teherautón – a villás emelőt mindig szakszerűen kell berakodni és rögzíteni.
- Figyelem: Még a helyes használat és az összes biztonsági előírás betartása mellett is fennállhatnak maradék kockázatok a rakományok leengedésekor és rakomány szállításakor, valamint szorulásveszély is fennállhat.

A villák emelése és leengedése



↖ **Leengedés** állás
← **Hajtás** állás
↙ **EMELÉS** állás

- A villák leengedéséhez állítsa a kart **Leengedés** állásba.
  Nyomja fel a kart. Ha elengedi a kart, az visszapattan a **Hajtás** állásba.
- **Hajtás** állásban a vonórúd mozgatható anélkül,
  hogy a villák helyzete megváltozna.
  A kart középső állásba kell állítani.
- A villák emeléséhez állítsa a kart **Emelés** állásba.
  A kart lefelé kell nyomni.

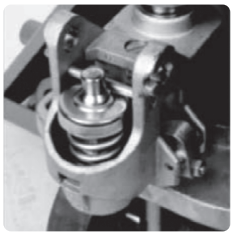
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 85 30.09.26 11:00

A emelőkocsi összeszerelése

⚠ **Megjegyzés:** Egyes emelőkocsik már összeszerelve és használatra készen kerülnek forgalomba. A nagyobb mennyiségben (dobozonként 6 darab) vásárolt emelőkocsikat részben össze kell szerelni.

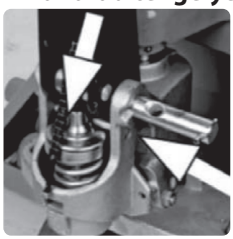
Szükséges szerszámok: Kalapács, lapos csavarhúzó, 14 mm-es villáskulcs.

1. **A vonórúd (fogantyú) rögzítése a vázhoz:**



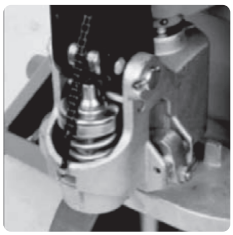
⚠ **Fontos – Biztonság**
Ellenőrizze, hogy a rugós rögzítőcsap megfelelően ül-e a helyén. A csapnak szorosan be kell illeszkednie a szivattyúház mindkét oldalán található lyukakba.
Ha a csap nem ül megfelelően a helyén, nyomja le a rugót egy csavarkötővel a szivattyútengelyen. Amint a nyomás megszűnik a csapról, helyezze be azt helyesen, majd lassan vegye le a csavarkötőt.

2. **A vonórúd tengelyének előkészítése:**



Készítse elő a vonórúd tengelyét:
kalapáccsal csak **az egyik oldalon** üsse be a rögzítőcsapot.
Helyezze a fogantyút a megfelelő pozícióba a szivattyúra.
⚠ **Fontos – lánc**
A következő lépés előtt ügyeljen arra, hogy a lánc a dugattyúrúd görgőjének külső oldalán feküdjön (lásd a bal oldali nyíl). Ha a lánc belül marad, a vonórúd-tengely nem helyezhető be megfelelően, és ez károsodáshoz vezethet.

3. **A vonórúd beállítása:**



Igazítsa a vonórúd furatait a szivattyúház furataihoz, majd csúsztassa át az előkészített vonórúd-tengelyt.
Győződjön meg arról, hogy a tengely teljesen áthalad a fogantyún, és a másik oldalon megpihen.

4. **A rögzítőcsap eltávolítása:**



Nyomja le a fogantyút, hogy oldja a rögzítőcsap feszültségét.
Óvatosan távolítsa el a rögzítőcsapot.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 86 30.09.26 11:00

5. **A lánc befűzése:**



Először vezesse át a láncot az anyával együtt a vonórúd tengelyének középső furatán keresztül vissza a fogantyú belsejébe.

⚠ **Fontos – Tipp**

A művelet megkönnyítése érdekében állítsa a kezelőkart a legalacsonyabb pozícióba. Amint a lánc a megfelelő helyzetben van, ellenőrizze, hogy szabadon mozog-e, és nincs-e elakadva.

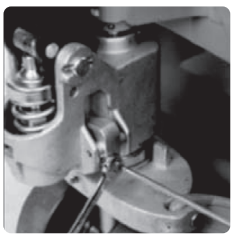
6. **A beállítóanyának beállítása:**



Nyomja meg mindkét kezével a lábféket, hogy felemelje a házban lévő kampót, majd vezesse be a lánc végét a bütyökbe.

Győződjön meg arról, hogy a beállítóanya a kampó felső részén helyezkedik el, majd rögzítse azt.

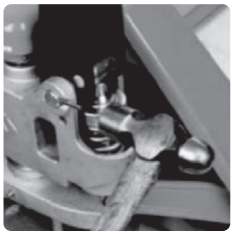
7. **A szelep beállítása:**



Pumpáljon többször a karral, hogy a villák felemelkedjenek. Állítsa a vezérlőkart **semleges helyzetbe**.

Egy 14 mm-es kulccsal és egy lapos csavarhúzóval állítsa be a szelepvezérlő bütyköt úgy, hogy a villák ebben a helyzetben (pumpáláskor) sem emelkedjenek, sem süllyedjenek.

8. **Záróellenőrzés:**



E lépés előtt ellenőrizze a emelőkocsi összes funkcióját. A fogantyút teljes löketekkel kell pumpálni a rendszer légtelenítése érdekében. A vezérlőkart a fogantyú legalacsonyabb helyzetében kell ellenőrizni, mivel itt a legnagyobb feszültség nehezedik a láncra. Amint az emelőkocsi megfelelően be van állítva és hibátlanul működik, kalapáccsal üsse be a második rögzítőcsapot.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 87 30.09.26 11:00

Karbantartás és ápolás

A villás emelőkocsi gyakorlatilag karbantartásmentes.

Olajszint

- A hidraulika olajszintjét hat havonta ellenőrizni kell.
- Olajként -**HV32: ISO VG32** hidraulikaolaj használható, amelynek viszkozitása **40°C**-on **30cSt**.
- Az olajmennyiség körülbelül **0.4 liter**.

A hidraulika légtelenítése

Szállítás vagy a felemelt helyzetben történő pumpálás következtében levegő kerülhet a hidraulikaolajba. Ez oda vezethet, hogy a villát a „Emelés" állásban történő pumpálással már nem lehet felemelni. A hidraulikus rendszer a következőképpen légteleníthető: Állítsa a vezérlőkart „Leengedés" állásba, majd mozgassa a vonórudat többször fel és le.

A túlnyomásszelep tisztítása

Idővel a vezérlőszelep (más néven túlnyomásszelep) szennyeződések vagy lerakódások miatt eltömődhet, és emiatt már nem működik megfelelően.

A vezérlőszelep tisztításához öblítse át a hidraulikus rendszert az alábbiak szerint:

- Gyorsan és erőteljesen működtesse a szivattyúkart, amíg a villás emelőkocsi teljesen fel nem emelkedik.
- Ezt követően azonnal és gyorsan engedje el a szivattyúmozgást, illetve hirtelen engedje el a kart.
  Ezzel a művelettel a szennyeződésrészecskék kiöblítődnek a szelepből.

Napi ellenőrzés és karbantartás

A villás emelőkocsi napi ellenőrzésével a kopás nagyrészt elkerülhető.
Különös figyelmet kell fordítani a kerekekre és a tengelyekre, valamint az idegen anyagok által okozott esetleges elakadásokra. Használat után a villát mindig ki kell üríteni, és a legalacsonyabb pozícióba kell engedni.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 88 30.09.26 11:00

K**enés**

Minden csapágyat és tengelyt gyárilag tartós kenőzsírral kennek be.
A kenőcsapokon keresztül havonta, valamint a villás emelő minden alapos tisztítása után el kell végezni az utókenést.

A fel/le emelőkar beállítása

- NE állítsa be a fel- és leemelő kar vezérlőjét a fogantyúlánc végén található rögzítőanyával.
- Ha az anya nylon rögzítőeleme megsérül vagy eltávolításra kerül, a haladás közben fellépő rezgések miatt az anya meglazulhat és lehullhat. Ezáltal az emelési és süllyesztési kar vezérlése használhatatlanná válik.
- Ehelyett használja a hidraulikus szivattyú oldalán található, erre a célra szolgáló beállítócsavart és rögzítőanyát. Ezt a szerkezetet kifejezetten a villás emelőkocsi beállításának megkönnyítésére fejlesztették ki.

Szükséges szerszámok: lapos csavarhúzó, 14 mm-es villáskulcs

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 89 30.09.26 11:00

Hibaelhárítás

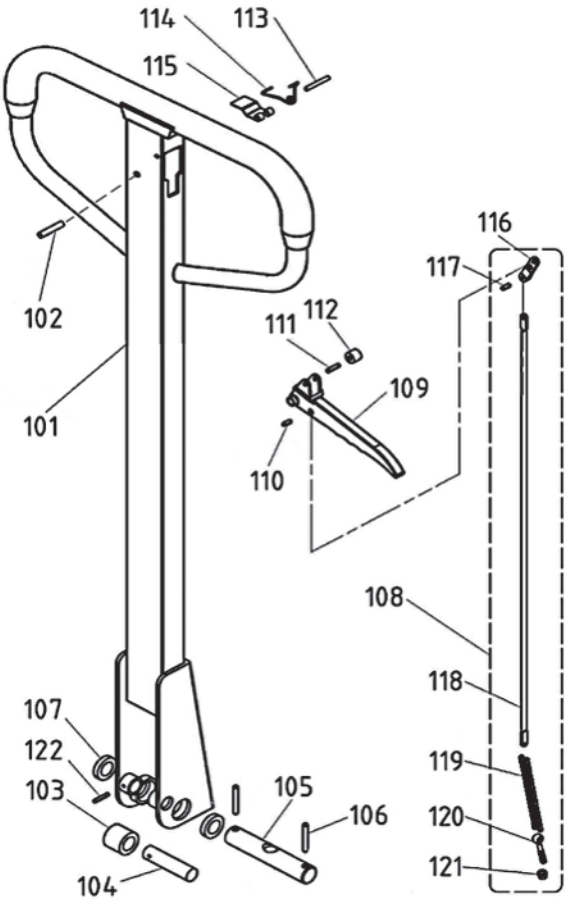
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A hidraulikus egység nem emel	Túl kevés az olaj a tartályban	Győződjön meg arról, hogy nem szivárog olaj a szelepnél, és töltse fel olajjal
	Az acélgolyó nem illeszkedik megfelelően a hidraulikus egységbe	Lásd a ›**Nyomáscsökkentő szelep tisztítása**‹ című részt
	Kopott O-gyűrű az emelőhengerben	Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal
Emelés után a kocsi magától leereszkedik	Az acélgolyó nem megfelelően helyezkedik el a hidraulikus egységben	Lásd a ›**Nyomáscsökkentő szelep tisztítása**‹ című részt
	Kopott O-gyűrű az emelőhengerben	Lásd a ›**Nyomáscsökkentő szelep tisztítása**‹ című részt
	A nyomáscsökkentő szelep nincs megfelelően behelyezve	Lásd a ›**Nyomáscsökkentő szelep tisztítása**‹ című részt
	A nyomáscsökkentő szelep nincs megfelelően beállítva	Rakodja meg az emelőkocsit a teherbírásnak megfelelően, és állítsa be a szelepet a nyomásbeállító csavarral
	Olajszivárgás a szelepeknél	Húzza meg az egyes szelepek zárócsavarjait
A villa nem ereszkedik le	Törött bütyök	Cserélje ki a bütykös láncot
	A FEL-LE állítóanya elállítódott	Lásd a következő szakaszt: ›**A FEL-LE bütyök beállítása**‹
	A villarudak vagy a rudazat törött	Cserélje ki a hibás alkatrészeket
A kar nem rögzül a vezetési pozícióban	A FEL-LE állítóanya elállítódott	Lásd a következő szakaszt: ›**A FEL-LE bütyök beállítása**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 90 30.09.26 11:00

Alkatrészlisták

№	Pótalkatrész	
101	Vonórúd	1×
102	Rögzítőcsap	1×
103	Nyomókerék	1×
104	Csavar a nyomókerékhez	1×
105	Tengely, furattal (ø 20)	1×
106	Rögzítőcsap 5×35	2×
107	Tengelyhüvely	2×
108	Húzóruha-szerelvény (a 116–121. sz. alkatrészekkel együtt)	1×
109	Ujjkar (kezelőkar)	1×
110	Rögzítőcsap	1×
111	Rögzítőcsap	1×

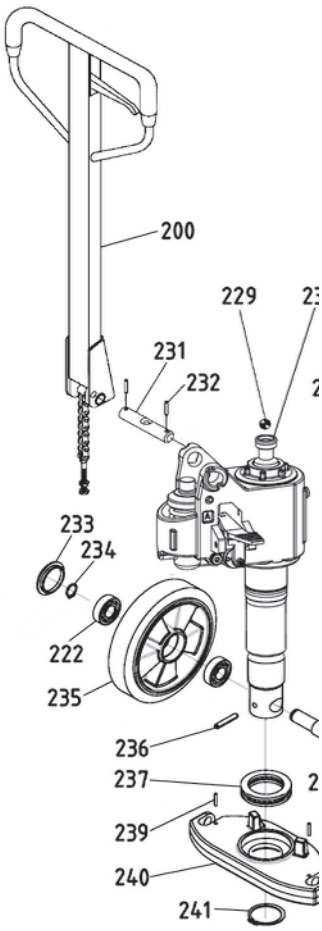
№	Pótalkatrész	
112	PA6 görgő	1×
113	Rögzítőcsap 4x30	1×
114	Torziós rugó	1×
115	Zsanér / csukló	1×
116	Összekötő lemez	1×
117	Szegecs ø3×6	1×
118	Húzórúd	1×
119	Lánc	1×
120	Beállítócsavar M5	1×
121	Beállítóanya M5	1×
122	Rögzítőcsap	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 91 30.09.26 11:00

№	Pótalkatrész	
200	Vonórúd	1×
201	Alváz / Keret	1×
202	Biztosítógyűrű furathoz	2×
203	Rugós alátét	1×
204	M6×12-es csavar	1×
205	Összekötő csap ø16	2×
206	Lengőkar	1×
207	Tengely ø16	2×
208	Tolórúd-villás csatlakozó	2×
209	Biztosítógyűrű tengelyhez	2×
210	Tengely egyedi görgőhöz ø20	2×
211	Hosszú tengely ø24,5	1×
	Tolórúd 800	2×
	Tolórúd 900 mm	2×
	Tolórúd 1000 mm	2×
212	Tolórúd 1150 mm	2×
	Tolórúd 1500 mm	2×
	Tolórúd 1800 mm	2×
	Tolórúd 2000 mm	2×
213	Tolórúd-tengely ø16	2×
214	Rögzítőcsap 5×26	2×
215	Tengely kiegyenlítő blokkhoz ø20	2×
216	Tengelyhüvely ø20	4×
217	Rögzítőcsap 5×30	2×
218	Tengely dupla görgőhöz ø20	4×
219	Háromszög alakú összekötő lemez	4×
220	Kiegyenlítő blokk	2×
221	Rögzítőcsap 5×35	8
222	Csapágy 47×20×14	12×
	Dupla görgő PU piros ø80×70	4×
223	Kettős görgő, PU, fekete, ø80×70	4×
	Kettős görgő, PA, fehér, ø80×70	4×
	Kettős görgő, PA, fekete, ø80×70	4×
***	Kettős görgő, PU, piros, ø80×70, golyóscsapággyal	4×
224	Anyacsavar, M10	2×
225	Bevezető görgő, PP	2×

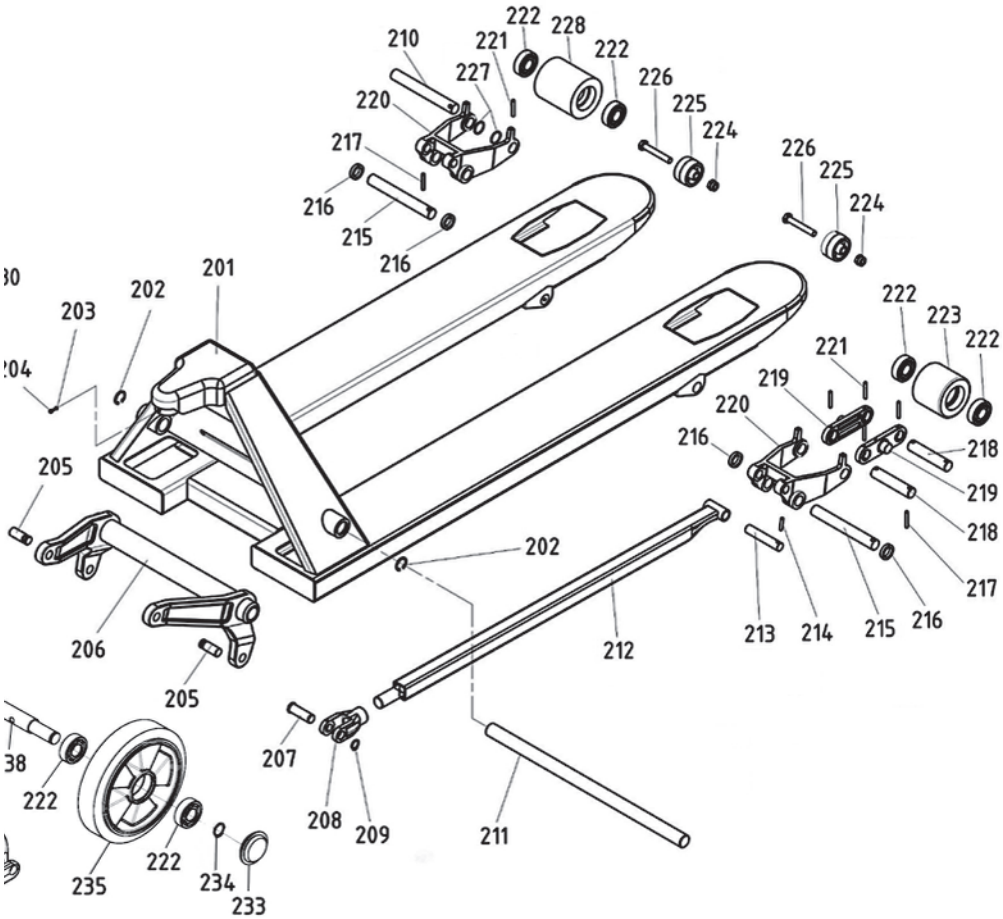
№	Pótalkatrész	
226	Csap, M10×65	2×
227	Beállító tárcsa, PP	4×
	Egyes görgő, PU, piros, ø80×93	2×
228	Egyes görgő PU fekete ø80×93	2×
	Egyes görgő PU fehér ø80×93	2×
229	Acélgolyó	1×
	Szivattyúegység ø31,5	1×
230	Szivattyúegység ø35	1×
	Szivattyúegység/gyorsemelés	1×
231	Tengely furattal ø20	1×
232	Rögzítőcsap 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 92 30.09.26 11:00

№	Pótalkatrész	
233	Porvédő gyűrű (kerékburkolat) ABS	2×
234	Tengelyrugós gyűrű	2×
235	Kormánykerék PU ø180×50 piros	2×
	Kormánykerék PU ø180×50 fekete	2×
	Kormánykerék gumi ø180×50 fekete	2×
	Kormánykerék PA ø180×50 fehér	2×
	Kormánykerék PU ø200 piros	2×
	Kormánykerék PU ø200 fekete	2×
	Kormánykerék gumi ø200 fekete	2×
	Kormánykerék PA ø200 nejlon	2×
***	Kormánykerék PU ø180×50 golyóscsapággyal	4×

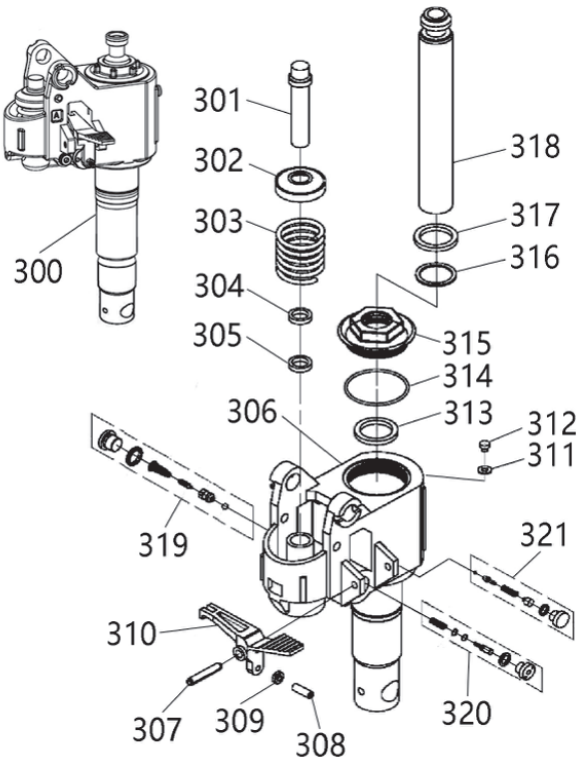
№	Pótalkatrész	
236	Rögzítőcsap 8×45	1×
237	Axiális golyóscsapágy	1×
238	Keréktengely ø20	1×
239	Rögzítőcsap 5×30	2×
240	Nyomóprofil	1×
241	Tengelyrugós gyűrű	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 93 30.09.26 11:00

№	Pótalkatrész	
300	Szivattyúegység ø31,5	1×
	Szivattyúegység ø35	1×
301	Kis dugattyúrúd ø18	1×
302	Rugótartó	1×
303	Nagy rugó	1×
304	Lemazgatógyűrű	1×
305	Hornyos gyűrű	1×
306	Szivattyúház	1×
307	Rögzítőcsap 8×50	1×
308	Beállítócsavar M6x25	1×
309	Hatszögletű anya M6	1×
310	Lábfékkar / forgórúd	1×
311	Tömítőalátét ø10	1×
312	Zárócsavar M10	1×
313	Hornyos gyűrű ø31,5	1×
	Hornyos gyűrű ø35	1×

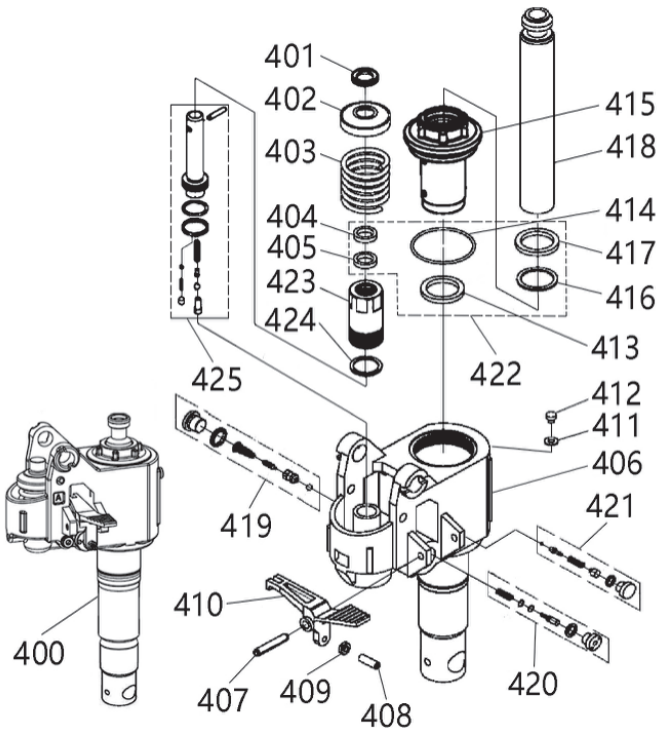
№	Pótalkatrész	
314	O-gyűrű 65x2,65	1×
315	Házfedél ø31,5	1×
	Házfedél ø35	1×
316	O-gyűrű a házfedélhez ø31,5	1×
	O-gyűrű a házfedélhez ø35	1×
317	Porvédő gyűrű ø31,5	1×
	Porvédő gyűrű ø35	1×
318	Nagy dugattyúrúd ø31,5	1×
	Nagy dugattyúrúd ø35	1×
319	Visszacsapó szelep	1×
320	Vezérlő szelep	1×
321	Biztonsági szelep	1×
322	Tömítőkészletek ø31,5	1×
	Tömítőkészletek ø35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 94 30.09.26 11:00

№	Pótalkatrész	
400	Szivattyúegység	1×
401	Lerázógyűrű	1×
402	Rugóvezető	1×
403	Nagy rugó	1×
404	Porvédő gyűrű	1×
405	Hornyos gyűrű	1×
406	Szivattyútest	1×
407	Rögzítőcsapok	1×
408	Beállítócsavar	1×
409	M6-os hatlapú anya	1×
410	Billenőkar	1×
411	Tömítőalátét ø10	1×
412	Rögzítőcsavar M10	1×
413	Hornyos gyűrű ø31,5	1×

№	Pótalkatrész	
414	O-gyűrű 65×2,65	1×
415	Házfedél ø31,5	1×
416	O-gyűrű 31,5×3,55	1×
417	Porvédő gyűrű ø31,5	1×
418	Nagy dugattyúrúd	1×
419	Visszacsapó szelep	1×
420	Vezérlőszelep	1×
421	Biztonsági szelep	1×
422	Tömítőkészletek (beleértve a 404/405/413/414/416/417 típusokat)	1×
423	Kis henger ø18×36	1×
424	Réz tömítőgyűrű 34×27×1,5	1×
425	Kis dugattyúrúd (teljes)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 95 30.09.26 11:00

Elhasználódott szerszámok és környezetvédelem



Ha szerszámát egy napon annyira intenzív használatnak vetették alá, hogy cserélni kell, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, gondoljon a környezetvédelemre. A szerszámokat nem szabad a szokásos háztartási hulladék közé dobni. Ehelyett környezetbarát módon újrahasznosíthatók.

Garancia

A garanciális szolgáltatás a termék vásárlásának helye szerinti országban érvényes, szokásos jogi garancia- és jótállási rendelkezések szerint történik.

Az eladott termékek nem szakszerű használatából eredő károkra vagy hibákra nem vállalunk garanciát.

Ha probléma vagy hiba merül fel, kérjük, mindig először vegye fel a kapcsolatot hivatalos forgalmazójával. A hivatalos forgalmazója a legtöbb esetben közvetlenül orvosolni tudja a problémát vagy a hibát.

A jótállás hatálya alól kivételt képeznek:

- Akkumulátorok
- Minden tartozék (pl.: töltők stb.)
- Kopó alkatrészek (pl.: szénkefék, kapcsolók, kábelek, tömítések stb.)
- Nem megfelelő vagy helytelen használat
- A tulajdonos vagy harmadik személyek által elkövetett hibás üzembe helyezés
- Alkatrészek javítása vagy cseréje
- Olyan hibák, amelyek helytelen használatnak, a normál kopásnak vagy a karbantartás és gondozás elmulasztásának tudhatók be.
- Olyan termékek, amelyeket kereskedelmi, szakmai célokra vagy kölcsönzésre használnak.
- A használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt keletkezett károk.

Garanciális igényét csak akkor tudjuk elfogadni, ha:

- bemutatható egy vásárlási igazolás (vásárlás dátuma) pénztári nyugta formájában, valamint a sorozatszám (a típustáblán)
- a garancialevél teljes egészében kitöltve van
- a készüléken harmadik fél által nem végeztek javítást és/vagy alkatrészcserét
- a készüléket nem használták nem rendeltetésszerűen
- nem áll fenn vis maior
- rendelkezésre áll a hiba leírása

A jótállási feltételek a szállítási és értékesítési feltételeinkkel együtt érvényesek.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 96 30.09.26 11:00

CE EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó / Meghatalmazott:

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Termék: **Villás emelőkocsi, teherbírás 2500 kg**

Jelen nyilatkozatban kizárólagos felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a fent leírt gép – tervezése és kivitelezése, valamint az általunk forgalomba hozott változatok tekintetében – az alábbiakban felsorolt szabványok figyelembevételével megfelel az alábbi irányelvekben foglalt valamennyi követelménynek.

A berendezések velünk egyeztetetlen módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

A műszaki dokumentáció az aláírótól szerezhető be.

Irányelvek:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 97 30.09.26 11:00

HR BiH

Čestitamo na kupnji RAXX viljuškara

Molimo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije uporabe.
Molimo poštujte sigurnosne upute ⚠ u ovom korisničkom priručniku.

⚠ **Napomena:** Sve informacije sadržane u ovom korisničkom priručniku temelje se na podacima dostupnim u trenutku tiska. Zadržavamo pravo izmjene naših proizvoda u bilo kojem trenutku bez prethodne najave. Stoga se preporučuje da se uvijek raspitate o mogućim nadogradnjama.

Sadržaj isporuke

- Viličar
- Upute za uporabu

Opći tehnički podaci

- Nosivost ..... 2500 kg
- Maksimalna visina vilice ..... 200 mm
- Minimalna visina vilice ..... 85 mm
- Duljina vilice ..... 1150 mm
- Ukupna širina vilice ..... 550 mm
- Širina zupca vilice ..... 160 mm
- Promjer pogonskih kotača ..... 180 mm
- Promjer upravljačkih kotača ..... 80 mm

Ne koristiti po kiši; zaštititi od vlage

Držite druge osobe podalje

Pročitajte upute za rukovanje

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 98 30.09.26 11:00

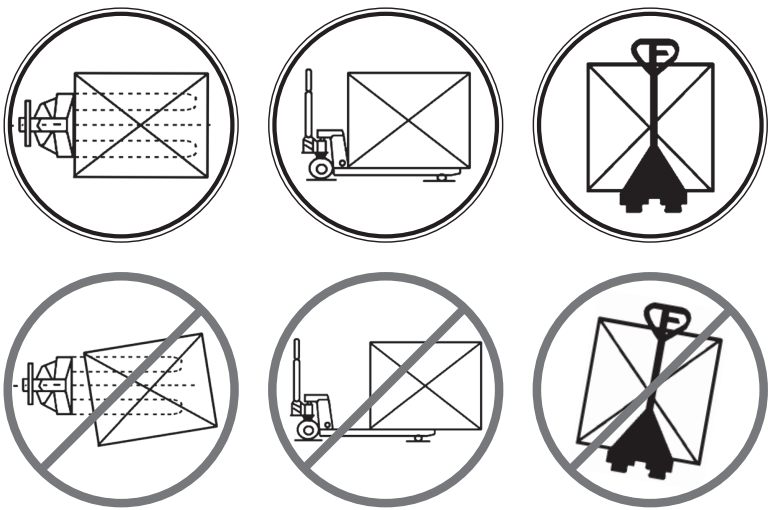
Namjena

Ovaj paletni viličar izrađen je od visokokvalitetnog čelika i namijenjen je za podizanje i prijevoz paleta ili standardnih kontejnera na horizontalnim, ravnim i čvrstim površinama. Svaka upotreba izvan toga nije u skladu s namjenom. Korisnik, a ne proizvođač, odgovoran je za sve ozljede ili štetu koja proizlazi iz toga.

Prilikom uporabe opreme potrebno je pridržavati se određenih sigurnosnih mjera kako bi se spriječile ozljede i šteta. Stoga biste trebali pažljivo pročitati ove upute za uporabu i sigurnosne upute. Čuvajte ih na sigurnom mjestu kako bi vam informacije uvijek bile dostupne. Ako opremu predajete drugim osobama, molimo vas da osigurate da i one dobiju ove upute za uporabu i sigurnosne upute. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nezgode ili štetu nastalu nepoštivanjem ovih uputa i sigurnosnih smjernica.

Sigurnosne smjernice

- **Držite ovaj priručnik pri ruci.**
  Tako ćete ga moći koristiti za važne informacije i upute kad god je to potrebno.
- **Prije uporabe provjerite je li uređaj potpun, u ispravnom radnom stanju i bez curenja.**
- **Nikada ne koristite neispravan ili nefunkcionalan uređaj.**
  Obratite se svom specijaliziranom prodavaču ili dajte da kvalificirani tehničar provjeri uređaj.
- Uvijek radite razumno i s potrebnom pažnjom.
- Ni u kojem slučaju ne smijete koristiti prekomjernu silu.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 99 30.09.26 11:00

Smjernice za sigurno rukovanje

- Korisnik mora pročitati i pridržavati se svih upozorenja i naljepnica sadržanih u ovom priručniku za rukovanje i pričvršćenih na viljuškar.
- Viljuškar se ne smije koristiti na kosim površinama.
- Viljuškar se smije koristiti samo ako ste upoznati s njegovim radom i ovlašteni za njegovo korištenje.Upozorenje: Čak i pri ispravnoj upotrebi i u skladu sa svim sigurnosnim propisima, mogu postojati preostali rizici pri spuštanju tereta i tijekom vožnje s teretom, kao i rizik od zdrobiti.
- Nikada ne dopustite korisnicima da upravljaju viljuškarom bez odgovarajuće obuke.
- Viljuškar smije koristiti samo nakon što se uvjerite da je u ispravnom radnom stanju. Posebnu pozornost treba posvetiti kotačima i kolutovima, upravljaču, vilicama, ploči poluge itd.Pri manevriranju paletnim viljuškarom poluga za upravljanje uvijek mora biti u položaju **Vožnja**.
  U tom položaju upravljač je lakše pomicati, a pumpa nije pod tlakom, čime se štite hidrauličke brtve i komponente ventila. To pomaže produžiti vijek trajanja opreme.
- Viličar se ne smije koristiti za prijevoz ljudi.
- Gdje je to moguće, vozač bi trebao nositi zaštitne rukavice i sigurnosne cipele.
- Prilikom spuštanja tereta, sve osobe moraju održavati minimalnu udaljenost od 600 mm od vilica.
- Teret se mora ravnomjerno raspodijeliti na obje grane vilice.
- Ne smije se prekoračiti maksimalni dopušteni nosivost viličara. Prilikom korištenja paletnog viljuškara u iznimnim uvjetima potrebno je posvetiti posebnu pažnju.
- Zabranjeno je dopuštati osobama da stoje na vilicama.
  Ne stavljajte nijedan dio tijela ispod vilica ili tereta.
- Ne koristite paletni viljuškar kao dizalicu.
- Krajevi vilica ne smiju se koristiti kao poluge za podizanje tereta.
  Ne koristite viljuškar u područjima s rizikom od eksplozije.
- Uvijek poštujte važeće propise o zaštiti na radu.
- Oprez: viljuškar nije opremljen kočnicom.
  Ne smije se koristiti na uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Ne utovarujte viljuškar dok su vilice podignute.
- Ne prevozite rasute ili nestabilne terete.
  Uvijek osigurajte dovoljno osvjetljenja i dobru vidljivost prilikom rada s viljuškarom.
- Prijevoz dugih tereta preko širine palete nije dopušten.
- Nije dopušteno boraviti u opasnoj zoni.
- Teret treba premještati što bliže tlu, uz osiguravanje dovoljnog razmaka od tla. Nadalje, viljuškar se mora upravljati umjerenom brzinom kako bi se mogao zaustaviti u bilo kojem trenutku.Zabranjeno je uklanjanje ili izmjena sigurnosnih uređaja ugrađenih na ručnu viličaru ili ugradnja sigurnosnih uređaja trećih strana.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 100 30.09.26 11:00

- Prilikom prijevoza, na primjer u kamionu, ručna viličara uvijek se mora pravilno utovariti i osigurati.

Podizanje i spuštanje vilica



↖ **Spušten** položaj
← Položaj za **vožnju**
↙ **Podignut** položaj

- Za spuštanje vilica, postavite polugu u položaj **Spuštanje**.
  Gurnite polugu prema gore.
  Kada se poluga otpusti, ona se vraća u položaj za **vožnju**.
- U položaju za **vožnju** vilica se može pomicati bez mijenjanja položaja vilica.
  Poluga je u središnjem položaju.
- Da biste podigli vilice, postavite polugu u položaj za **podizanje**.
  Gurnite polugu prema dolje.

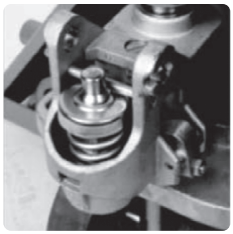
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 101 30.09.26 11:00

Sklapanje viljuškara za palete

⚠ **Napomena:** Neki viljuškari za palete već su u potpunosti sastavljeni i spremni za uporabu. Viljuškare za palete kupljene u većim količinama (6 komada po kutiji) možda će biti potrebno djelomično sastaviti.

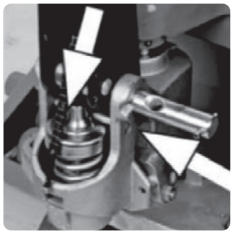
Potrebni alati: čekić, ravni odvijač, ključ od 14 mm.

1. **Postavljanje upravljača (ručke) na okvir:**



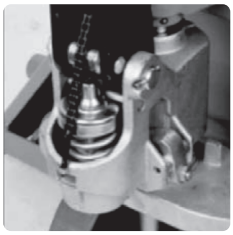
⚠ **Važno – Sigurnost**
Provjerite je li sigurnosni čep s oprugom pravilno postavljen. Čep bi trebao biti čvrsto zakačen u rupe na obje strane kućišta pumpe.
Ako čep nije pravilno postavljen, upotrijebite stezaljku da pritisnete oprugu na vratilo pumpe. Nakon što se pritisak na čep otpusti, umetnite ga ispravno i polako uklonite stezaljku.

2. **Priprema osovine vučne šipke:**



Pripremite osovinu vučne šipke: Čekićem udarite osiguračnu iglu na jednoj strani. Ispravno postavite ručku na pumpu.
⚠ **Važno – Lanac**
Prije nego što prijeđete na sljedeći korak, provjerite je li lanac na vanjskoj strani valjka klipnjače (vidi lijevu strelicu). Ako lanac ostane na unutarnjoj strani, osovina vučne šipke se ne može pravilno postaviti i može doći do oštećenja.

3. **Poravnavanje vučne šipke:**



Poravnajte rupe na vučnoj šipki s onima na kućištu pumpe i provucite pripremljenu osovinu vučne šipke.
Provjerite je li osovina potpuno prošla kroz ručku i da se naslanja na drugoj strani.

4. **Uklanjanje osiguravajućeg čavlića:**



Spustite ručku prema dolje kako biste oslobodili napetost na osiguravajućem čavliću.
Pažljivo uklonite osiguravajući čavlić.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 102 30.09.26 11:00

5. **Navlačenje lanca:**



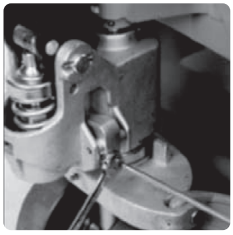
Prvo provucite lanac i maticu kroz središnju rupu na osovini vuče i natrag u ručku.
⚠ **Važno – Lanac**
Pomaknite kontrolnu polugu u najniži položaj kako biste olakšali postupak. Kada je lanac u ispravnom položaju, provjerite da se slobodno pomiče i da nije zaglavljen.

6. **Podešavanje matice za podešavanje:**



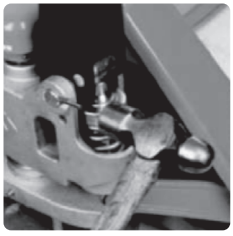
Pritisnite papučicu obje rukom kako biste podigli kuku u kućištu, zatim provucite kraj lanca u kliznu glavu.
Provjerite je li matica za podešavanje postavljena na vrh kuke, a zatim je pričvrstite.

7. **Podešavanje ventila:**



Pumpajte polugu nekoliko puta da podignete vilice.
Pomaknite kontrolnu polugu u neutralni položaj.
Koristeći ključ od 14 mm i ravni odvijač,
podesite breg ventila tako da se vilice u tom položaju (kad se poluga pumpa) ni ne spuštaju ni ne podižu.

8. **Konačna provjera:**



Prije ovog koraka testirajte sve funkcije viličara.
Dršku treba pomicati kroz cijeli raspon pokreta kako bi se iz sustava istisnuo zrak.
Polugu upravljanja treba provjeriti u najnižem položaju drške, jer je to mjesto gdje se na lanac vrši najveći napon.
Nakon što je viličar ispravno podešen i ispravno radi, čekićem zabijte drugi klin za zatezanje.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 103 30.09.26 11:00

Održavanje i njega

Viličar je u velikoj mjeri bez potrebe za održavanjem.

Razina ulja

- Razinu hidrauličkog ulja potrebno je provjeravati **svakih šest mjeseci**.
- Može se koristiti hidraulično ulje **L-HV32 (ISO VG32)** s viskoznošću od **30 cSt** pri **40 °C**.
- Kapacitet ulja je otprilike *0,4 litre*.

Pročišćavanje hidrauličkog sustava

Zrak može ući u hidraulično ulje tijekom transporta ili pri pumpanju dok je vilica podignuta. To može uzrokovati da vilice više ne mogu biti podignute pumpanjem u položaju 'Podizanje'. Hidraulički se sustav može odzračiti na sljedeći način: pomaknite polugu upravljanja u položaj **Spusti**, zatim pomaknite viljuškar nekoliko puta gore-dolje.

Čišćenje sigurnosnog ventila

S vremenom se kontrolni ventil (poznat i kao sigurnosni ventil) može začepiti prljavštinom ili naslagama i posljedično prestati ispravno funkcionirati.

Za čišćenje upravljačkog ventila isperite hidraulički sustav na sljedeći način:

- Brzo i snažno pomičite polugu pumpe dok se viljuškar u potpunosti ne podigne.
- Zatim odmah i brzo otpustite radnju pumpanja ili naglo otpustite polugu.

Ovaj postupak ispire čestice prljavštine iz ventila.

Dnevni pregled i održavanje

Trošenje se uvelike može spriječiti svakodnevnim pregledom paletnog viljuškara. Posebnu pozornost treba obratiti na kotače i osovine te na moguće zapinjanje uzrokovano stranim tijelima. Nakon upotrebe vilice treba uvijek rasterećiti i spustiti u najniži položaj.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 104 30.09.26 11:00

Podmazivanje

Svi ležajevi i vratila tvornički su podmazani dugotrajnom mastima.

Ponovno podmazivanje putem čepova za podmazivanje treba provoditi mjesečno i nakon svakog temeljitog čišćenja paletnog viljuškara.

Podešavanje kamere za podizanje/spuštanje

- NE podešavajte polugu za podizanje i spuštanje pomoću matice s bravicom na kraju lanca ručke.
- Ako je najlonski držač matice oštećen ili uklonjen, vibracije tijekom rada mogu uzrokovati otpuštanje i ispadanje matice.
  To će onemogućiti rad poluge za podizanje i spuštanje.
- Umjesto toga, koristite namjenski vijak za podešavanje s maticom,
- koji se nalazi na bočnoj strani hidraulične pumpe.
  Ovaj je dizajn posebno razvijen kako bi se olakšalo podešavanje paletnog viljuškara.

Potrebni alati: ravni odvijač, ključ 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 105 30.09.26 11:00

Otklanjanje smetnji

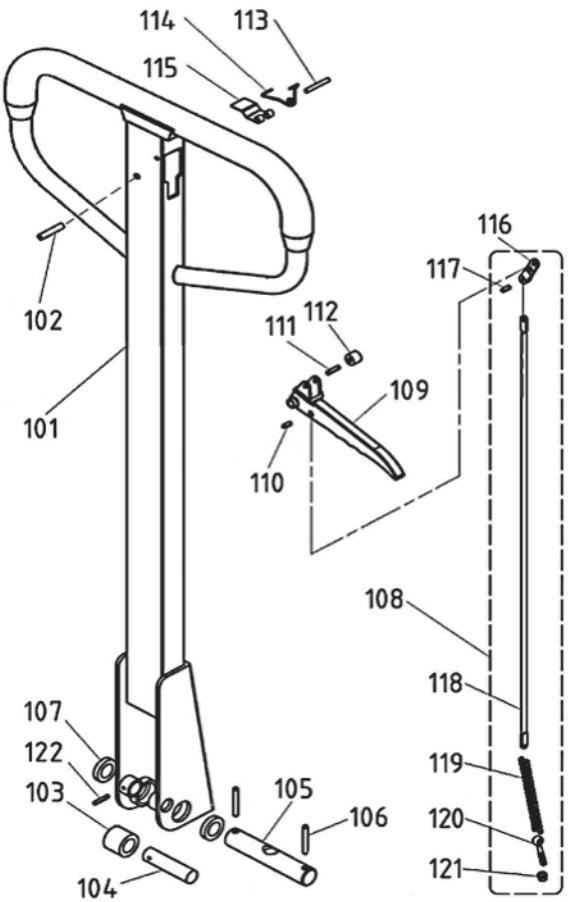
Problem	Mogući uzrok	Korektivna mjera
Hidraulička jedinica ne podiže	Premalo ulja u spremniku	Provjerite da ne curi ulje na ventilu i dolijte ulje
	Čelična kugla ne sjedi pravilno u hidrauličkoj jedinici	Pogledajte odjeljak ›**Čišćenje ventila za rasterećenje tlaka**‹
	Istrošen O-prsten u cilindru za podizanje	Obratite se ovlaštenom servisnom centru
Nakon podizanja, vozilo se samo spušta	Čelična kugla ne sjedi pravilno u hidrauličkoj jedinici	Pogledajte odjeljak ›**Čišćenje ventila za rasterećenje tlaka**‹
	Istrošen O-prsten u cilindru za podizanje	Pogledajte odjeljak ›**Čišćenje ventila za rasterećenje tlaka**‹
	Ventil za rasterećenje tlaka nije pravilno postavljen	Pogledajte odjeljak ›**Čišćenje ventila za rasterećenje tlaka**‹
	Ventil za rasterećenje tlaka nije pravilno namješten	Utovarite paletne viličare unutar dopuštene nosivosti i podesite ventil pomoću vijka za podešavanje tlaka
	Curenje ulja na ventilima	Zategnite vijke za zatvaranje pojedinih ventila
Vilica se ne može spustiti	Otponac je slomljen	Zamijenite lanac
	Pomaknuta matica za podešavanje GORE-DOLJE	Pogledajte odjeljak ›**Podešavanje otponca za podizanje-spuštanje**‹
	Nosači vilica ili polužni mehanizam su slomljeni	Zamijenite neispravne dijelove
Poluga ne zaskoči u položaj za vožnju	Pomaknuta matica za podešavanje GORE-DOLJE	Pogledajte odjeljak ›**Podešavanje otponca za podizanje-spuštanje**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 106 30.09.26 11:00

Popis dijelova

№	Rezervni dio	
101	Vlačna cijev	1×
102	Napinjući čep	1×
103	Pritisni valjak	1×
104	Vijak za pritisni valjak	1×
105	Osovina s udubljenjem ø 20	1×
106	Napinjući čep 5 × 35	2×
107	Navlaka osovine	2×
108	Skup vlačne cijevi (uklj. br. 116–121)	1×
109	Palamar (radna poluga)	1×
110	Šipka za zatezanje	1×
111	Šipka za zatezanje	1×

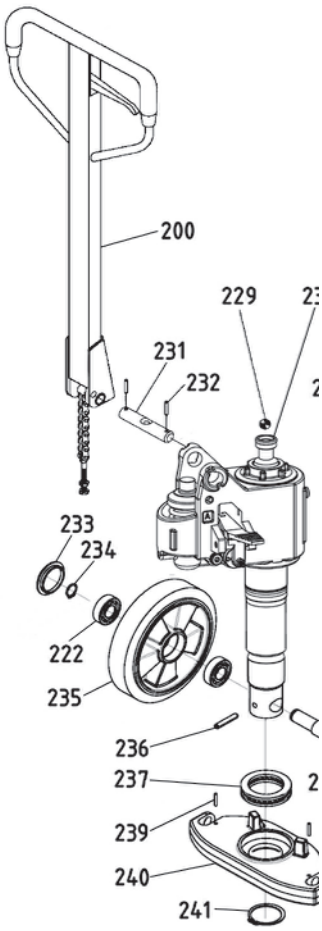
№	Rezervni dio	
112	Valjak PA6	1×
113	Šipka za zatezanje 4 × 30	1×
114	Torsijska opruga	1×
115	Šarkija / spoj	1×
116	Povezna ploča	1×
117	Zavarnište ø 3 × 6	1×
118	Zatezna šipka	1×
119	Lanac	1×
120	Podešavajući vijak M5	1×
121	Podešavajuća matica M5	1×
122	Šipka za zatezanje	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 107 30.09.26 11:00

№	Rezervni dio	
200	Cijev vučne šipke	1×
201	Šasija / Okvir	1×
202	Držač za utor	2×
203	Prugasta podloška	1×
204	Vijača M6×12	1×
205	Spajni čep ø 16	2×
206	Ljuljačka	1×
207	Osovina ø 16	2×
208	Vilica potisne šipke	2×
209	Držač za vratilo	2×
210	Osovina za jednostruki valjak ø 20	2×
211	Duga osovina ø 24,5	1×
212	Gurajući štap 800	2×
	Gurajući štap 900 mm	2×
	Gurajući štap 1000 mm	2×
	Gurajući štap 1150 mm	2×
	Gurajući štap 1500 mm	2×
	Gurajući štap 1800 mm	2×
	Gurajući štap 2000 mm	2×
213	Osovina gurajućeg štapa ø 16	2×
214	Set čavlića 5×26	2×
215	Osovina za kompenzacijski blok ø 20	2×
216	Navlaka za osovinu ø 20	4×
217	Set čavlića 5×30	2×
218	Osovina za dvostruki valjak ø 20	4×
219	Trokutasta spojna ploča	4×
220	Kompenzacijski blok	2×
221	Set čavlića 5×35	8
222	Ležaj 47×20×14	12×
223	Dvostruki valjak, PU, crveni, ø 80×70	4×
	Dvostruki valjak, PU, crni, ø 80×70	4×
	Dvostruki valjak, PA, bijeli, ø 80×70	4×
	Dvostruki valjak, PA, crni, ø 80×70	4×
***	Dvostruki valjak, PU, crveni, ø 80×70, s kugličnim ležajem	4×
224	Matica M10	2×
225	Uvodni valjak, PP	2×

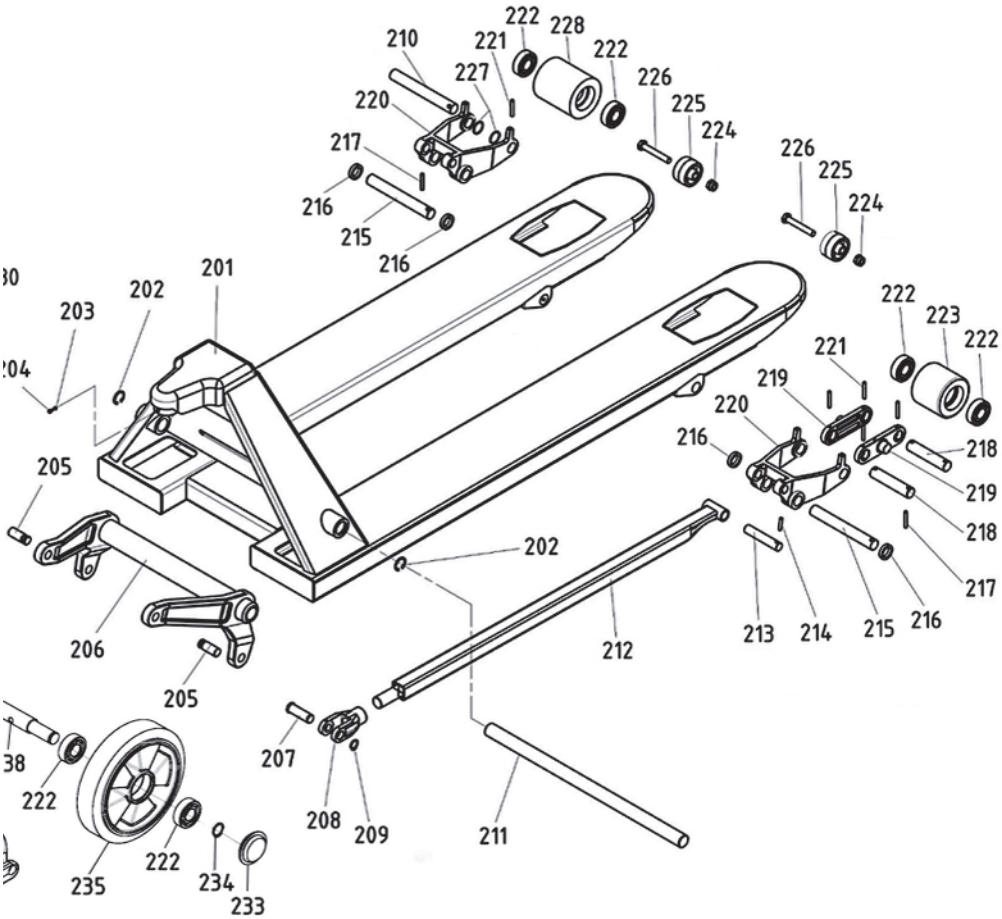
№	Rezervni dio	
226	Vijak M10×65	2×
227	Podloška za podešavanje, PP	4×
228	Jednostruki valjak, PU, crveni, ø 80×93	2×
	Jednokotačni kotač, PU, crni, ø 80×93	2×
	Jednokotačni kotač, PU, bijeli, ø 80×93	2×
229	Čelična kugla	1×
230	Jedinica pumpe, ø 31,5	1×
	Jedinica pumpe, ø 35	1×
	Jedinica pumpe/brzi dizalica	1×
231	Osovina s utorom, ø 20	1×
232	Čep za zatezanje 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 108 30.09.26 11:00

№	Rezervni dio	
233	Zaštita od prljavštine (poklopac kotača) ABS	2×
234	Prugasta opruga za osovinu	2×
235	Volan od PU-a ø 180×50 crveni	2×
	Volan od PU-a ø 180×50 crni	2×
	Volan od gume ø 180×50 crni	2×
	Volan od PA-a ø 180×50 bijeli	2×
	Volan od PU-a ø 200 crveni	2×
	Volan od PU, ø 200, crni	2×
	Volan od gume, ø 200, crni	2×
	Volan od PA, ø 200, najlon	2×
***	Volan od PU, ø 180×50, s kugličnim ležajem	4×

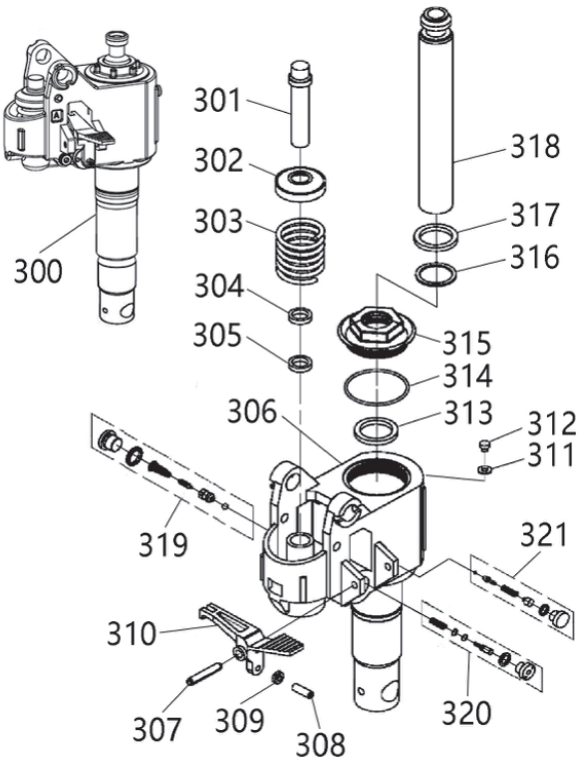
№	Rezervni dio	
236	Stezni čep, 8×45	1×
237	Aksijalni kuglični ležaj	1×
238	Osovina kotača, ø 20	1×
239	Stezni čep, 5×30	2×
240	Prirubnica za pritisak	1×
241	Prugasta opruga za osovinu	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 109 30.09.26 11:00

№	Rezervni dio	
300	Pumpna jedinica ø 31.5	1×
	Pumpna jedinica ø 35	1×
301	Mali klipni vrat ø 18	1×
302	Prstenasti opružni nosač	1×
303	Velika opruga	1×
304	Čistač	1×
305	Nazubljeni prsten	1×
306	Kućište pumpe	1×
307	Set-čep 8×50	1×
308	Namjerno vijače M6x25	1×
309	Šesterokutna matica M6	1×
310	Nogarna poluga / okretni vijak	1×
311	Zaptivna podloška ø 10	1×
312	Osiguravajući vijak M10	1×
313	Rebrasti prsten ø 31.5	1×
	Rebrasti prsten ø 35	1×

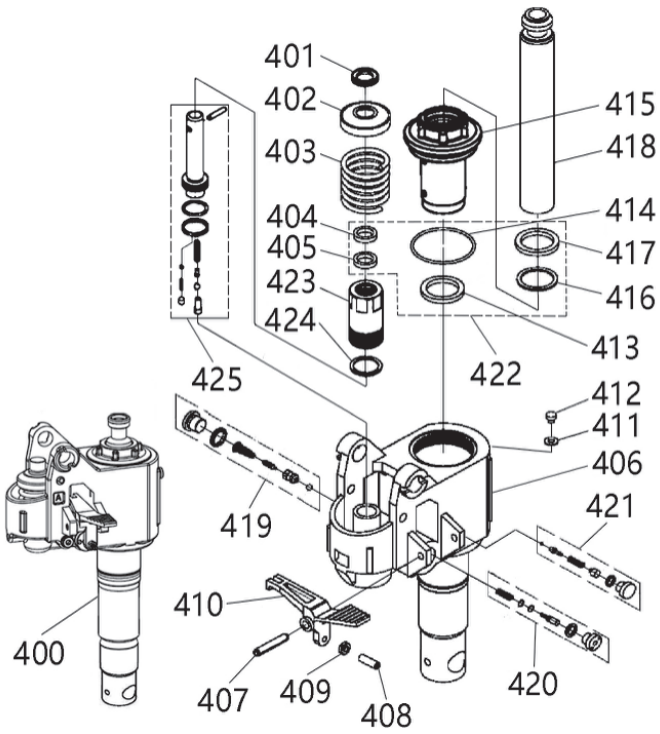
№	Rezervni dio	
314	O-prsten 65x2.65	1×
315	Poklopac kućišta ø 31.5	1×
	Poklopac kućišta ø 35	1×
316	O-prsten za poklopac kućišta ø 31.5	1×
	O-prsten za poklopac kućišta ø 35	1×
317	Zaštitni prsten ø 31.5	1×
	Zaštitni prsten ø 35	1×
318	Velika klipnjača ø 31.5	1×
	Velika klipnjača ø 35	1×
319	Nepovratni ventil	1×
320	Regulacijski ventil	1×
321	Sigurnosni ventil	1×
322	Kompleti brtvila ø 31.5	1×
	Kompleti brtvila ø 35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 110 30.09.26 11:00

№	Rezervni dio	
400	Pumpna jedinica	1×
401	Strugač	1×
402	Vodič za oprugu	1×
403	Velika opruga	1×
404	Zaštitni prsten	1×
405	Nazubljeni prsten	1×
406	Tijelo pumpe	1×
407	Utorene igle	1×
408	Podesivi vijak	1×
409	Šesterokutna matica M6	1×
410	Klackalica	1×
411	Brtvena podloška ø 10	1×
412	Sigurnosni vijak M10	1×
413	Profilirani prsten ø 31.5	1×

№	Rezervni dio	
414	O-prsten 65 × 2.65	1×
415	Poklopac kućišta ø 31.5	1×
416	O-prsten 31.5 × 3.55	1×
417	Zaštitni prsten ø 31.5	1×
418	Velika klipnjača	1×
419	Nepovratni ventil	1×
420	Regulacijski ventil	1×
421	Sigurnosni ventil	1×
422	Kompleti brtvila (uklj. 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Mali cilindar ø 18 × 36	1×
424	Bakrena brtvena obruč 34 × 27 × 1.5	1×
425	Mala klipnjača (kompletna)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 111 30.09.26 11:00

Alati pri kraju životnog vijeka i zaštita okoliša



Ako vaš alat jednog dana bude korišten toliko intenzivno da ga je potrebno zamijeniti ili ako vam više ne bude trebao, molimo vas da imate na umu zaštitu okoliša. Alati ne pripadaju u običan kućanski otpad. Umjesto toga, mogu se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Jamstvo

Jamstvo se pruža u skladu s važećim zakonskim odredbama o jamstvu u zemlji u kojoj je proizvod kupljen.

Ne možemo prihvatiti odgovornost po jamstvu za oštećenja ili nedostatke koji su nastali zbog nepravilne upotrebe prodanih proizvoda.

U slučaju problema ili nedostatka, uvijek se najprije obratite svom ovlaštenom prodavaču. Vaš ovlašteni prodavač obično će moći izravno otkloniti problem ili kvar.

Iz jamstva su isključeni:

- Baterije
- Svi dodaci (npr. punjači itd.)
- Dijelovi podložni habanju (npr. ugljene četke, prekidači, kabeli, brtve itd.)
- Neprimjerena ili nepravilna uporaba
- Neispravno puštanje u rad od strane vlasnika ili trećih strana
- Popravak ili zamjena komponenti
- Kvarovi koji se mogu pripisati nepravilnoj uporabi, normalnom habanju i trošenju ili nedostatku održavanja i njege.
- Proizvodi koji se koriste u komercijalne ili profesionalne svrhe, ili za najam.
- Oštećenje nastalo nepoštivanjem uputa za uporabu.

Vaš zahtjev za jamstvo može se prihvatiti samo ako:

- može se priložiti dokaz o kupnji (datum kupnje) u obliku računa i serijski broj (s pločice s podacima o proizvodu)
- jamstveni list je u potpunosti ispunjen
- na uređaju nisu izvršeni popravci i/ili zamjena komponenti od strane trećih osoba
- uređaj nije nepravilno korišten
- ne postoje okolnosti više sile
- priložen je opis kvara

Uvjeti jamstva primjenjuju se zajedno s našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 112 30.09.26 11:00

CE EUizjava o sukladnosti

Proizvođač / Ovlašteni zastupnik:

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austrija
office@ahs-net.at

Proizvod: **Viličar, nosivost 2500 kg**

Ovim izjavljujemo, isključivo na vlastitu odgovornost, da gore opisana stroj, svojom konstrukcijom i izvedbom te u verzijama koje smo stavili na tržište, zadovoljava sve zahtjeve navedenih direktiva, uzimajući u obzir navedene norme.

Ova izjava prestaje vrijediti u slučaju bilo kakve izmjene opreme koja nije dogovorena s nama.

Tehnička dokumentacija dostupna je kod potpisnika.

Direktive:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austrija

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 113 30.09.26 11:00

MK

Честитки за купувањето на палетниот товарач RAXX

Ве молиме прочитајте ги следниве упатства за ракување пред да ја пуштите опремата во употреба.
Ве молиме почитувајте ги безбедносните упатства ⚠ во овој прирачник за ракување.

⚠ **Забелешка:** Сите информации содржани во овој прирачник за ракување се засноваат на податоците достапни во времето на печатење. Го задржуваме правото да ги менуваме нашите производи во секое време без претходна најава. Затоа, препорачливо е секогаш да се распрашувате за можни надградби.

Опсег на испорака

- Виљушкар
- Упатство за ракување

Општи технички податоци

- Носивост ..... 2.500 кг
- Максимална висина на виљушката ..... 200 мм
- Минимална висина на вилушката ..... 85 мм
- Должина на вилушка ..... 1150 мм
- Вкупна ширина на вилушката ..... 550 мм
- Ширина на вилушките ..... 160 мм
- Дијаметар на тркалата ..... 180 мм
- Дијаметар на управувачките тркала ..... 80 мм

Не користете на дожд; заштитете од влага

Држете ги другите подалеку

Прочитајте ги упатствата за употреба

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 114 30.09.26 11:00

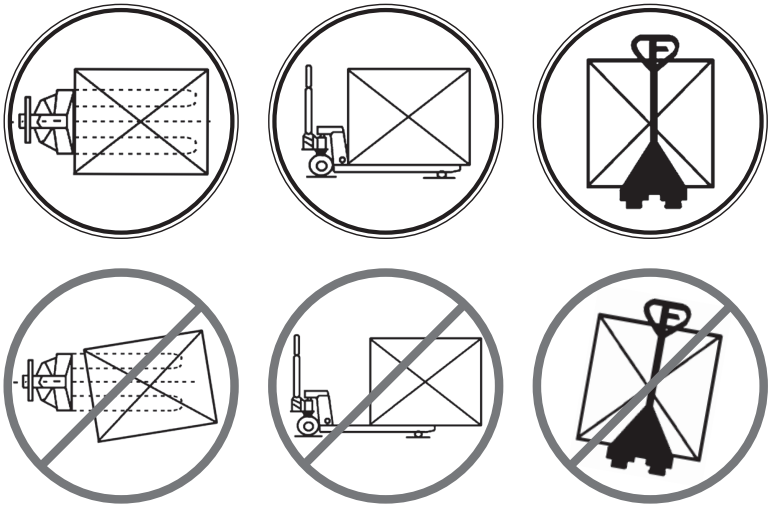
Наменета употреба

Овој виљушкар е изработен од висококвалитетен челик и е наменет за подигнување и транспорт на палети или стандардни контејнери на хоризонтални, рамни и цврсти површини. Секоја употреба надвор од ова не е во согласност со намената. Корисникот, а не производителот, е одговорен за сите повреди или штети што произлегуваат од тоа.

При ракување со опремата, мора да се почитуваат одредени безбедносни мерки за да се спречат повреди и штета. Затоа, треба внимателно да ги прочитате овие упатства за ракување/безбедносни упатства. Чувајте ги на безбедно место за да ви бидат информациите достапни во секое време. Ако ја предавате опремата на други лица, ве молиме погрижете се и тие да ги добијат овие упатства за ракување/безбедносни упатства. Не прифаќаме никаква одговорност за несреќи или штета што произлегуваат од непочитување на овие упатства и безбедносни насоки.

Безбедносни упатства

- **Чувајте го овој прирачник при рака.** Така ќе можете да се повикувате на него за важни информации и упатства кога е потребно.
- **Пред да го пуштите уредот во употреба, проверете дали е комплетен, во добра работна состојба и без протекување.**
- **Никогаш не користете апарат со дефект или што не функционира.** Контактирајте го вашиот специјализиран продавач или побарајте квалификуван техничар да го провери апаратот.
- Секогаш работете разумно и со потребна претпазливост.
- Во никој случај не смеете да користите прекумерна сила.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 115 30.09.26 11:00

Упатства за безбедна работа

- Корисникот мора да ги прочита и почитува сите предупредувачки ознаки и налепници содржани во овој прирачник за ракување и залепени на вилушкарот.
- Виљушкарот не треба да се користи на наклонети површини.
- Виљушкарот треба да се користи само ако сте запознаени со неговото ракување и сте овластени да го користите.
- Никогаш не дозволувајте корисниците да управуваат со вилушкарот без соодветна обука.
- Виљушкарот смее да се користи само откако ќе се уверите дека е во совршена работна состојба. Посебно внимание треба да се посвети на тркалата и тркалцата, управувачот, вилушките, плочата со лостови итн.
- При маневрирање со вилушкарот, контролната рачка секогаш мора да биде во положба «Возење». Во оваа положба, управувањето е полесно и пумпата не е под притисок, со што се заштитуваат хидрауличните заптивки и компонентите на вентилите. Ова помага да се продолжи работниот век на опремата.
- Виљушкарот не смее да се користи за превоз на луѓе.
- Колку што е можно, операторот треба да носи заштитни работни ракавици и безбедносни чевли.
- При спуштање на товарот, сите лица мора да одржуваат минимално растојание од 600 мм од вилушките.
- Тежината мора рамномерно да се распредели на двете вилушки.
- Не смее да се надмине максималниот дозволен капацитет на товарење на вилушкарот.
- Треба да се обрне особена грижа и внимание при користење на вилушкарот во исклучителни услови.
- Забрането е луѓето да стојат на виљушките.
  Не поставувајте ниту еден дел од вашето тело под виљушките или под товарот.
- Не го користете вилушкарот како џек.
- Краевите на вилушките не смеат да се користат како лостови за подигнување товар.
- Не го користете вилушкарот во области со ризик од експлозија.
- Секогаш почитувајте ги важечките прописи за превенција од несреќи.
- Предупредување: вилушкарот не е опремен со кочница.
  Не смее да се користи на наклони или падини.
- Не го оптоварувајте вилушкарот додека вилушките се подигнати.
- Не пренесувајте никакви лабаво натоварени или нестабилни товари.
- Кога работите со вилушкар, секогаш осигурајте се дека има доволно светлина и добри услови за осветлување

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 116 30.09.26 11:00

- Не е дозволено транспорт на долги товари преку ширината на палетата.
- Не е дозволено да се останува во опасната зона.
- Натоварот треба да се пренесува што е можно поблиску до земјата, притоа обезбедувајќи доволно растојание од земјата. Понатаму, вилушкарот треба да се управува со разумна брзина за да може да се запре во секое време.
- Забрането е да се отстрануваат или менуваат безбедносните уреди на палетниот вилушкар, или да се монтираат безбедносни уреди од трети страни.
- При транспорт на вилушкарот, на пример во камион, тој секогаш мора да биде правилно натоварен и обезбеден.
- Предупредување: Дури и кога се користи правилно и во согласност со сите безбедносни прописи, сè уште може да постојат преостанати ризици при спуштање на товари и при возење со товари, како и ризик од смачкување.

Подигнување и спуштање на вилушките



↖ Позиција за **спуштање**
← Позиција за **транспорт**
↙ Позиција за **подигнување**

- За да ги спуштите вилушките, ве молиме поставете го лостот во положба **Спуштање**. Поттурнете го лостот нагоре.
  Кога ќе го пуштите лостот, тој се враќа во положба **Возење**.
- Во **возната** положба, влечната шипка може да се помести без да се менува положбата на вилушката. Лост во централна положба.
- За да ја подигнете вилушката, ве молиме поставете го лостот во положба **Подигање**. Тлакајте го лостот надолу.

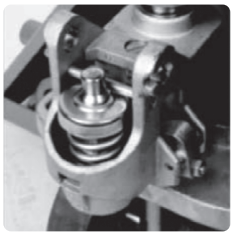
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 117 30.09.26 11:00

Склопување на вилушкарот

⚠ **Забелешка:** Некои вилушкари се испорачуваат целосно склопени и подготвени за употреба. Вилушкарите купени во поголеми количини (6 парчиња во кутија) може да бараат делумно склопување.

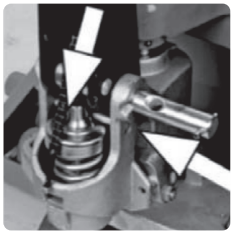
Потребен алат: чекан, рамен одвртувач, клуч од 14 мм.

1. **Монтирање на управувачот (рачката) на рамката:**



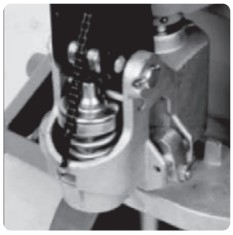
⚠ **Важно – Безбедност**
Проверете дали безбедносниот пин со пружина е правилно вметнат. Пинчето треба цврсто да биде вметнато во отворите од двете страни на куќиштето на пумпата. Ако пинот не е правилно сместен, користете стега за да ја притиснете пружината надолу на вратилото на пумпата. Откако ќе го тргнете притисокот од пинот, сместете го правилно и бавно отстранете ја стегата.

2. **Подготовка на оската на рачката:**



Подгответе го вратилото на влечната шипка: Со чекан вметнете го затезниот штифт на место само од едната страна. Монтирајте ја рачката на пумпата во правилна положба.
⚠ **Важно – Ланц**
Пред да продолжите со следниот чекор, уверете се дека синџирот е надвор од ролната на клип-пиестата (видете го левиот стрелка). Ако синџирот остане внатре, оската на влечната шипка не може правилно да се постави и може да дојде до оштетување.

3. **Порамнување на влечната шипка:**



Порамнете ги дупките на влечната шипка со оние на куќиштето на пумпата и провлечете ја подготвената оска на влечната шипка.
Проверете дали оската поминува целосно низ рачката и се потпира на другата страна.

4. **Тргање на безбедносниот штифт:**



Притиснете ја рачката надолу за да ја ослободите напрегнатоста од прицврстувачкиот пин.
Внимателно извадете го прицврстувачкиот штифт.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 118 30.09.26 11:00

5. **Нанижете го синџирот:**



Прво, провлечете го синџирот заедно со навртката низ централната дупка на оската на влечната шипка и назад во рачката.

⚠ **Важно – Совет**

Преместете го контролниот лост во најниската положба за да го олесните процесот. Откако синџирот ќе биде во правилна положба, проверете дали се движи слободно и не е блокиран.

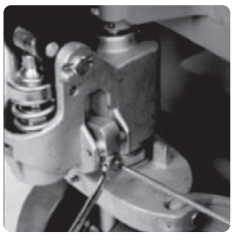
6. **Подесување на подесувачкиот наврт:**



Притиснете го ножниот педал со двете раце за да го подигнете клинчето во куќиштето, а потоа навлечете го крајот на синџирот во кам-механизмот.

Проверете дали прилагодувачкиот наврт е над куката, а потоа зацврстете го.

7. **Поставување на вентилот:**



Повлечете го лостот неколку пати за да ги подигнете вилушките.

Преместете го контролниот лост во неутрална положба. Со помош на клуч од 14 мм и рамен шрафцигер, прилагодете го каменот на вентилот така што вилушките ниту не се спуштаат ниту не се подигаат во оваа положба (кога се пумпа рачката).

8. **Конечна проверка:**



Проверете ги сите функции на вилушкарот пред да продолжите со овој чекор. Рачката треба да се пумпа низ целиот нејзин ход за да се испушти воздухот од системот. Контролната рачка треба да се провери во најниската положба на рачката, бидејќи токму таму се става најголемо напрегање на синџирот. Откако вилушкарот е правилно прилагоден и функционира правилно, заковајте го вториот пин за затегнување со чекан.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 119 30.09.26 11:00

Одржување и нега

Виљушкарот е во голема мера без потреба од одржување.

Ниво на масло

- Нивото на хидраулично масло мора да се проверува на секои шест месеци.
- Може да се користи хидраулично масло **L-HV32: ISO VG32** со вискозитет од **30 cSt** при **40°C**.
- Капацитетот на маслото е приближно 0.4 литри.

Испуштање на воздух од хидрауличниот систем

Воздух може да влезе во хидрауличното масло за време на транспортот или при пумпање додека машината е во подигната положба. Ова може да резултира со тоа што вилушките повеќе нема да можат да се подигнат со пумпање во положбата «Подигање». Хидрауличниот систем може да се испушти од воздух на следниов начин: Поместете го контролниот лост во положбата «Спуштање», а потоа поместете го влечниот стап нагоре и надолу неколку пати.

Чистење на преливен вентил

Со текот на времето, контролниот вентил (познат и како преливен вентил) може да се запуши од нечистотија или наслаги и како резултат на тоа да не функционира правилно.

За да го исчистите контролниот вентил,
исплакнете го хидрауличниот систем на следниов начин:

- Ракувајте со рачката на пумпата брзо и силно додека вилушкарот целосно не се подигне.
- Потоа веднаш и брзо ослободете го пумпањето или нагло пуштете го лостот.

Овој процес ги испира честичките нечистотија од вентилот.

Дневна инспекција и одржување

Абењето може во голема мера да се спречи со дневна проверка на вилушкарот. Посебно внимание треба да се посвети на тркалата и оските, како и на сите можни запушувања предизвикани од туѓ предмети. По употреба, вилушките секогаш треба да се растоварат и да се спуштат во најниската положба.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 120 30.09.26 11:00

Подмачкување

Сите лежишта и вратила се подмачкани во фабрика со долготрајна маст. Повторното подмачкување преку маслените капачиња треба да се изведува месечно и по секое темелно чистење на вилушкарот.

Поставување на кукастата глава за кревање/спуштање

- НЕ го прилагодувајте лостот за контрола на кревање и спуштање преку навртката со заклучување на крајот од синџирот на рачката.
- Ако најлонскиот заклучувачки елемент на навртката е оштетен или отстранет, вибрациите за време на работа може да предизвикаат навртката да се олабави и да падне. Ова ќе го направи нефункционален лостот за подигање/спуштање.
- Наместо тоа, користете го предвидениот прилагодувачки завртка со навртка со заклучување, која се наоѓа на страната на хидрауличната пумпа.
  Овој дизајн е специјално развиен за да се олесни прилагодувањето на вилушкарот.

  Потребен алат: рамен шрафцигер, клуч од 14 мм

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 121 30.09.26 11:00

Отстранување на проблеми

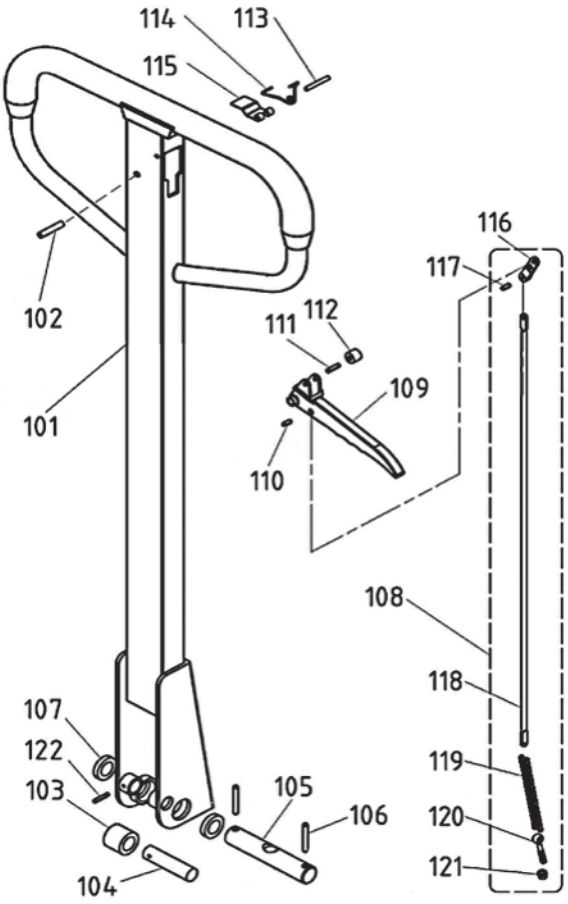
Проблем	Можна причина	Решение
Хидраулчниот уред не подига	Недостаток на масло во резервоарот	Проверете дали нема истекување на масло од вентилот и дополнете го нивото на масло
	Челичната топка не е правилно сместена во хидрауличната единица	Погледнете го делот **Чистење на вентилот за ослободување на притисок**
	Изалиен О-прстен во цилиндарот за подигање	Контактирајте овластен сервисен центар
По подигнувањето, количката сама се спушта	Челичната топка не е правилно сместена во хидрауличната единица	Погледнете го делот **Чистење на вентилот за ослободување на притисок**
	Изалиен О-прстен во цилиндарот за подигање	Погледнете го делот **Чистење на вентилот за ослободување на притисок**
	Вентилот за ослободување на притисок не е правилно монтиран	Погледнете го делот **Чистење на вентилот за ослободување на притисок**
	Вентилот за ослободување на притисок не е правилно прилагоден	Натоварете го палетниот вилушкар во рамките на неговата носивост и прилагодете го вентилот со завртката за прилагодување на притисокот
	Процедување на масло од вентилите	Затегнете ги заклучувачките завртки на поединечните вентили
Виљушката не може да се спушти	Кем-ланчето е скршено	Заменете го запчениот ремен
	Оревчето за прилагодување нагоре-надолу е неправилно поставено	Погледнете го делот **Прилагодување на кам за горе-долу**
	Врски на вилушката или поврзување скршено	Заменете ги дефектните делови
Лост не се заклучува во положба Втрска	Оревчето за прилагодување нагоре-надолу е неправилно поставено	Погледнете го делот **Прилагодување на кам за горе-долу**

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 122 30.09.26 11:00

Листа на делови

Не.	Резервен дел	
101	Цевка на преден нож	1×
102	Затезна игла	1×
103	Притискачки вал	1×
104	Завртка за притискачки вал	1×
105	Оска со отвор ø 20	1×
106	Затезна игла 5×35	2×
107	Чорап за оска	2×
108	Склоп на преден нож (вкл. бр. 116–121)	1×
109	Палец со прст (контролен лост)	1×
110	Штифт за затегање	1×
111	Штифт за затегање	1×

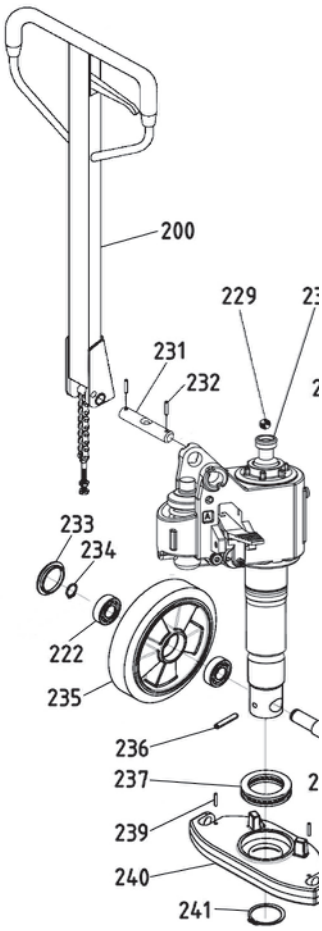
Не.	Резервен дел	
112	Ролик PA6	1×
113	Штифт за затегање 4×30	1×
114	Торзиона пружина	1×
115	Шавна / спој	1×
116	Површувачка плоча	1×
117	Заварник ø 3×6	1×
118	Штангла за затегање	1×
119	Ланц	1×
120	Прилагоден винт M5	1×
121	Прилагоден наврт M5	1×
122	Штифт за затегање	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 123 30.09.26 11:00

Не.	Резервен дел	
200	Цевка за влечна шипка	1×
201	Шасија / Рама	1×
202	Задржана прстена за отвор	2×
203	Еластична подлошка	1×
204	Бутон M6×12	1×
205	Спојна шипка ø16	2×
206	Лост	1×
207	Оска ø16	2×
208	Виљушка за туркачка шипка	2×
209	Задржана прстена за вратило	2×
210	Оска за единечен ролер ø20	2×
211	Долг вратило ø24.5	1×
212	Туркалка 800	2×
	Туркалка 900 мм	2×
	Туркалка 1000 мм	2×
	Туркалка 1150 мм	2×
	Туркалка 1500 мм	2×
	Туркалка 1800 мм	2×
	Туркалка 2000 мм	2×
213	Вратило за туркалка ø16	2×
214	Сет шипка 5×26	2×
215	Оска за компензациски блок ø20	2×
216	Чанка за оска ø20	4×
217	Сет шипка 5×30	2×
218	Оска за двоен ролер ø20	4×
219	Триаголна спојна плоча	4×
220	Компензациски блок	2×
221	Сет шипка 5×35	8
222	Лежиште 47×20×14	12×
223	Двоен ролер, ПУ, црвен, ø80×70	4×
	Двојна ролна, ПУ, црна, ø80×70	4×
	Двојна ролна, ПА, бела, ø80×70	4×
	Двојна ролна, ПА, црна, ø80×70	4×
***	Двојна ролна, ПУ, црвена, ø80×70 со лежиште	4×
224	Завртка M10	2×
225	Водилка, ПП	2×

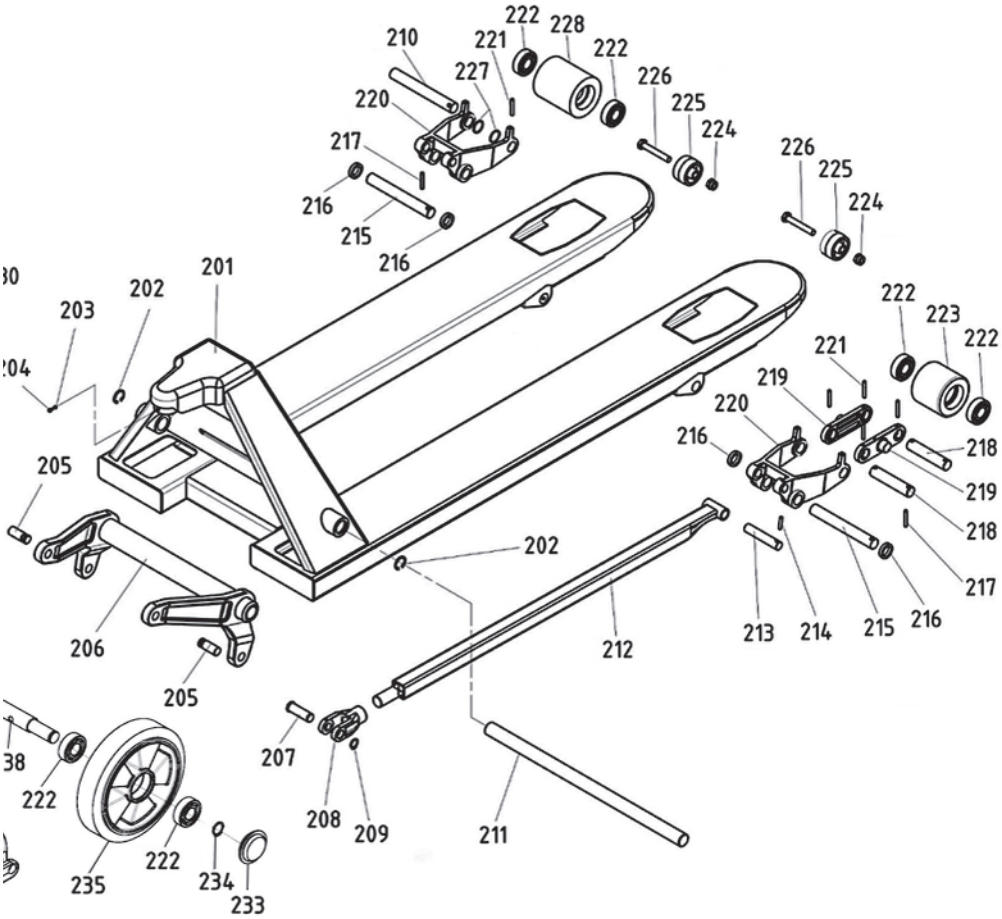
Не.	Резервен дел	
226	Буштон M10×65	2×
227	Потпорна подлошка, ПП	4×
228	Единечна ролна, ПУ, црвена, ø80×93	2×
	Едноролна лента, ПУ, црна, ø80×93	2×
	Едноролна лента, ПУ, бела, ø80×93	2×
229	Челична топка	1×
230	Пумпна единица, ø31,5	1×
	Пумпна единица, ø35	1×
231	Пумпна единица/брзодигање	1×
232	Оска со отвор, ø20	1×
	Игла за затегање 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 124 30.09.26 11:00

Не.	Резервен дел	
233	Заштита од прашина (капа за тркало) АБС	2×
234	Пружинска подлошка за оска	2×
235	Волан од ПУ ø 180 × 50 црвен	2×
	Волан од ПУ ø 180 × 50 црн	2×
	Гумен волан ø 180 × 50 црн	2×
	Волан од ПА ø 180 × 50 бел	2×
	Волан од ПУ ø 200 црвен	2×
	Пластика PU волан, ø 200, црн	2×
	Гумен волан, ø 200, црн	2×
	Волан од PA, ø 200, најлон	2×
***	Пластика PU волан, ø 180 × 50, со лежиште	4×

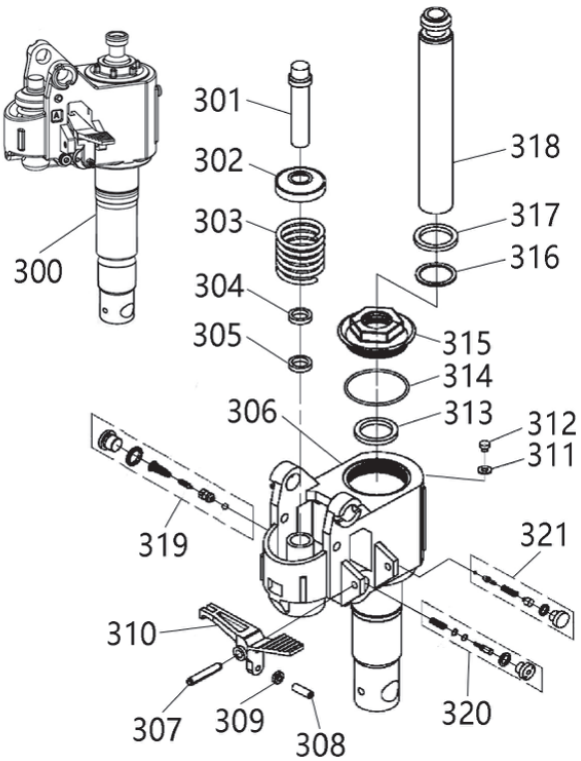
Не.	Резервен дел	
236	Зацврстувачка игла, 8 × 45	1×
237	Аксијално лежиште	1×
238	Оска на тркало, ø 20	1×
239	Зацврстувачка игла, 5 × 30	2×
240	Плоснат притискач	1×
241	Пружинска подлошка на оска	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 125 30.09.26 11:00

Не.	Резервен дел	
300	Пумпна единица ø 31.5	1×
	Пумпна единица ø 35	1×
301	Мал клипен стап ø 18	1×
302	Пружински држач	1×
303	Голема пружина	1×
304	Чистач-прстен	1×
305	Надлажен прстен	1×
306	Куќиште на пумпата	1×
307	Закачен штифт 8×50	1×
308	Прилагодувачки завртка M6×25	1×
309	Шестограма глава M6	1×
310	Ножна полуга / ротирачка шипка	1×
311	Заптивна подлошка ø 10	1×
312	Заклучувачки винт M10	1×
313	Набрануван прстен ø 31.5	1×
	Набрануван прстен ø 35	1×

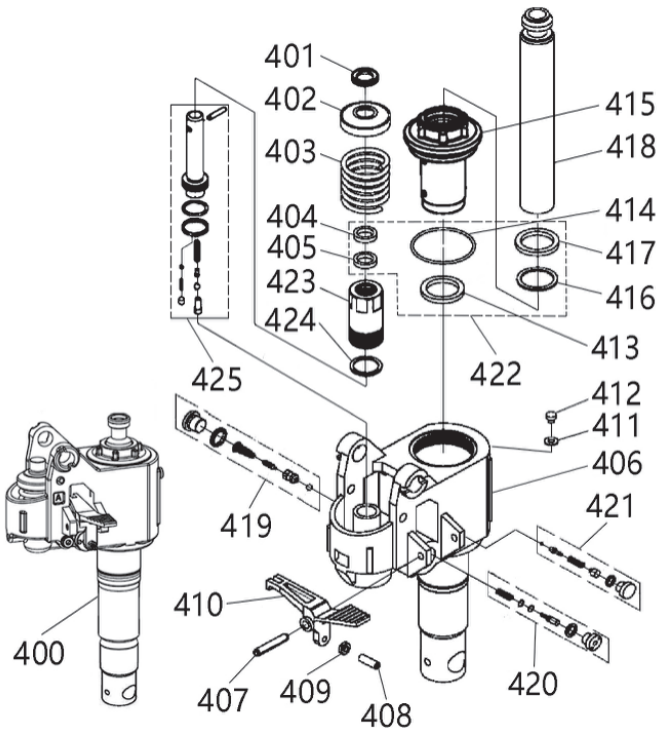
Не.	Резервен дел	
314	О-прстен 65x2.65	1×
315	Покривка на куќиште ø 31.5	1×
	Покривка на куќиште ø 35	1×
316	О-прстен за покривка на куќиште ø 31.5	1×
	Плоснат заптив за капак на куќиште ø 35	1×
317	Заштитен прстен ø 31.5	1×
	Заштитен прстен ø 35	1×
318	Голем клипен конец ø 31.5	1×
	Голем клипен конец ø 35	1×
319	Невраќачки вентил	1×
320	Контролен вентил	1×
321	Безбедносен вентил	1×
322	Комплети заптивки ø 31.5	1×
	Комплети заптивки ø 35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 126 30.09.26 11:00

Не.	Bezeichnung	
400	Пумпна единица	1×
401	Чистач прстен	1×
402	Водилка за пружина	1×
403	Голема пружина	1×
404	Прстен за заштита од прашина	1×
405	Прстен со жлеб	1×
406	Тело на пумпата	1×
407	Сет штифтови	1×
408	Прилагодувачки винт	1×
409	Хексагонална навртка M6	1×
410	Клин	1×
411	Заптивна подлошка ø 10	1×
412	Заштитен винт M10	1×
413	Профилиран прстен ø 31.5	1×

Не.	Bezeichnung	
414	Плоснат прстен 65 × 2.65	1×
415	Покривка на куќиште ø 31.5	1×
416	Плоснат прстен 31.5 × 3.55	1×
417	Заштитен прстен ø 31.5	1×
418	Голем клипен стап	1×
419	Невраќачки вентил	1×
420	Контролен вентил	1×
421	Безбедносен вентил	1×
422	Комплети заптивки (вкл. 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Мал цилиндар ø 18 × 36	1×
424	Бакарна заптивна прстена 34 × 27 × 1.5	1×
425	Мал клипен стап (целосен)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 127 30.09.26 11:00

Алати на крајот од животниот век и заштита на животната средина



Ако вашиот алат некогаш се истроши толку многу што ќе треба да го замените, или ако повеќе не ви е потребен, ве молиме имајте ја предвид заштитата на животната средина. Алатите не припаѓаат во обичниот комунален отпад. Наместо тоа, тие можат да се рециклираат на еколошки начин.

Гаранција

Гаранцијата се дава во согласност со важечките законски одредби за гаранција во земјата каде што е купен производот.

Не можеме да прифатиме одговорност за штета или дефекти што произлегуваат од неправилна употреба на продадените производи.

Ако се појави проблем или дефект, секогаш прво контактирајте го вашиот овластен дилер. Вашиот овластен дилер обично ќе може да го отстрани проблемот или дефектот директно.

Од гаранцијата се исклучени:

- Батерии
- Сите додатоци (на пр. полначи итн.)
- Делови подложни на абење (на пр. графитни четки, прекинувачи, кабли, заптивки итн.)
- Несоодветна или неправилна употреба
- Неправилно пуштање во употреба од страна на сопственикот или трети страни
- Поправка или замена на компоненти
- Неисправности што се должат на неправилна употреба, нормално абење и истрошување или на недостаток на одржување и нега.
- Производи што се користат за комерцијални или професионални цели, или под закуп.
- Оштетување предизвикано од непочитување на упатствата за ракување.

Вашиот гарантен захтев може да биде прифатен само ако:

- се обезбеди доказ за купување (датум на купување) во форма на сметка и серијскиот број (на плочката со тип)
- гарантниот лист е целосно пополнет
- на уредот не се извршени поправки и/или замена на компоненти од трети страни
- апаратот не бил неправилно ракуван
- не постојат околности на виша сила
- е даден опис на дефектот

Условите за гаранција се применуваат во согласност со нашите услови и одредби за испорака и продажба.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 128 30.09.26 11:00

CE Декларација за сообразност на ЕУ

Производител / Овластен претставник: **AHS GmbH**
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Производ: **Виљушкар, носивост 2500 кг**

Со ова изјавуваме, на наша единствена одговорност, дека машината опишана погоре, поради својот дизајн и конструкција, и во верзиите пуштени во промет од наша страна, ги исполнува сите барања на директивите наведени подолу, земајќи ги предвид стандардите наведени подолу.

Оваа декларација ќе престане да важи во случај на каква било модификација на опремата што не е договорена со нас.

Техничката документација е достапна од потпишаниот.

Директиви:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Австрија

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 129 30.09.26 11:00

PL

Serdecznie gratulujemy zakupu wózka widłowego RAXX

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi obsługi. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa ⚠ zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

⚠ **Uwaga:** Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi opierają się na danych dostępnych w momencie jej druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w naszych produktach w dowolnym momencie bez uprzedniego powiadomienia. Dlatego zaleca się, aby zawsze pytać o ewentualne modernizacje.

Zakres dostawy

- Wózek widłowy
- Instrukcja obsługi

Ogólne dane techniczne

- Udźwig ..... 2500 kg
- Maksymalna wysokość podnoszenia wideł ..... 200 mm
- Najmniejsza wysokość wideł ..... 85 mm
- Długość wideł ..... 1150 mm
- Całkowita szerokość wideł ..... 550 mm
- Szerokość zębów wideł ..... 160 mm
- Średnica kół ..... 180 mm
- Średnica kół skrętnych ..... 80 mm

Nie używać w deszczu, chronić przed wilgocią

Trzymaj inne osoby z daleka

Zapoznać się z instrukcją obsługi

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 130 30.09.26 11:00

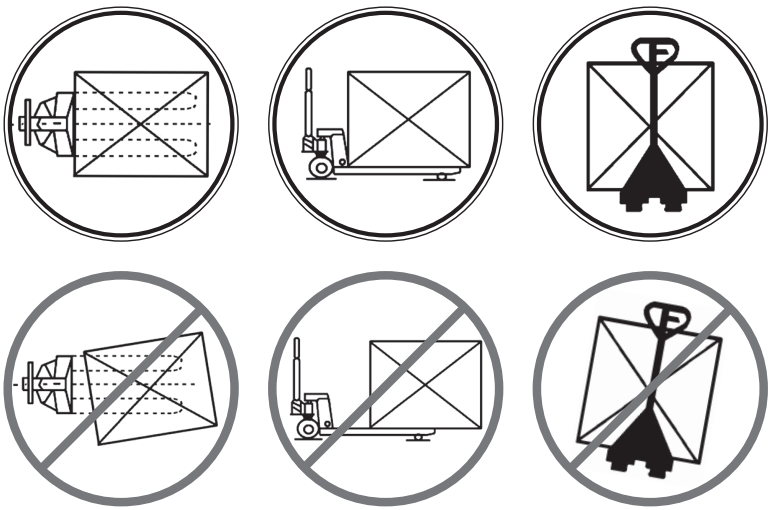
Przeznaczenie

Ten wózek widłowy jest wykonany z wysokiej jakości stali i przeznaczony do podnoszenia oraz transportu palet lub standardowych kontenerów po poziomych, równych i twardych powierzchniach. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wszelkiego rodzaju obrażenia lub szkody wynikające z tego użytkownik, a nie producent, ponosi odpowiedzialność.

Podczas korzystania z urządzeń należy przestrzegać pewnych środków bezpieczeństwa, aby zapobiec obrażeniom i szkodom. Dlatego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Należy ją starannie przechowywać, aby informacje były dostępne w każdej chwili. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy wraz z nim przekazać niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.** Dzięki temu w razie potrzeby będzie można zapoznać się z ważnymi informacjami i wskazówkami dotyczącymi postępowania.
- **Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne, czy działa prawidłowo i czy nie ma wycieków.**
- **Nigdy nie uruchamiaj uszkodzonego lub niedziałającego urządzenia.** Skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub zleć sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanemu specjaliście.
- Zawsze pracuj rozważnie i z należytą ostrożnością.
- W żadnym wypadku nie należy używać nadmiernej siły.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 131 30.09.26 11:00

Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji

- Użytkownik musi zapoznać się i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz naklejek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczonych na wózku widłowym.
- Wózek widłowy nie powinien być używany na pochyłych powierzchniach.
- Wózek widłowy może być używany wyłącznie przez osoby zaznajomione z jego obsługą i uprawnione do jego użytkowania.
- Nigdy nie pozwalaj użytkownikom pracować z wózkiem widłowym bez odpowiedniego przeszkolenia.
- Wózek widłowy wolno używać dopiero po upewnieniu się, że jest w nienagannym stanie. Szczególną uwagę należy zwrócić na koła i rolki, dyszel, widły, płytę dźwigniową itp.
- Podczas przemieszczania wózka widłowego dźwignia sterująca musi zawsze znajdować się w pozycji jazdy. W tej pozycji dyszel porusza się łatwiej, a pompa nie jest pod ciśnieniem, co chroni uszczelki hydrauliczne i elementy zaworów.
  Przyczynia się to do wydłużenia okresu użytkowania.
- Wózek widłowy nie może służyć do przewożenia osób.
- W miarę możliwości operator powinien nosić rękawice ochronne i obuwie ochronne.
- Podczas opuszczania ładunku wszystkie osoby powinny zachować minimalną odległość 600 mm od wideł.
- Ładunek musi być równomiernie rozłożony na obu widłach.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego udźwigu wózka widłowego.
- Podczas użytkowania wózka widłowego w nietypowych warunkach należy zachować szczególną ostrożność i uwagę.
- Zabrania się stania osób na widłach.
  Nie należy umieszczać żadnych części ciała pod widłami ani pod ładunkiem.
- Nie należy używać wózka widłowego jako podnośnika samochodowego.
- Końcówek wideł nie wolno używać jako dźwigni do podnoszenia ładunku.
- Nie należy używać wózka widłowego w obszarach zagrożonych wybuchem.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.
- Uwaga: wózek widłowy nie jest wyposażony w hamulec.
  Nie wolno go używać na wzniesieniach ani na spadkach.
- Nie należy załadowywać wózka widłowego przy podniesionych widłach.
- Nie wolno przewozić luźno ułożonego lub niestabilnego ładunku.
- Podczas pracy z wózkiem widłowym należy zawsze zadbać o odpowiednie oświetlenie i dobre warunki świetlne
- Nie wolno przewozić długich ładunków w poprzek.
- Nie wolno przebywać w strefie zagrożenia.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 132 30.09.26 11:00

- Ładunek należy przemieszczać jak najniżej nad podłożem, z uwzględnieniem prześwitu. Ponadto należy poruszać się z odpowiednią prędkością, aby w każdej chwili móc się zatrzymać.
- Zabrania się demontażu lub modyfikacji urządzeń zabezpieczających znajdujących się na wózku widłowym, a także montowania obcych urządzeń zabezpieczających.
- W przypadku transportu, na przykład na ciężarówce,
  wózek widłowy musi być zawsze prawidłowo załadowany i zabezpieczony.
- Uwaga: Nawet przy prawidłowym użytkowaniu i przestrzeganiu wszystkich przepisów bezpieczeństwa mogą występować resztkowe zagrożenia podczas opuszczania ładunków i jazdy z ładunkiem, a także ryzyko przygniecenia.

Podnoszenie i opuszczanie wideł



↖ Pozycja **opuszczania**
← Pozycja **jazdy**
↙ Pozycja **podnoszenia**

- Aby opuścić widły, należy ustawić dźwignię w pozycji **opuszczania**.
  Nacisnąć dźwignię do góry. Po zwolnieniu dźwigni powróci ona do pozycji **jazdy**.
- W pozycji **jazdy** można poruszać dyszlem bez zmiany położenia wideł.
  Dźwignia w pozycji środkowej.
- Aby podnieść widły, należy ustawić dźwignię w pozycji **Podnoszenie**.
  Dźwignię należy przesunąć w dół.

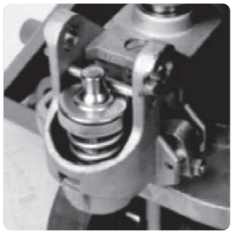
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 133 30.09.26 11:00

Montaż wózka podnośnikowego

⚠ **Uwaga:** Niektóre wózki podnośnikowe są już w pełni zmontowane i gotowe do użycia. Wózki podnośnikowe zakupione w większych ilościach (6 sztuk w skrzyni) wymagają częściowego montażu.

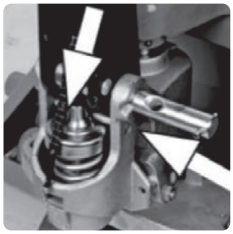
Potrzebne narzędzia: młotek, śrubokręt płaski, klucz 14 mm.

1. **Mocowanie dyszla (uchwytu) do ramy:**



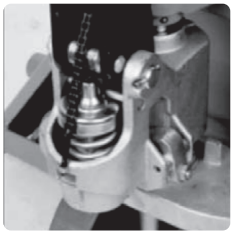
⚠ **Ważne – bezpieczeństwo**
Sprawdź, czy sprężynowy sworzeń zabezpieczający jest prawidłowo osadzony. Sworzeń powinien być mocno zablokowany w otworach po obu stronach obudowy pompy.
Jeśli sworzeń nie jest prawidłowo osadzony, należy docisnąć sprężynę do wału pompy za pomocą zacisku śrubowego. Gdy nacisk na sworzeń zostanie zniesiony, należy go prawidłowo osadzić i powoli zdjąć zacisk.

2. **Przygotowanie osi rączki:**



Przygotuj oś dyszla: wbij sworzeń napinający młotkiem tylko z jednej strony. Umieść uchwyt w prawidłowej pozycji na pompie.
⚠ **Ważne – łańcuch**
Przed wykonaniem kolejnego kroku upewnij się, że łańcuch znajduje się po zewnętrznej stronie rolki tłoczyska (patrz strzałka po lewej stronie). Jeśli łańcuch pozostanie po wewnętrznej stronie, nie będzie można prawidłowo zamontować osi dyszla, co może spowodować uszkodzenia.

3. **Wyrównanie dyszla:**



Wyrównaj otwory dyszla z otworami obudowy pompy i wsuń przygotowaną oś dyszla.
Upewnij się, że oś przechodzi całkowicie przez uchwyt i opiera się po drugiej stronie.

4. **Wyjęcie sworznia zabezpieczającego:**



Naciśnij uchwyt w dół, aby zwolnić napięcie sworznia zabezpieczającego.
Ostrożnie wyjmij sworzeń zabezpieczający.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 134 30.09.26 11:00

5. **Włożenie łańcucha:**



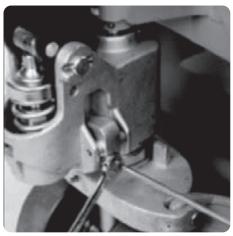
Najpierw przeprowadź łańcuch wraz z nakrętką przez środkowy otwór osi dyszla z powrotem do wnętrza uchwytu.
⚠ **Ważne – wskazówka**
Aby ułatwić tę czynność, ustaw dźwignię sterującą w najniższym położeniu. Gdy łańcuch znajdzie się we właściwym położeniu, sprawdź, czy porusza się swobodnie i nie jest zablokowany.

6. **Regulacja nakrętki regulacyjnej:**



Naciśnij pedał obiema rękami, aby podnieść hak w obudowie, a następnie wsuń koniec łańcucha w krzywkę.
Upewnij się, że nakrętka regulacyjna znajduje się na górnej części haka, a następnie ją zamocuj.

7. **Regulacja zaworu:**



Kilka razy pompuj za pomocą dźwigni, aby podnieść widelce. Ustaw dźwignię sterującą w **pozycji neutralnej**.
Za pomocą klucza 14 mm i śrubokręta płaskiego wyreguluj krzywkę zaworu tak, aby widelce w tej pozycji ani nie opadały, ani nie podnosiły się (podczas pompowania).

8. **Kontrola końcowa:**



Przed wykonaniem tego kroku sprawdź wszystkie funkcje wózka podnośnikowego. Należy wykonać pełne skoki dźwignią, aby odpowietrzyć układ. Dźwignię sterującą należy sprawdzić w najniższym położeniu, ponieważ w tym miejscu łańcuch jest poddany największemu napięciu. Gdy wózek podnośnikowy zostanie prawidłowo wyregulowany i działa bez zarzutu, wbij młotkiem drugi sworzeń napinający.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 135 30.09.26 11:00

Konserwacja i pielęgnacja

Wózek widłowy jest w dużej mierze bezobsługowy.

Poziom oleju

- Poziom oleju w układzie hydraulicznym należy sprawdzać co sześć miesięcy.
- Jako olej można zastosować olej hydrauliczny **L-HV32: ISO VG32** o lepkości **30 cSt w temperaturze 40°C**.
- Ilość oleju wynosi około **0.4 litra**.

Odpowietrzanie układu hydraulicznego

Podczas transportu lub pompowania w pozycji podniesionej do oleju hydraulicznego może dostać się powietrze. Może to spowodować, że widły nie będą się już podnosić poprzez pompowanie w pozycji podnoszenia. Układ hydrauliczny można odpowietrzyć w następujący sposób: ustawić dźwignię sterującą w pozycji opuszczania, a następnie kilkakrotnie poruszać dyszlem w górę i w dół.

Czyszczenie zaworu nadciśnieniowego

Z upływem czasu zawór sterujący (zwany również zaworem nadciśnieniowym) może ulec zatkaniu przez zanieczyszczenia lub osady, co uniemożliwia jego prawidłowe działanie.

Aby wyczyścić zawór sterujący, należy przepłukać układ hydrauliczny w następujący sposób:

- Należy szybko i mocno nacisnąć dźwignię pompy, aż wózek widłowy zostanie całkowicie podniesiony.
- Następnie natychmiast i szybko zwolnić ruch pompy lub gwałtownie puścić dźwignię.

Czynność ta spowoduje wypłukanie cząstek zanieczyszczeń z zaworu.

Codzienna kontrola i konserwacja

Codzienna kontrola wózka widłowego pozwala w znacznym stopniu zapobiec zużyciu. Szczególną uwagę należy zwrócić na koła i osie oraz na możliwość ich zablokowania przez ciała obce. Po zakończeniu użytkowania widły należy zawsze rozładować i opuścić do najniższego położenia.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 136 30.09.26 11:00

Smarowanie

Wszystkie łożyska i wały są fabrycznie nasmarowane smarem o długiej trwałości. Ponowne smarowanie za pomocą smarowniczek powinno odbywać się co miesiąc oraz po każdym dokładnym czyszczeniu wózka widłowego.

Regulacja krzywki podnoszenia/opuszczania

- NIE regulować dźwigni sterującej podnoszeniem i opuszczaniem za pomocą nakrętki zabezpieczającej na końcu łańcucha uchwytu.
- Jeśli nylonowy element zabezpieczający nakrętki zostanie uszkodzony lub usunięty, wibracje podczas jazdy mogą spowodować poluzowanie się i odpadnięcie nakrętki. Spowoduje to unieruchomienie dźwigni sterującej podnoszeniem i opuszczaniem.
- Zamiast tego należy użyć przeznaczonej do tego celu śruby regulacyjnej z nakrętką zabezpieczającą, która znajduje się z boku pompy hydraulicznej. Konstrukcja ta została specjalnie zaprojektowana w celu ułatwienia regulacji wózka widłowego.

  Potrzebne narzędzia: śrubokręt płaski, klucz 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 137 30.09.26 11:00

Usuwanie usterek

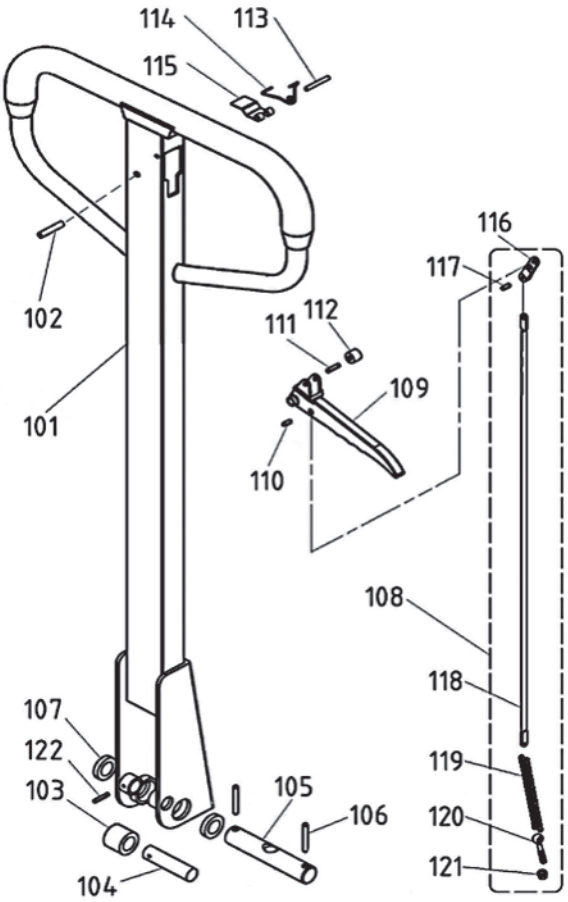
Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Agregat hydrauliczny nie podnosi ładunku	Zbyt mało oleju w zbiorniku	Upewnić się, że olej nie wycieka z zaworu, a następnie uzupełnić poziom oleju
	Kulka stalowa nie jest prawidłowo osadzona w zespole hydraulicznym	Zobacz sekcję ›**Czyszczenie zaworu nadciśnieniowego**‹
	Zużyty o-ring w siłowniku podnoszącym	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym
Po podniesieniu wózek samoczynnie opada	Kulka stalowa nie jest prawidłowo osadzona w zespole hydraulicznym	Zobacz sekcję ›**Czyszczenie zaworu nadciśnieniowego**‹
	Zużyty o-ring w siłowniku podnoszącym	Zobacz sekcję ›**Czyszczenie zaworu nadciśnieniowego**‹
	Zawór nadciśnieniowy nie jest prawidłowo osadzony	Zobacz sekcję ›**Czyszczenie zaworu nadciśnieniowego**‹
	Nieprawidłowa regulacja zaworu nadciśnieniowego	Załadować wózek podnośnikowy w granicach udźwigu i wyregulować zawór za pomocą śruby regulacyjnej ciśnienia
	Wyciek oleju z zaworów	Dokręcić śruby zamykające poszczególnych zaworów
Widelec nie opuszcza się	Złamany krzywek	Wymienić łańcuch krzywkowy
	Niewłaściwe ustawienie nakrętki regulacyjnej podnoszenia/ opuszczania	Zobacz sekcję ›**Regulacja krzywki podnoszenia i opuszczania**‹
	Złamane drążki widelca lub Uszkodzone drążki	Wymień uszkodzone części
Dźwignia nie blokuje się w pozycji Wjazd	Niewłaściwe ustawienie nakrętki regulacyjnej podnoszenia/ opuszczania	Zobacz sekcję ›**Regulacja krzywki podnoszenia i opuszczania**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 138 30.09.26 11:00

Listy części

№	Oznaczenie	
101	Rura dyszla	1×
102	Sworzeń napinający	1×
103	Rolka dociskowa	1×
104	Śruba do rolki dociskowej	1×
105	Oś z otworem o średnicy 20	1×
106	Sworzeń napinający 5×35	2×
107	Tuleja osiowa	2×
108	Zespół drążka pociągowego (w tym nr 116–121)	1×
109	Dźwignia palcowa (dźwignia sterująca)	1×
110	Sworzeń napinający	1×
111	Sworzeń napinający	1×

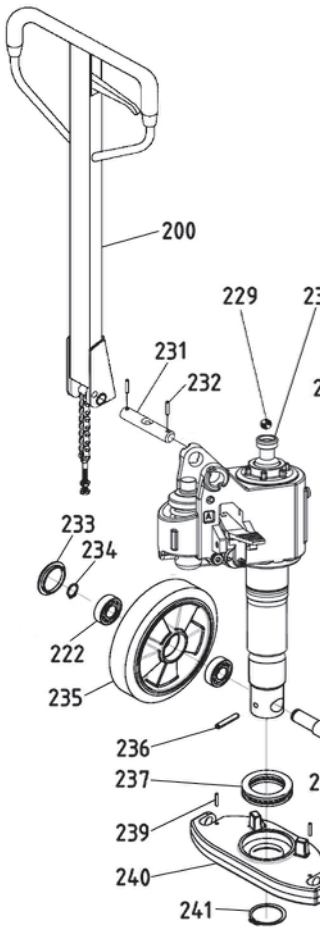
№	Oznaczenie	
112	Rolka PA6	1×
113	Sworzeń napinający 4×30	1×
114	Sprężyna skrętna	1×
115	Zawias / przegub	1×
116	Płytka łącząca	1×
117	Nit ø3×6	1×
118	Drążek pociągowy	1×
119	Łańcuch	1×
120	Śruba regulacyjna M5	1×
121	Nakrętka regulacyjna M5	1×
122	Sworzeń napinający	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 139 30.09.26 11:00

№	Oznaczenie	
200	Rura dyszla	1×
201	Podwozie / rama	1×
202	Pierścień zabezpieczający do otworu	2×
203	Podkładka sprężynowa	1×
204	Śruba M6×12	1×
205	Sworzeń łączący ø16	2×
206	Wahacz	1×
207	Oś ø16	2×
208	Widelec drążka popychającego	2×
209	Pierścień zabezpieczający do wału	2×
210	Oś do pojedynczej rolki ø20	2×
211	Długa oś ø24,5	1×
212	Drążek pchający 800	2×
	Drążek pchający 900 mm	2×
	Drążek pchający 1000 mm	2×
	Drążek pchający 1150 mm	2×
	Drążek pchający 1500 mm	2×
	Drążek pchający 1800 mm	2×
	Drążek pchający 2000 mm	2×
213	Oś drążka pchającego ø16	2×
214	Sworzeń napinający 5×26	2×
215	Oś do bloku wyrównawczego ø20	2×
216	Tuleja osiowa ø20	4×
217	Sworzeń napinający 5×30	2×
218	Oś do rolki podwójnej ø20	4×
219	Trójkątna płyta łącząca	4×
220	Blok wyrównawczy	2×
221	Sworzeń napinający 5×35	8
222	Łożysko 47×20×14	12×
223	Rolka podwójna PU czerwona ø80x70	4×
	Podwójna rolka z PU, czarna, ø80×70	4×
	Podwójna rolka z PA, biała, ø80×70	4×
	Podwójna rolka z PA, czarna, ø80×70	4×
***	Podwójna rolka z PU, czerwona, ø80×70 z łożyskiem kulkowym	4×
224	Nakrętka M10	2×
225	Rolka wjazdowa z PP	2×

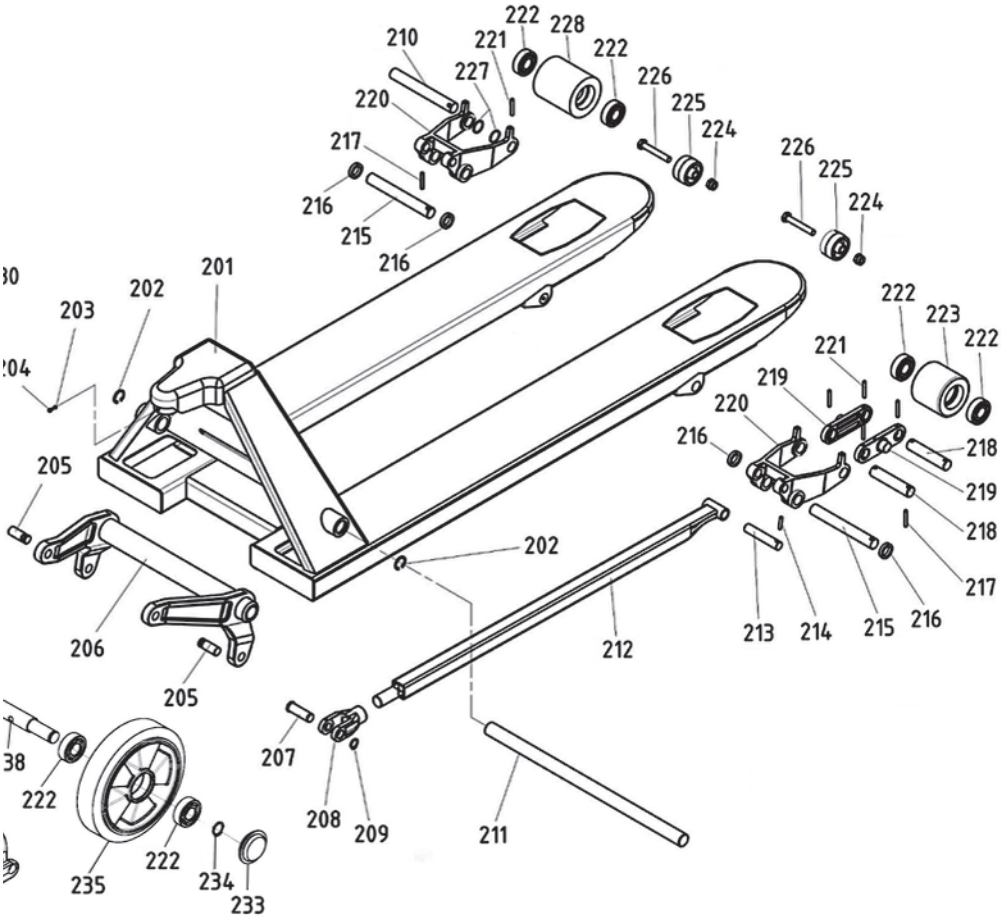
№	Oznaczenie	
226	Sworzeń M10×65	2×
227	Podkładka regulacyjna z PP	4×
	Pojedyncza rolka z PU, czerwona, ø80×93	2×
228	Kółko pojedyncze z PU, czarne, ø80×93	2×
	Kółko pojedyncze z PU, białe, ø80×93	2×
229	Kulka stalowa	1×
	Zespół pompy ø31,5	1×
230	Zespół pompy ø35	1×
	Zespół pompy/szybki skok	1×
231	Oś z otworem ø20	1×
232	Sworzeń napinający 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 140 30.09.26 11:00

№	Oznaczenie	
233	Pierścień przeciwpyłowy (nakładka koła) z ABS	2×
234	Pierścień sprężynowy osi	2×
235	Koło sterowe z PU ø 180 × 50, czerwone	2×
	Koło sterowe z PU ø 180 × 50, czarne	2×
	Koło sterowe z gumy ø 180 × 50, czarne	2×
	Koło sterowe z PA ø 180 × 50, białe	2×
	Koło sterowe z PU ø 200, czerwone	2×
	Koło sterowe z PU ø 200, czarne	2×
	Koło sterowe gumowe ø 200, czarne	2×
	Koło sterowe z PA ø 200, nylonowe	2×
***	Koło sterowe z PU ø 180 × 50 z łożyskiem kulkowym	4×

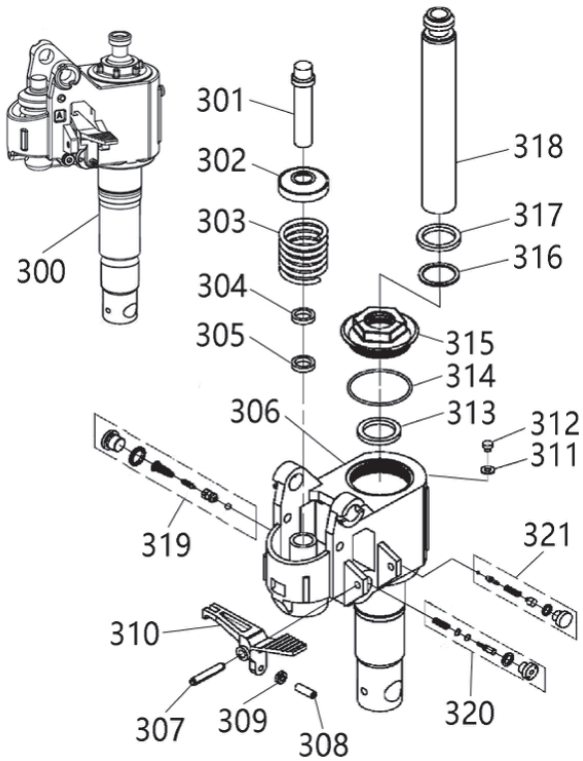
№	Oznaczenie	
236	Sworzeń mocujący 8 × 45	1×
237	Łożysko kulkowe osiowe	1×
238	Oś koła ø 20	1×
239	Sworzeń mocujący 5 × 30	2×
240	Listwa dociskowa	1×
241	Pierścień sprężynowy osi	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 141 30.09.26 11:00

№	Oznaczenie	
300	Zespół pompy ø 31,5	1×
	Zespół pompy ø 35	1×
301	Mały tłoczysko ø 18	1×
302	Uchwyt sprężyny	1×
303	Duża sprężyna	1×
304	Pierścień zgarniający	1×
305	Pierścień rowkowy	1×
306	Obudowa pompy	1×
307	Sworzeń napinający 8 × 50	1×
308	Śruba regulacyjna M6x25	1×
309	Nakrętka sześciokątna M6	1×
310	Dźwignia nożna / drążek obrotowy	1×
311	Podkładka uszczelniająca ø 10	1×
312	Śruba zamykająca M10	1×
313	Pierścień rowkowy ø 31,5	1×
	Pierścień rowkowy ø 35	1×

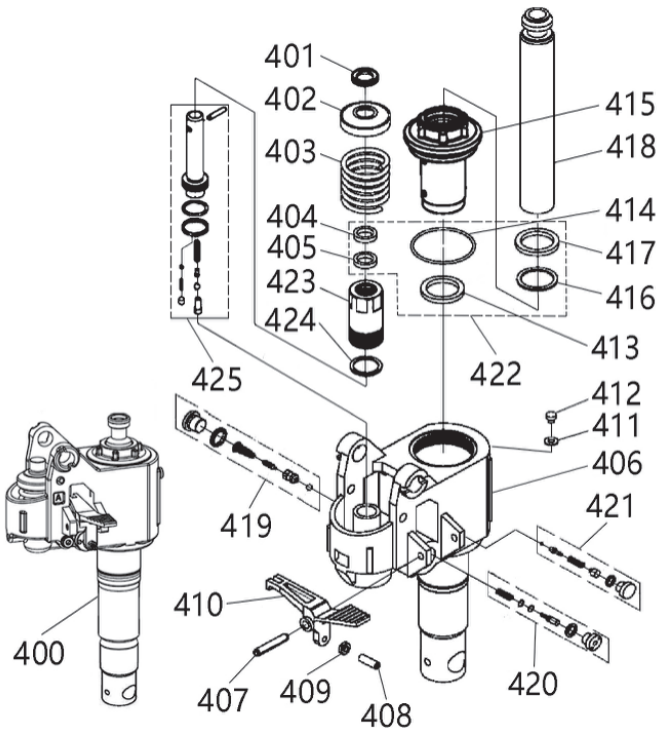
№	Oznaczenie	
314	O-ring 65x2,65	1×
315	Pokrywa obudowy ø 31,5	1×
	Pokrywa obudowy ø 35	1×
316	O-ring do pokrywy obudowy ø 31,5	1×
	O-ring do pokrywy obudowy ø 35	1×
317	Pierścień przeciwpyłowy ø 31,5	1×
	Pierścień przeciwpyłowy ø 35	1×
318	Duży tłoczysko ø 31,5	1×
	Duży tłoczysko ø 35	1×
319	Zawór zwrotny	1×
320	Zawór sterujący	1×
321	Zawór bezpieczeństwa	1×
322	Zestawy uszczelek ø 31,5	1×
	Zestawy uszczelek ø 35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 142 30.09.26 11:00

№	Oznaczenie	
400	Zespół pompy	1×
401	Pierścień zgarniający	1×
402	Prowadnica sprężyny	1×
403	Duża sprężyna	1×
404	Pierścień przeciwpyłowy	1×
405	Pierścień rowkowy	1×
406	Korpus pompy	1×
407	Sworznie napinające	1×
408	Śruba regulacyjna	1×
409	Nakrętka sześciokątna M6	1×
410	Dźwignia przechylna	1×
411	Podkładka uszczelniająca ø 10	1×
412	Śruba zamykająca M10	1×
413	Pierścień rowkowy ø 31,5	1×

№	Oznaczenie	
414	O-ring 65 × 2,65	1×
415	Pokrywa obudowy ø 31,5	1×
416	O-ring 31,5 × 3,55	1×
417	Pierścień przeciwpyłowy ø 31,5	1×
418	Duży tłoczysko	1×
419	Zawór zwrotny	1×
420	Zawór sterujący	1×
421	Zawór bezpieczeństwa	1×
422	Zestawy uszczelnień (w tym 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Mały cylinder ø 18 × 36	1×
424	Miedziany pierścień uszczelniający 34 × 27 × 1,5	1×
425	Małe tłoczysko (całość)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 143 30.09.26 11:00

Zużyte narzędzia a ochrona środowiska



Jeśli Państwa narzędzie zostanie kiedyś tak intensywnie użytkowane, że konieczna będzie jego wymiana, lub jeśli nie będą Państwo już z niego korzystać, prosimy pamiętać o ochronie środowiska. Narzędzia nie powinny być wyrzucane wraz z normalnymi odpadami komunalnymi. Można je natomiast poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Gwarancja jest realizowana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi dotyczącymi gwarancji w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Nie można udzielić gwarancji na uszkodzenia lub wady wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzedanych produktów.

W przypadku wystąpienia problemu lub wady prosimy zawsze najpierw skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą. Autoryzowany sprzedawca zazwyczaj może bezpośrednio usunąć problem lub wadę.

Z zakresu gwarancji wyłączone są:

- Akumulatory
- Wszelkie akcesoria (np. ładowarki itp.)
- Części zużywające się (np.: szczotki węglowe, przełączniki, kable, uszczelki itp.)
- Niewłaściwe lub nieprawidłowe użytkowanie
- Nieprawidłowe uruchomienie przez właściciela lub osoby trzecie
- Naprawa lub wymiana podzespołów
- Wady wynikające z niewłaściwego użytkowania, normalnego zużycia lub braku konserwacji i pielęgnacji.
- Produkty wykorzystywane do celów komercyjnych, zawodowych lub w ramach wypożyczalni.
- Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Roszczenie gwarancyjne może zostać uznane wyłącznie wtedy, gdy:

- można przedstawić dowód zakupu (datę zakupu) w postaci paragonu oraz numer seryjny (na tabliczce znamionowej)
- karta gwarancyjna jest w pełni wypełniona
- urządzenie nie było naprawiane ani nie dokonano wymiany jego części przez osoby trzecie
- urządzenie nie było eksploatowane w sposób niezgodny z przeznaczeniem
- nie wystąpiła siła wyższa
- przedłożono opis usterki

Warunki gwarancji obowiązują łącznie z naszymi warunkami dostawy i sprzedaży.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 144 30.09.26 11:00

CE Deklaracja zgodności EU

Producent / upoważniony przedstawiciel: **AHS GmbH**
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Produkt: **Wózek widłowy o udźwigu 2500 kg**

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisana powyżej maszyna, ze względu na swoją konstrukcję i budowę, a także w wersjach wprowadzanych przez nas do obrotu, z uwzględnieniem poniższych norm, spełnia wszystkie wymagania wymienionych poniżej dyrektyw.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniach bez uzgodnienia z nami niniejsze oświadczenie traci ważność.

Dokumentacja techniczna jest dostępna u sygnatariusza.

Dyrektywy:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, dyrektor generalny
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 145 30.09.26 11:00

RO

Vă felicităm pentru achiziționarea transpaletului RAXX

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos înainte de punerea în funcțiune. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță ⚠ din acest manual de utilizare.

⚠ **Notă:** Toate informațiile conținute în acest manual de utilizare se bazează pe datele disponibile la momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a modifica produsele noastre în orice moment, fără o notificare prealabilă. Prin urmare, este recomandabil să vă informați întotdeauna cu privire la eventualele modernizări.

Conținutul livrării

- Transpalet
- Manual de utilizare

Date tehnice generale

- Capacitate de încărcare. . . . . 2500 kg
- Înălțimea maximă a furcilor. . . . . 200 mm
- Înălțimea minimă a furcilor . . . . . 85 mm
- Lungimea furcii . . . . . 1150 mm
- Lățimea totală a furcii . . . . . 550 mm
- Lățimea dinților furcii. . . . . 160 mm
- Diametrul roților . . . . . 180 mm
- Diametrul roților de direcție . . . . . 80 mm

A nu se folosi pe timp de ploaie, a se proteja de umezeală



Țineți alte persoane la distanță



Citiți instrucțiunile de utilizare



AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 146 30.09.26 11:00

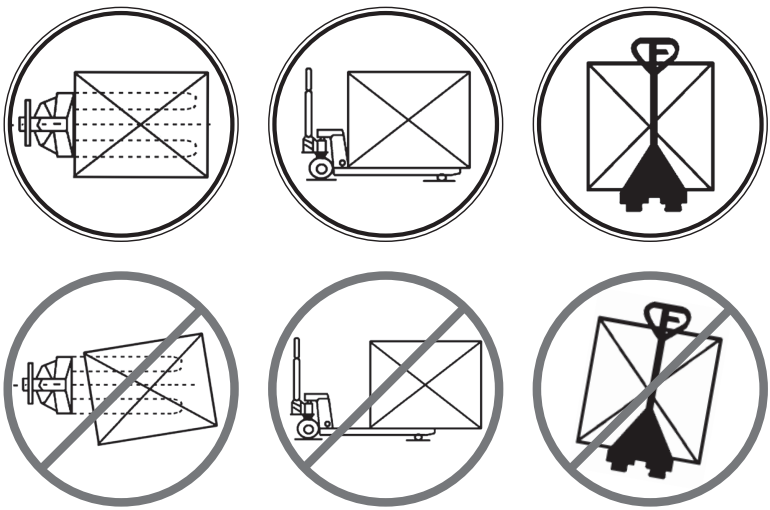
Utilizare conformă

Acest transpalet cu furci este fabricat din oțel de înaltă calitate și este conceput pentru ridicarea și transportul paleților sau containerelor standard pe suprafețe orizontale, plane și stabile. Orice utilizare care depășește aceste limite nu este conformă cu destinația prevăzută. Pentru orice fel de vătămări sau daune rezultate din aceasta, responsabilitatea revine utilizatorului și nu producătorului.

La utilizarea echipamentelor trebuie respectate anumite măsuri de siguranță pentru a preveni vătămările și daunele. Prin urmare, citiți cu atenție acest manual de utilizare/instrucțiunile de siguranță. Păstrați-l într-un loc sigur, astfel încât informațiile să vă fie disponibile în orice moment. În cazul în care înmânați echipamentul altor persoane, vă rugăm să le înmânați și acest manual de utilizare/instrucțiunile de siguranță. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru accidentele sau daunele care rezultă din nerespectarea acestui manual și a instrucțiunilor de siguranță.

Instrucțiuni de siguranță

- **Păstrați acest manual de utilizare la îndemână.** Astfel, puteți consulta informațiile importante și instrucțiunile de utilizare atunci când este necesar.
- **Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă aparatul este complet, funcțional și etanș.**
- **Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat defect sau care nu funcționează.** Contactați distribuitorul autorizat sau solicitați verificarea aparatului de către un tehnician calificat.
- Lucrați întotdeauna cu atenție și cu prudența necesară.
- Nu aplicați în niciun caz o forță excesivă.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 147 30.09.26 11:00

Instrucțiuni pentru o utilizare în condiții de siguranță

- Utilizatorul trebuie să citească și să respecte toate avertismentele și autocolantele conținute în acest manual de utilizare și aplicate pe transpalet.
- Transpaletul nu trebuie utilizat pe suprafețe înclinate.
- Transpaletul cu furci poate fi utilizat numai dacă sunteți familiarizat cu funcționarea acestuia și aveți dreptul de a-l utiliza.
- Nu permiteți niciodată utilizatorilor fără instruire corespunzătoare să lucreze cu transpaleta.
- Transpaleta cu furci poate fi utilizată numai după ce v-ați asigurat că se află într-o stare impecabilă. Trebuie acordată o atenție deosebită roților și rolelor, timonului, furcilor, plăcii manetei etc.
- În timpul deplasării transpaletului, maneta de comandă trebuie să se afle întotdeauna în poziția de deplasare. În această poziție, timona se mișcă mai ușor, iar pompa nu este sub presiune, ceea ce protejează garniturile hidraulice și componentele supapelor. Acest lucru contribuie la prelungirea duratei de viață a echipamentului.
- Transpaletul nu trebuie utilizat pentru transportul persoanelor.
- Pe cât posibil, operatorul trebuie să poarte mănuși de protecție și încălțăminte de siguranță.
- La coborârea încărcăturii, toate persoanele trebuie să păstreze o distanță minimă de 600 mm față de furci.
- Sarcina trebuie distribuită uniform pe ambele furci.
- Nu trebuie depășită capacitatea maximă de încărcare admisă a transpaletului.
- Atunci când se utilizează transpaleta în condiții excepționale, trebuie să se acorde o atenție și o grijă deosebite.
- Este interzis ca persoanele să stea pe furci. Nu introduceți nicio parte a corpului sub furci sau sub încărcătură.
- Nu folosiți transpaleta ca cric.
- Capetele furcilor nu trebuie utilizate ca pârghie pentru ridicarea unei sarcini.
- Nu utilizați transpaleta în zone cu risc de explozie.
- Respectați întotdeauna normele de prevenire a accidentelor în vigoare.
- Atenție, transpaleta nu este echipată cu frână. Nu trebuie utilizată pe pante ascendente sau descendente.
- Nu încărcați transpaleta cu furcile ridicate.
- Nu transportați încărcături stivuite în mod nesigur sau instabile.
- Atunci când lucrați cu transpaleta, asigurați-vă întotdeauna că există o iluminare suficientă și condiții bune de vizibilitate
- Nu este permisă încărcarea transversală a mărfurilor lungi.
- Nu este permisă staționarea în zona de pericol.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 148 30.09.26 11:00

- Sarcina trebuie deplasată cât mai jos posibil deasupra solului, ținând cont de garda la sol. În plus, trebuie să se circule cu o viteză adecvată, pentru a putea opri în orice moment.
- Este interzisă demontarea sau modificarea dispozitivelor de protecţie montate pe transpalet, precum și montarea unor dispozitive de protecție străine.
- În cazul transportului, de exemplu pe un camion, transpaleta trebuie să fie întotdeauna încărcată și asigurată în mod corespunzător.
- Atenție: Chiar și în cazul utilizării corecte și al respectării tuturor normelor de siguranță, pot exista riscuri reziduale la coborârea încărcăturilor și la deplasarea cu încărcături, precum și pericol de strivire.

Ridicarea și coborârea furcilor



↖ Poziția de **coborâre**
←Poziția de **deplasare**
↙Poziția de **ridicare**

- Pentru a coborî furca, vă rugăm să așezați maneta în poziția **de coborâre**. Apăsați maneta în sus. Când maneta este eliberată, aceasta revine în poziția de **deplasare**.
- În poziția **Deplasare**, bara de tracțiune poate fi mișcată fără a modifica poziția furcii. Maneta în poziție centrală.
- Pentru a ridica furca, vă rugăm să setați maneta în poziția **Ridicare**. Apăsați maneta în jos.

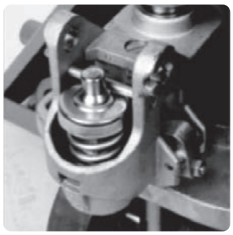
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 149 30.09.26 11:00

Asamblarea transpaletei

⚠ Notă: Unele transpalete sunt deja asamblate și gata de utilizare. Transpaletele achiziționate în cantități mai mari (6 unități pe cutie) trebuie asamblate parțial.

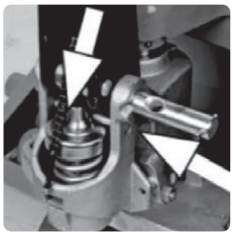
Unelte necesare: ciocan, șurubelniță plată, cheie de 14 mm.

1. **Montarea mânerului pe cadru:**



⚠ **Important – Siguranță**
Verificați dacă știftul de siguranță cu arc este poziționat corect. Știftul trebuie să fie fixat ferm în orificiile de pe ambele părți ale carcasei pompei.
Dacă știftul nu este poziționat corect, apăsați arcul în jos cu ajutorul unei cleme de strângere pe tija pompei.
Imediat ce presiunea asupra știftului a fost eliminată, introduceți-l corect și îndepărtați încet clema.

2. **Pregătirea axului mânerului:**



Pregătiți axul timonului: Introduceți știftul de fixare doar pe **o parte** cu ajutorul unui ciocan. Așezați mânerul în poziția corectă pe pompă.
⚠ **Important – lanț**
Înainte de pasul următor, asigurați-vă că lanțul se află pe partea exterioară a rolei tijei pistonului (a se vedea săgeata din stânga). Dacă lanțul rămâne în interior, axul timonului nu poate fi introdus corect și pot apărea deteriorări.

3. **Alinierea timonului:**



Aliniați orificiile timonului cu cele ale carcasei pompei și introduceți axul timonului pregătit.
Asigurați-vă că axul trece complet prin mâner și se sprijină pe partea cealaltă.

4. **Scoaterea știftului de siguranță:**



Apăsați mânerul în jos pentru a elibera tensiunea de pe știftul de siguranță.
Scoateți **cu grijă** știftul de siguranță.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 150 30.09.26 11:00

5. **Introduceți lanțul:**



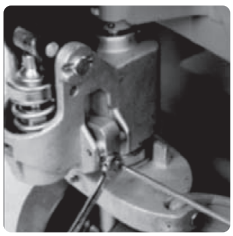
Treceți mai întâi lanțul împreună cu piulița prin orificiul central al axei timonului, înapoi în interiorul mânerului.
⚠ **Important – Sfat**
Aduceți maneta de comandă în poziția cea mai de jos pentru a facilita operațiunea. Imediat ce lanțul se află în poziția corectă, verificați dacă se mișcă liber și nu este blocat.

6. **Reglarea piuliței de reglare:**



Apăsați pedala cu ambele mâini pentru a ridica cârligul din carcasă, apoi introduceți capătul lanțului în came.
Asigurați-vă că piulița de reglare se află în partea superioară a cârligului, apoi fixați-o.

7. **Reglarea supapei:**



Acționați maneta de câteva ori pentru a ridica furcile.
Aduceți maneta de comandă în **poziția neutră**.
Cu ajutorul unei chei de 14 mm și al unei șurubelnițe plate, reglați camea de comutare a supapei astfel încât furcile să nu se coboare și nici să nu se ridice în această poziție (atunci când se pompează).

8. **Verificare finală:**



Testați toate funcțiile transpaletei înainte de acest pas.
Maneta trebuie acționată cu curse complete pentru a purja sistemul. Maneta de comandă trebuie verificată în poziția cea mai joasă a manetei, deoarece aici lanțul este supus la cea mai mare tensiune. Imediat ce transpaleta este reglată corect și funcționează fără probleme, introduceți al doilea știft de fixare cu un ciocan.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 151 30.09.26 11:00

Întreținere și îngrijire

Transpaleta nu necesită, în mare măsură, întreținere.

Nivelul uleiului

- Nivelul uleiului din sistemul hidraulic trebuie verificat la fiecare șase luni.
- Ca ulei se poate utiliza uleiul hidraulic **L-HV32: ISO VG32**, cu o vâscozitate de **30cSt** la **40°C**.
- Cantitatea de ulei este de aproximativ 0,4 litri.

Dezarearea sistemului hidraulic

În urma transportului sau a pompării în poziția ridicată, poate pătrunde aer în uleiul hidraulic. Acest lucru poate duce la imposibilitatea ridicării furcii prin pompare în poziția **Ridicare**. Sistemul hidraulic poate fi aerisit după cum urmează: aduceți maneta de comandă în **poziția Coborâre**, apoi mișcați de mai multe ori brațul de tracțiune în sus și în jos.

Curățarea supapei de suprapresiune

În timp, supapa de comandă (numită și supapă de suprapresiune) se poate înfunda din cauza murdăriei sau a depunerilor și, prin urmare, nu mai funcționează corespunzător.

Pentru a curăța supapa de control, spălați sistemul hidraulic după cum urmează:

- Acționați maneta pompei rapid și cu forță, până când transpaleta este complet ridicată.
- Apoi eliberați imediat și rapid mișcarea de pompare sau dați drumul brusc la manetă.

Prin această operațiune, particulele de murdărie sunt eliminate din supapă.

Verificarea și întreținerea zilnică

Prin verificarea zilnică a transpaletului, uzura poate fi evitată în mare măsură. Trebuie acordată o atenție deosebită roților și axelor, precum și posibilității blocării acestora de către corpuri străine. După utilizare, furca trebuie întotdeauna descărcată și coborâtă în poziția cea mai joasă.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 152 30.09.26 11:00

Lubrifiere

Toate rulmenții și arborii sunt lubrifiați din fabrică cu unsoare de lungă durată. Lubrifierea suplimentară prin niplurile de ungere trebuie efectuată lunar și după fiecare curățare temeinică a transpaletului.

Reglarea camei de ridicare/coborâre

- NU reglați comanda manetei de ridicare și coborâre prin piulița de siguranță de la capătul lanțului de prindere.
- Dacă elementul de siguranță din nailon al piuliței este deteriorat sau îndepărtat, vibrațiile din timpul deplasării pot duce la slăbirea și căderea piuliței. Acest lucru va face ca maneta de comandă pentru ridicare și coborâre să devină inutilizabilă.
- Utilizați în schimb șurubul de reglare prevăzut în acest scop, cu contr piuliță, care se află lateral pe pompa hidraulică. Această construcție a fost concepută special pentru a facilita reglarea transpaletei.

  Unelte necesare: șurubelniță plată, cheie de 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 153 30.09.26 11:00

Remedierea defecțiunilor

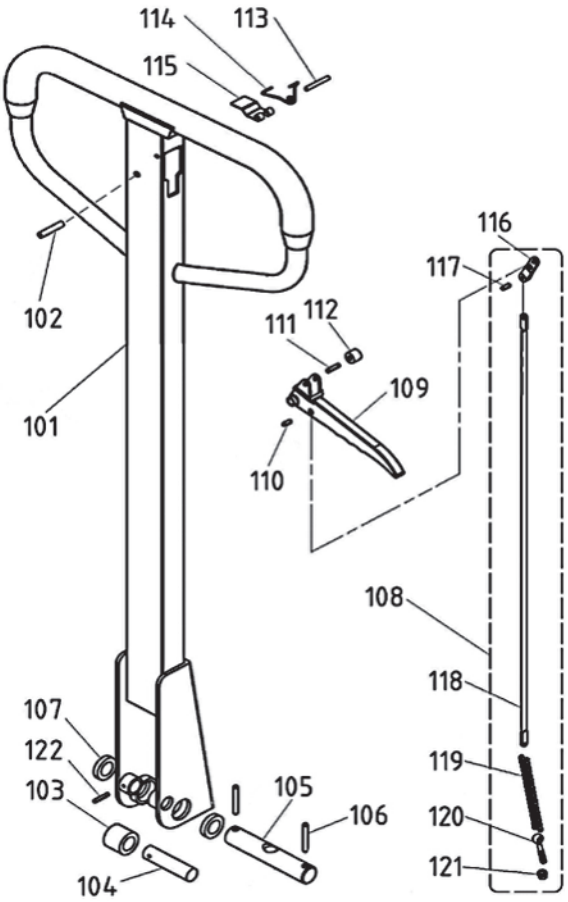
Problemă	Cauză posibilă	Măsuri de remediere
Unitatea hidraulică nu ridică	Nivel insuficient de ulei în rezervor	Asigurați-vă că nu există scurgeri de ulei la supapă și completați nivelul de ulei
	Bila de oțel nu este așezată corect în unitatea hidraulică	Consultați secțiunea ›**Curățarea supapei de suprapresiune**‹
	Inelul O din cilindrul de ridicare este uzat	Contactați un centru de service autorizat
După ridicare, căruciorul coboară de la sine	Bila de oțel nu este poziționată corect în unitatea hidraulică	Consultați secțiunea ›**Curățarea supapei de suprapresiune**‹
	Inelul O din cilindrul de ridicare este uzat	Consultați secțiunea ›**Curățarea supapei de suprapresiune**‹
	Supapa de suprapresiune nu este poziționată corect	Consultați secțiunea ›**Curățarea supapei de suprapresiune**‹
	Supapa de suprapresiune nu este reglată corect	Încărcați transpaleta în limita capacității de încărcare și reglați supapa cu ajutorul șurubului de reglare a presiunii
	Scurgeri de ulei la supape	Strângeți șuruburile de închidere ale fiecărei supape
Furca nu se poate coborî	Cama este ruptă	Înlocuiți lanțul camei
	Piulița de reglare SUS-JOS este dereglată	A se vedea secțiunea ›**Reglarea camei SUS-JOS**‹
	Tijele furcii sau articulațiile rupte	Înlocuiți piesele defecte
Maneta nu se blochează în poziție Porniți motorul	Piulița de reglare SUS-JOS este dereglată	A se vedea secțiunea ›**Reglarea camei SUS-JOS**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 154 30.09.26 11:00

Liste de piese

№	Piesă de schimb	
101	Tubul de tracțiune	1×
102	Știft de fixare	1×
103	Rolă de presiune	1×
104	Șurub pentru rola de presiune	1×
105	Ax cu orificiu de ø 20	1×
106	Știft de fixare 5×35	2×
107	Manșon de ax	2×
108	Ansamblu bară de tracțiune (incl. nr. 116~121)	1×
109	Manetă cu deget (manetă de comandă)	1×
110	Știft de fixare	1×
111	Știft de fixare	1×

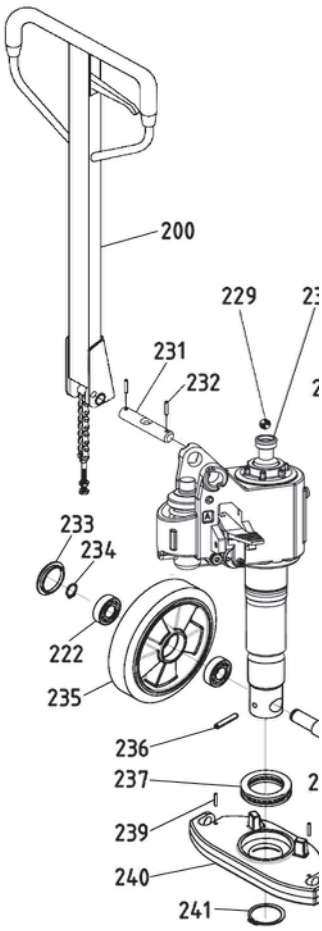
№	Piesă de schimb	
112	Rolă PA6	1×
113	Știft de fixare 4x30	1×
114	Arc de torsiune	1×
115	Balamale / Articulație	1×
116	Placă de legătură	1×
117	Nit ø3×6	1×
118	Tijă de tracțiune	1×
119	Lanț	1×
120	Șurub de reglare M5	1×
121	Piuliță de reglare M5	1×
122	Știft de fixare	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 155 30.09.26 11:00

№	Piesă de schimb	
200	Țeavă de tracțiune	1×
201	Șasiu / Cadru	1×
202	Inel de siguranță pentru orificiu	2×
203	Inel elastic	1×
204	Șurub M6×12	1×
205	Știft de legătură ø16	2×
206	Braț oscilant	1×
207	Ax ø16	2×
208	Furcă pentru tija de împingere	2×
209	Inel de siguranță pentru arbore	2×
210	Ax pentru rolă simplă ø20	2×
211	Ax lung ø24,5	1×
212	Tijă de împingere 800	2×
	Tijă de împingere 900 mm	2×
	Tijă de împingere 1000 mm	2×
	Tijă de împingere 1150 mm	2×
	Tijă de împingere 1500 mm	2×
	Tijă de împingere 1800 mm	2×
	Tijă de împingere 2000 mm	2×
213	Ax pentru tijă de împingere ø16	2×
214	Știft de fixare 5×26	2×
215	Ax pentru bloc de compensare ø20	2×
216	Manșon de ax ø20	4×
217	Știft de fixare 5×30	2×
218	Ax pentru rolă dublă ø20	4×
219	Placă de legătură triunghiulară	4×
220	Bloc de compensare	2×
221	Știft de fixare 5×35	8
222	Rulment 47×20×14	12×
223	Rolă dublă din PU roșu ø80x70	4×
	Rolă dublă din PU negru, ø80×70	4×
	Rolă dublă din PA alb, ø80×70	4×
	Rolă dublă din PA negru, ø80×70	4×
***	Rolă dublă din PU roșu, ø80×70, cu rulment cu bile	4×
224	Piuliță M10	2×
225	Rolă de intrare din PP	2×

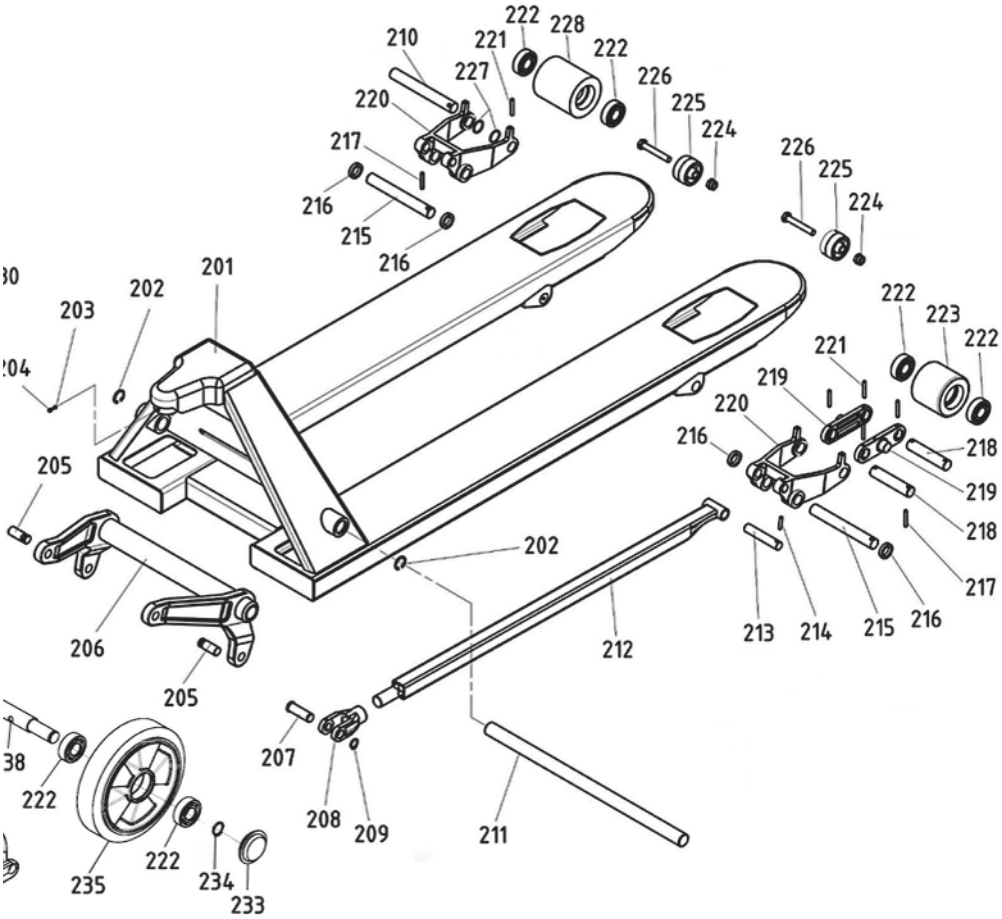
№	Piesă de schimb	
226	Șurub M10×65	2×
227	Șaibă de reglare din PP	4×
228	Rolă simplă din PU roșu, ø80×93	2×
	Rolă simplă din PU negru ø80×93	2×
	Rolă simplă din PU alb ø80×93	2×
229	Bilă de oțel	1×
230	Unitate de pompare ø31,5	1×
	Unitate de pompare ø35	1×
	Unitate de pompare/cursă rapidă	1×
231	Ax cu orificiu ø20	1×
232	Știft de fixare 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 156 30.09.26 11:00

№	Piesă de schimb	
233	Inel de protecție împotriva prafului (capac roată) din ABS	2×
234	Inel elastic pentru ax	2×
235	Volan din PU ø 180×50 roșu	2×
	Volan din PU ø 180×50 negru	2×
	Volan din cauciuc ø 180×50 negru	2×
	Volan din PA ø 180×50 alb	2×
	Volan din PU ø 200 roșu	2×
	Volan din PU cu diametrul de 200, negru	2×
	Volan din cauciuc cu diametrul de 200, negru	2×
	Volan din PA cu diametrul de 200, din nailon	2×
***	Volan din PU cu diametrul de 180×50, cu rulment cu bile	4×

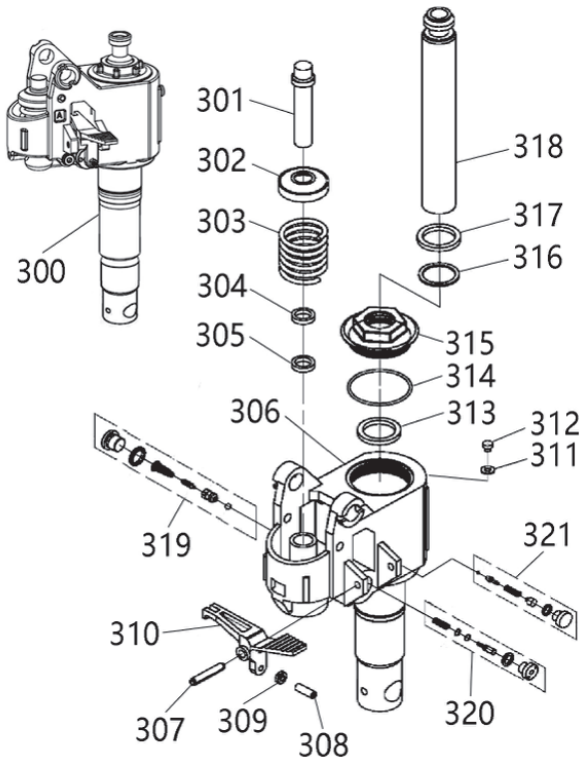
№	Piesă de schimb	
236	Știft de fixare 8×45	1×
237	Rulment axial cu bile	1×
238	Ax de roată cu diametrul de 20	1×
239	Știft de fixare 5×30	2×
240	Bară de presiune	1×
241	Inel elastic pentru ax	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 157 30.09.26 11:00

№	Piesă de schimb	
300	Unitate de pompare ø 31,5	1×
	Unitate de pompare ø 35	1×
301	Tijă mică a pistonului ø 18	1×
302	Suport pentru arc	1×
303	Arc mare	1×
304	Inel de curățare	1×
305	Inel canelat	1×
306	Carcasă pompă	1×
307	Știft de fixare 8×50	1×
308	Șurub de reglare M6x25	1×
309	Piuliță hexagonală M6	1×
310	Pârghie de picior / tijă de pivotare	1×
311	Șaibă de etanșare ø 10	1×
312	Șurub de închidere M10	1×
313	Inel canelat ø 31,5	1×
	Inel canelat ø 35	1×

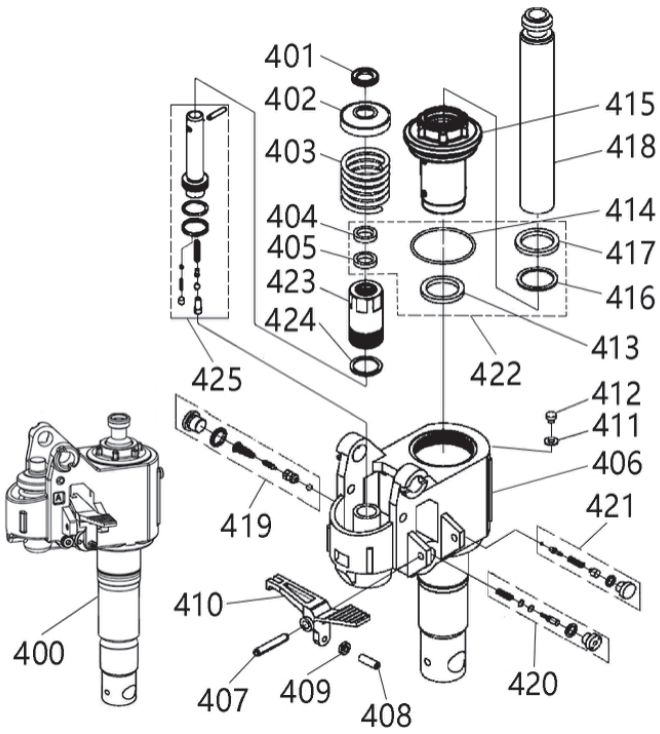
№	Piesă de schimb	
314	Inel O 65x2,65	1×
315	Capac carcasă ø 31,5	1×
	Capac carcasă ø 35	1×
316	Inel O pentru capac carcasă ø 31,5	1×
	Inel O pentru capacul carcasei ø 35	1×
317	Inel de protecție împotriva prafului ø 31,5	1×
	Inel de protecție împotriva prafului ø 35	1×
318	Tijă de piston mare ø 31,5	1×
	Tijă de piston mare ø 35	1×
319	Supapă de reținere	1×
320	Supapă de comandă	1×
321	Supapă de siguranță	1×
322	Seturi de garnituri ø 31,5	1×
	Seturi de garnituri ø 35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 158 30.09.26 11:00

№	Piesă de schimb	
400	Unitate de pompare	1×
401	Inel de racletare	1×
402	Ghidaj pentru arc	1×
403	Arc mare	1×
404	Inel de protecție împotriva prafului	1×
405	Inel canelat	1×
406	Corp de pompă	1×
407	Știfturi de fixare	1×
408	Șurub de reglare	1×
409	Piuliță hexagonală M6	1×
410	Pârghie basculantă	1×
411	Șaibă de etanșare ø 10	1×
412	Șurub de închidere M10	1×
413	Inel canelat ø 31,5	1×

№	Piesă de schimb	
414	Inel O 65 × 2,65	1×
415	Capac carcasă ø 31,5	1×
416	Inel O 31,5 × 3,55	1×
417	Inel de protecție împotriva prafului ø 31,5	1×
418	Tija mare a pistonului	1×
419	Supapă de reținere	1×
420	Supapă de comandă	1×
421	Supapă de siguranță	1×
422	Seturi de garnituri (inclusiv 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Cilindru mic ø 18 × 36	1×
424	Inel de etanșare din cupru 34 × 27 × 1,5	1×
425	Tija mică a pistonului (completă)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 159 30.09.26 11:00

Unelte uzate și protecția mediului



Dacă, într-o zi, unealta dumneavoastră a fost utilizată atât de intens încât trebuie înlocuită sau nu mai aveți nevoie de ea, vă rugăm să aveți în vedere protecția mediului. Uneltele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Ele pot fi reciclate într-un mod ecologic.

Garanție

Garanția se acordă în conformitate cu prevederile legale privind garanția/răspunderea în vigoare în țara în care a fost achiziționat produsul.

Nu se acordă garanție pentru daunele sau defectele care rezultă din utilizarea necorespunzătoare a produselor vândute.

Dacă apare o problemă sau un defect, vă rugăm să contactați întotdeauna mai întâi distribuitorul autorizat. Distribuitorul autorizat poate remedia, de cele mai multe ori, problema sau defectul direct.

Sunt excluse de la garanție:

- Bateriile
- Toate accesoriile (cum ar fi: încărcătoare etc.)
- Piese de uzură (de exemplu: perii de cărbune, comutatoare, cabluri, garnituri etc.)
- Utilizarea necorespunzătoare sau neadecvată
- Punerea în funcțiune defectuoasă de către proprietar sau terți
- Repararea sau înlocuirea componentelor
- Defecte care se datorează utilizării necorespunzătoare, uzurii normale sau întreținerii și îngrijirii insuficiente.
- Produsele utilizate în scopuri comerciale, profesionale sau pentru închiriere.
- Daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

Cererea dumneavoastră de garanție poate fi acceptată numai dacă:

- se poate prezenta o dovadă de cumpărare (data achiziției) sub forma unui bon fiscal și numărul de serie (de pe plăcuța de identificare)
- certificatul de garanție este completat în întregime
- aparatul nu a fost supus unor reparații și/sau înlocuiri de componente efectuate de terți
- aparatul nu a fost utilizat în mod necorespunzător
- nu există cazuri de forță majoră
- să existe o descriere a defectului

Condițiile de garanție se aplică împreună cu condițiile noastre de livrare și vânzare.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 160 30.09.26 11:00

CE Declarație de conformitate UE

Producător / Reprezentant autorizat:

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Produs:

Transpalet cu furci,
capacitate de încărcare 2500 kg

Prin prezenta declarăm, pe propria răspundere, că utilajul descris mai sus, datorită concepției și modului său de construcție, precum și în variantele comercializate de noi, ținând cont de standardele menționate mai jos, îndeplinește toate cerințele directivelor enumerate mai jos.

În cazul unei modificări a echipamentelor care nu a fost convenită cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Documentația tehnică este disponibilă la semnatar.

Directive:

- 2006/42/UE

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, CEO
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 161 30.09.26 11:00

SK

Srdečne vám blahoželáme k nákupu vysokozdvižného vozíka RAXX

Pred uvedením do prevádzky si prosím prečítajte nasledujúce pokyny na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny ⚠ uvedené v tomto návode na obsluhu.

⚠ **Poznámka:** Všetky údaje uvedené v tomto návode na obsluhu vychádzajú z informácií dostupných v čase tlače. Vyhradzujeme si právo kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia meniť naše výrobky. Preto odporúčame vždy sa informovať o možných modernizáciách.

Obsah dodávky

- Vysokozdvižný vozík
- Návod na obsluhu

Všeobecné technické údaje

- Nosnosť ..... 2500 kg
- Maximálna výška vidlíc ..... 200 mm
- Najmenšia výška vidlíc ..... 85 mm
- Dĺžka vidlíc ..... 1150 mm
- Celková šírka vidlice ..... 550 mm
- Šírka vidlíc ..... 160 mm
- Priemer kolies ..... 180 mm
- Priemer riadiacich kolies ..... 80 mm

Nepoužívajte v daždi, chráňte pred vlhkosťou

Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti

Prečítajte si návod na použitie

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 162 30.09.26 11:00

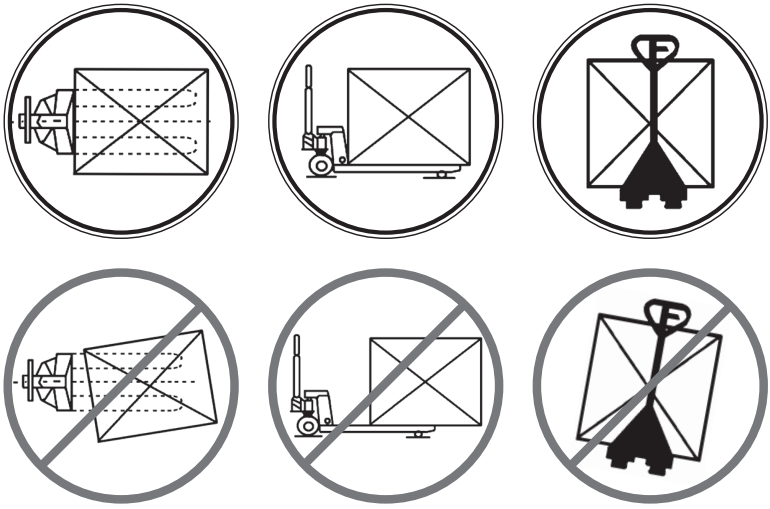
Určené použitie

Tento vidlicový vozík je vyrobený z vysoko kvalitnej ocele a je určený na zdvíhanie a prepravu paliet alebo štandardných kontajnerov na vodorovných, rovných a pevných povrchoch. Akékoľvek použitie nad rámec tohto účelu sa nepovažuje za určené. Za zranenia akéhokoľvek druhu alebo škody, ktoré z toho vyplývajú, nesie zodpovednosť používateľ, a nie výrobca.

Pri používaní zariadení je potrebné dodržiavať určité bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo zraneniam a škodám. Preto si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Uložte si ho na bezpečnom mieste, aby ste mali tieto informácie k dispozícii kedykoľvek. Ak zariadenie odovzdáte iným osobám, odovzdajte im prosím aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania týchto pokynov a bezpečnostných upozornení.

Bezpečnostné pokyny

- **Uložte si tento návod na obsluhu na ľahko dostupnom mieste.**
  V prípade potreby si tak môžete prečítať dôležité informácie a pokyny na postup.
- **Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či je kompletné, funkčné a tesné.**
- **Nikdy neuvádzajte do prevádzky poškodené alebo nefunkčné zariadenie.**
  Obráťte sa na svojho autorizovaného predajcu alebo nechajte zariadenie skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
- Vždy pracujte s rozvahou a potrebnou opatrnosťou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte nadmernú silu.
-



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 163 30.09.26 11:00

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- Používateľ je povinný si prečítať a dodržiavať všetky varovné upozornenia a nálepky uvedené v tomto návode na obsluhu a umiestnené na vysokozdvižnom vozíku.
- Vysokozdvižný vozík by sa nemal používať na svahovitých plochách.
- Vysokozdvižný vozík smiete používať len vtedy, ak ste oboznámení s jeho obsluhou a ste oprávnení na jeho používanie.
- Nikdy nedovoľte, aby s vysokozdvižným vozíkom pracovali používatelia bez riadneho zaškolenia.
- Vysokozdvižný vozík smiete používať len vtedy, ak ste sa uistili, že je v bezchybnom stave. Osobitnú pozornosť venujte kolesám a valčekom, ťahadlu, vidliciam, ovládacej doske atď.
- Pri presúvaní vysokozdvižného vozíka s vidlicami musí byť ovládací pákový mechanizmus vždy v polohe „Jazda". V tejto polohe sa ťahová tyč ľahšie pohybuje a čerpadlo nie je pod tlakom, čím sa šetria hydraulické tesnenia a súčasti ventilov. To prispieva k predĺženiu životnosti zariadenia.
- Vysokozdvižným vozíkom sa nesmú prepravovať osoby.
- Ak je to možné, obsluha by mala nosiť pracovné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- Pri spúšťaní bremena by mali všetky osoby dodržiavať minimálnu vzdialenosť 600 mm od vidlíc.
- Břemeno musí byť rovnomerne rozložené na oboch vidlicových hrotách.
- Nesmie sa prekročiť maximálna povolená nosnosť vysokozdvižného vozíka.
- Pri používaní vysokozdvižného vozíka za mimoriadnych podmienok je potrebné postupovať s osobitnou opatrnosťou a venovať zvýšenú pozornosť.
- Je zakázané, aby osoby stáli na vidliciach.
  Nedávajte žiadnu časť tela pod vidlice alebo náklad.
- Vozík s vidlicami nepoužívajte ako zdvihák.
- Konce vidlíc sa nesmú používať ako páka na zdvíhanie nákladu.
- Vozík s vidlicami nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.
- Vždy dodržiavajte platné predpisy o prevencii úrazov.
- Pozor, vysokozdvižný vozík nie je vybavený brzdou.
  Nesmie sa používať na svahoch a v klesaniach.
- Nezaťažujte vysokozdvižný vozík s vidlicami vo zdvihnutej polohe.
- Neprepravujte voľne naskladaný alebo nestabilný náklad.
- Pri práci s vysokozdvižným vozíkom vždy zabezpečte dostatočné osvetlenie a dobré svetelné podmienky
- Priečne ukladanie dlhých predmetov nie je povolené.
- Zdržiavanie sa v nebezpečnej zóne nie je povolené.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 164 30.09.26 11:00

- Náklad by sa mal prepravovať čo najnižšie nad zemou, pričom je potrebné dodržiavať svetlú výšku. Okrem toho je potrebné jazdiť primeranou rýchlosťou, aby bolo možné kedykoľvek zastaviť.
- Je zakázané demontovať alebo upravovať ochranné zariadenia na vysokozdvižnom vozíku s vidlicami, ako aj montovať cudzie ochranné zariadenia.
- V prípade prepravy, napríklad na nákladnom aute, musí byť vysokozdvižný vozík vždy správne naložený a zaistený.
- Upozornenie: Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu pri spúšťaní bremien a pri jazde s bremenami existovať zvyškové riziká, ako aj nebezpečenstvo zovretia.

Zdvíhanie a spúšťanie vidlíc



↖ Poloha **spúšťania**
← Poloha **jazdy**
↙ Poloha **zdvíhania**

- Na spustenie vidlice nastavte páku do polohy **Spustenie**. Stlačte páku nahor. Po uvoľnení páky sa táto vráti do polohy **Jazda**.
- V polohe **jazdy** je možné pohybovať ťažnou tyčou bez zmeny polohy vidlice. Páčka je v strednej polohe.
- Na zdvihnutie vidlice nastavte páku do polohy **Zdvih**. Páku stlačte nadol.

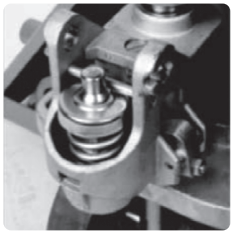
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 165 30.09.26 11:00

Montáž vysokozdvižného vozíka

⚠ **Poznámka:** Niektoré zdvihacie vozíky sú už kompletne zmontované a pripravené na použitie. Zdvihacie vozíky, ktoré sa kupujú vo väčších množstvách (6 kusov v jednej krabici), je potrebné čiastočne zmontovať.

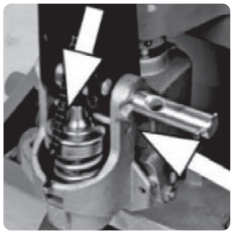
Potrebné náradie: kladivo, plochý skrutkovač, kľúč 14 mm.

1. **Pripevnenie rukoväte k rámu:**



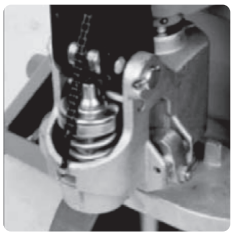
⚠ **Dôležité – bezpečnosť**
Skontrolujte, či je pružinový poistný čap správne zasadený. Čap by mal byť pevne zasadený v otvoroch na oboch stranách telesa čerpadla.
Ak kolík nesedí správne, pritlačte pružinu na hriadeľ čerpadla pomocou skrutkovacej svorky. Akonáhle sa tlak z kolíka uvoľní, správne ho zasuňte a pomaly odstráňte svorku.

2. **Príprava osi rukoväte:**



Pripravte si os ťažnej tyče: Kladivom zatlčte napínací čap iba na **jednej strane**.
Nasaďte rukoväť na čerpadlo do správnej polohy.
⚠ **Dôležité – reťaz**
Pred ďalším krokom sa uistite, že reťaz leží na vonkajšej strane valčeka piestnej tyče (pozri ľavú šípku).
Ak reťaz zostane vnútri, os ťažnej tyče sa nedá správne nasadiť a môže dôjsť k poškodeniu.

3. **Vyrovnanie ťažnej tyče:**



Vyrovnajte otvory ťažnej tyče s otvormi na telese čerpadla a zasuňte pripravenú os ťažnej tyče.
Uistite sa, že os prechádza úplne cez rukoväť a na druhej strane dosadá.

4. **Odstráňte poistný čap:**



Stlačte rukoväť smerom nadol,
aby ste uvoľnili napätie z poistného kolíka.
Opatrne vyberte poistný čap.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 166 30.09.26 11:00

5. **Navlečenie reťaze:**



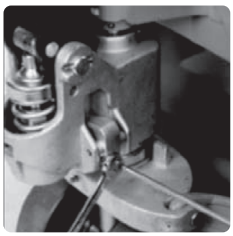
Najskôr prevlečte reťaz spolu s maticou cez stredný otvor osi ťažnej tyče späť do vnútra rukoväte.
⚠ **Dôležité – tip**
Pre uľahčenie postupu nastavte ovládací pákový mechanizmus do najnižšej polohy. Akonáhle je reťaz v správnej polohe, skontrolujte, či sa voľne pohybuje a nie je zablokovaná.

6. **Nastavenie nastavovacej matice:**



Obe rukami stlačte pedál, aby sa háčik v puzdre zdvihol, a potom navlečte koniec reťaze do vačky.
Uistite sa, že nastavovacia matica sa nachádza na hornej strane háčika, a potom ju zaistite.

7. **Nastavenie ventilu:**



Niekoľkokrát stlačte páku, aby sa zdvihli vidlice.
Uveďte ovládací páku do **neutrálnej polohy**.
Pomocou 14 mm kľúča a plochého skrutkovača nastavte vačku ventilu tak, aby sa vidlice v tejto polohe ani nezdvíhali, ani neklesali (pri pumpovaní).

8. **Záverečná kontrola:**



Pred týmto krokom otestujte všetky funkcie zdvihacieho vozíka. Rukoväť by sa mala pumpovať plnými zdvihmi, aby sa systém odvzdušnil.
Ovládací pákový mechanizmus by sa mal skontrolovať v najnižšej polohe rukoväte, pretože v tejto polohe pôsobí na reťaz najväčšie napätie.
Akonáhle je zdvihací vozík správne nastavený a funguje bezchybne, zatlčte druhý napínací čap kladivom.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 167 30.09.26 11:00

Údržba a starostlivosť

Vysokozdvižný vozík je z veľkej časti bezúdržbový.

Hladina oleja

- Hladinu oleja v hydraulickom systéme je potrebné kontrolovať každých šesť mesiacov.
- Ako olej je možné použiť hydraulický olej **L-HV32: ISO VG32** s viskozitou **30 cSt pri 40°C**.
- Objem oleja je približne **0.4 litra**.

Odvzdušnenie hydraulického systému

Pri preprave alebo pri čerpaní v zdvihnutej polohe sa do hydraulického oleja môže dostať vzduch. To môže mať za následok, že vidlice sa už nedajú zdvihnúť čerpaním v polohe ›Zdvih‹. Hydrauliku je možné odvzdušniť nasledovne: Nastavte ovládací pákový ovládač do polohy ›Spustenie‹ a potom niekoľkokrát pohybujte ťažnou tyčou hore a dole.

Čistenie pretlakového ventilu

V priebehu času sa môže riadiaci ventil (nazývaný aj pretlakový ventil) upchať nečistotami alebo usadeninami, čím prestane správne fungovať.

Na vyčistenie riadiaceho ventilu prepláchnite hydraulický systém takto:

- Rýchlo a silno stlačte páku čerpadla, až kým sa vidlicový vozík úplne zdvihne.
- Následne okamžite a rýchlo uvoľnite pohyb čerpadla, resp. prudko pustite páku.

Týmto postupom sa z ventilu vyplavia nečistoty.

Denná kontrola a údržba

Každodennou kontrolou vysokozdvižného vozíka je možné do veľkej miery predísť opotrebeniu. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať kolesám a nápravám, ako aj ich možnému zablokovaniu cudzorodými látkami. Po použití by mali byť vidlice vždy vyprázdnené a spustené do najnižšej polohy.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 168 30.09.26 11:00

Mazanie

Všetky ložiská a hriadele sú z výroby namazané mazivom s dlhou životnosťou.

Dodatočné mazanie cez mazacie hlavice by sa malo vykonávať raz mesačne a po každom dôkladnom vyčistení vysokozdvižného vozíka.

Nastavenie zdvihového/spúšťacieho vačkového mechanizmu

- Nenastavujte ovládanie páky na zdvíhanie a spúšťanie prostredníctvom poistnej matice na konci reťaze rukoväte.
- Ak dôjde k poškodeniu alebo odstráneniu nylonového poistného prvku matice, vibrácie počas jazdy môžu spôsobiť uvoľnenie a vypadnutie matice. V dôsledku toho sa ovládanie páky na zdvíhanie a spúšťanie stane nepoužiteľným.
- Namiesto toho použite na to určený nastavovací skrutku s poistnou maticou, ktorá sa nachádza na boku hydraulického čerpadla. Táto konštrukcia bola špeciálne vyvinutá na uľahčenie nastavenia vysokozdvižného vozíka.

  Potrebné náradie: plochý skrutkovač, kľúč 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 169 30.09.26 11:00

Odstraňovanie porúch

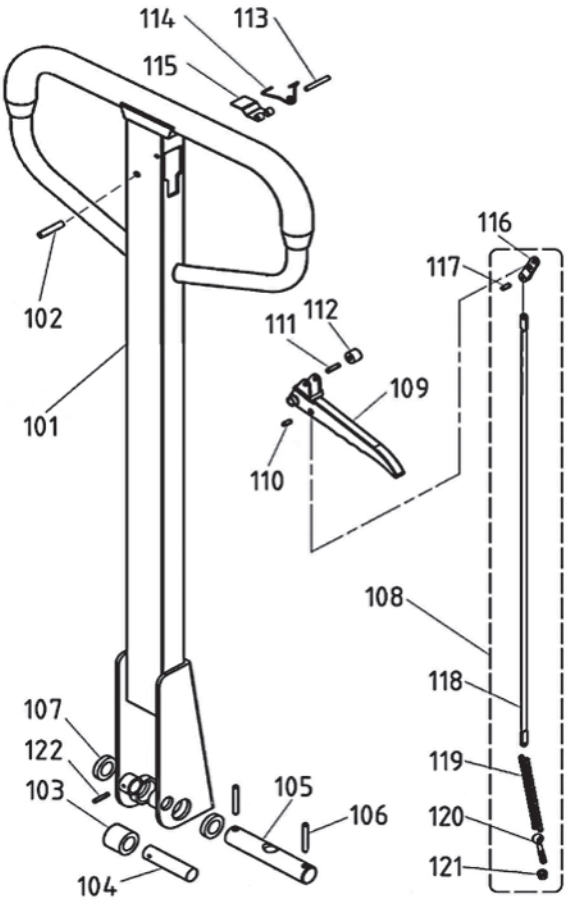
Problém	Možná príčina	Riešenie
Hydraulická jednotka nezdvíha	Nedostatok oleja v nádrži	Uistite sa, že z ventilu nevyteká olej, a doplňte olej
	Oceľová guľa nie je správne usadená v hydraulickej jednotke	Pozrite si časť ›**Čistenie pretlakového ventilu**‹
	Opotrebovaný O-krúžok vo zdvíhacom valci	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko
Po zdvihnutí sa vozík sám spustí	Oceľová guľa nie je správne usadená v hydraulickej jednotke	Pozrite si časť ›**Čistenie pretlakového ventilu**‹
	Opotrebovaný O-krúžok vo zdvíhacom valci	Pozrite si časť ›**Čistenie pretlakového ventilu**‹
	Preťažovací ventil nie je správne nasadený	Pozrite si časť ›**Čistenie pretlakového ventilu**‹
	Preťažovací ventil nie je správne nastavený	Naložte zdvihací vozík v rámci nosnosti a ventil nastavte pomocou nastavovacieho skrutku tlaku
	Únik oleja z ventilov	Utiahnite uzávery jednotlivých ventilov
Vidlica sa nedá spustiť	Zlomená vačka	Vymeňte reťaz vačiek
	Nesprávne nastavená nastavovacia matica zdvihu	Pozrite si časť ›**Nastavenie vačky HORE-DOLE**‹
	Zlomené vidlicové tyče alebo zlomené tyče	Vymeňte poškodené diely
Páka nezapadá do polohy Spustite vozidlo	Nesprávne nastavená nastavovacia matica zdvihu	Pozrite si časť ›**Nastavenie vačky HORE-DOLE**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 170 30.09.26 11:00

Zoznamy dielov

č.	Náhradný diel	
101	Rúrka ťažnej tyče	1×
102	Napínací čap	1×
103	Tlaková rolka	1×
104	Skrutka pre tlakovú rolku	1×
105	Osa s otvorom ø 20	1×
106	Napínací čap 5 × 35	2×
107	Puzdro osi	2×
108	Súprava ťažnej tyče (vrátane č. 116–121)	1×
109	Prstová páka (ovládacie rameno)	1×
110	Upínací čap	1×
111	Upínací čap	1×

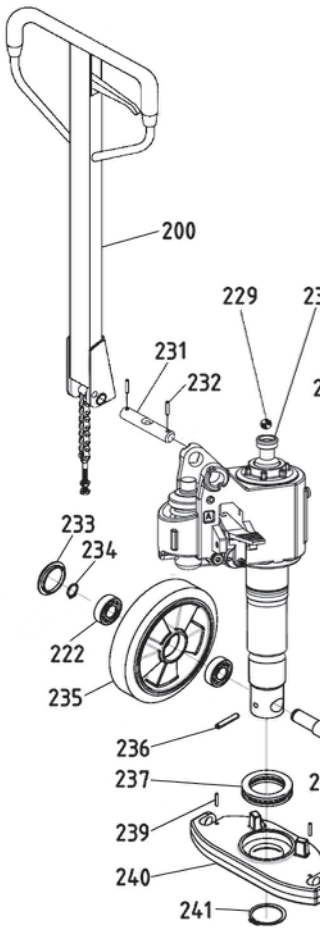
č.	Náhradný diel	
112	Váleček PA6	1×
113	Upínací čap 4 × 30	1×
114	Torsná pružina	1×
115	Záves / kĺb	1×
116	Spojovacia doska	1×
117	Nit ø 3 × 6	1×
118	Ťahová tyč	1×
119	Reťaz	1×
120	Nastavovací skrutka M5	1×
121	Nastavovacia matica M5	1×
122	Upínací čap	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 171 30.09.26 11:00

č.	Náhradný diel	
200	Trubka ťažnej tyče	1×
201	Podvozok / rám	1×
202	Zaisťovací krúžok pre otvor	2×
203	Pružinový krúžok	1×
204	Skrutka M6 × 12	1×
205	Spojovací čap ø 16	2×
206	Kyvné rameno	1×
207	Osa ø 16	2×
208	Vidlica tlačnej tyče	2×
209	Zaisťovací krúžok pre hriadeľ	2×
210	Osa pre samostatné koliesko ø 20	2×
211	Dlhá os ø 24,5	1×
212	Tlačná tyč 800	2×
	Tlačná tyč 900 mm	2×
	Tlačná tyč 1000 mm	2×
	Tlačná tyč 1150 mm	2×
	Tlačná tyč 1500 mm	2×
	Tlačná tyč 1800 mm	2×
	Tlačná tyč 2000 mm	2×
213	Os tlačnej tyče ø 16	2×
214	Napínací čap 5 × 26	2×
215	Osa pre vyrovnávací blok ø 20	2×
216	Osa s puzdrom ø 20	4×
217	Napínací čap 5 × 30	2×
218	Osa pre dvojité koliesko ø 20	4×
219	Trojuholníková spojovacia doska	4×
220	Vyrovnávací blok	2×
221	Napínací čap 5 × 35	8
222	Ložisko 47 × 20 × 14	12×
223	Dvojité koliesko PU červené ø 80 × 70	4×
	Dvojitá rolka z PU, čierna, ø 80 × 70	4×
	Dvojitá rolka z PA, biela, ø 80 × 70	4×
	Dvojitá rolka z PA, čierna, ø 80 × 70	4×
***	Dvojitá rolka z PU, červená, ø 80 × 70 s guľôčkovým ložiskom	4×
224	Matica M10	2×
225	Vstupná rolka z PP	2×

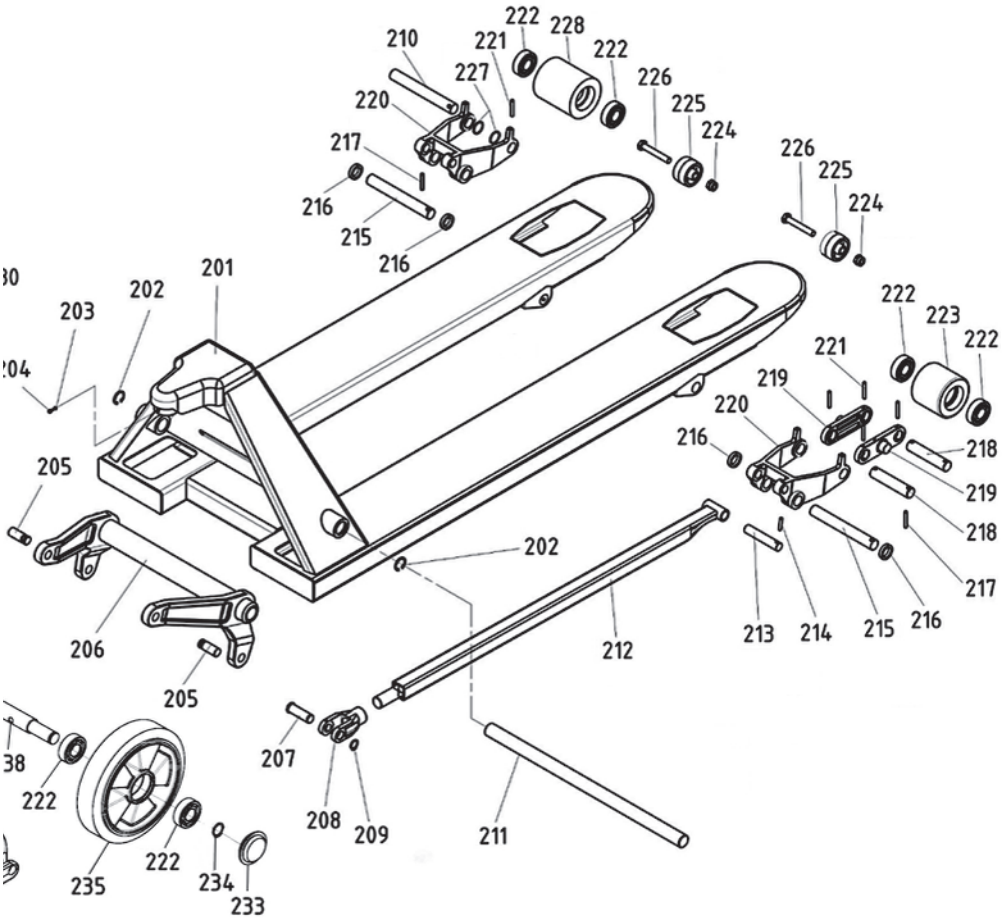
č.	Náhradný diel	
226	Skrutka M10 × 65	2×
227	Nastavovacia podložka z PP	4×
228	Jednoduchá rolka z PU, červená, ø 80 × 93	2×
	Jednoduché koliesko z PU, čierne, ø 80 × 93	2×
	Jednoduché koliesko z PU, biele, ø 80 × 93	2×
229	Oceľová guľa	1×
230	Čerpadlová jednotka ø 31,5	1×
	Čerpadlová jednotka ø 35	1×
	Čerpadlová jednotka/rýchly zdvih	1×
231	Os s otvorom ø 20	1×
232	Napínací čap 5 × 35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 172 30.09.26 11:00

č.	Náhradný diel	
233	Prachový kryt (kryt kolesa) ABS	2×
234	Pružinový krúžok nápravy	2×
235	Riadiaca hlavica PU ø 180 × 50 červená	2×
	Riadiaca hlavica PU ø 180 × 50 čierna	2×
	Riadiaca hlavica z gumy ø 180 × 50 čierna	2×
	Riadiaca hlavica PA ø 180 × 50 biela	2×
	Riadiaca hlavica PU ø 200 červená	2×
	Volant PU ø 200 čierny	2×
	Volant z gumy ø 200 čierny	2×
	Volant PA ø 200 z nylonu	2×
***	Volant PU ø 180 × 50 s guľôčkovým ložiskom	4×

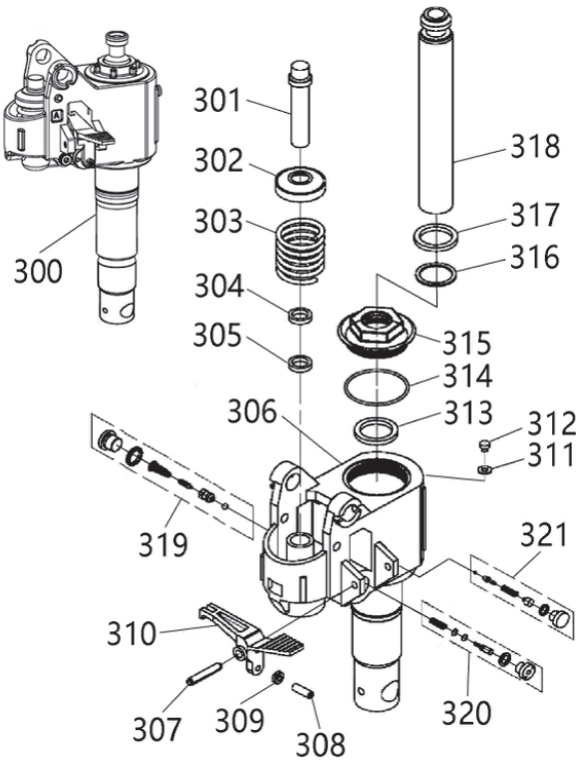
č.	Náhradný diel	
236	Upínací čap 8 × 45	1×
237	Axiálne guľôčkové ložisko	1×
238	Osa kolesa ø 20	1×
239	Upínací čap 5 × 30	2×
240	Tlaková lišta	1×
241	Pružinový krúžok na osi	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 173 30.09.26 11:00

č.	Náhradný diel	
300	Čerpadlová jednotka ø 31,5	1×
	Čerpadlová jednotka ø 35	1×
301	Malá piestna tyč ø 18	1×
302	Držiak pružiny	1×
303	Veľká pružina	1×
304	Odrážací krúžok	1×
305	Drážkový krúžok	1×
306	Telo čerpadla	1×
307	Napínací kolík 8 × 50	1×
308	Nastavovacia skrutka M6x25	1×
309	Šesťhranná matica M6	1×
310	Nožná páka / otočná tyč	1×
311	Tesniaca podložka ø 10	1×
312	Uzatváracia skrutka M10	1×
313	Prstencový krúžok ø 31,5	1×
	Prstencový krúžok ø 35	1×

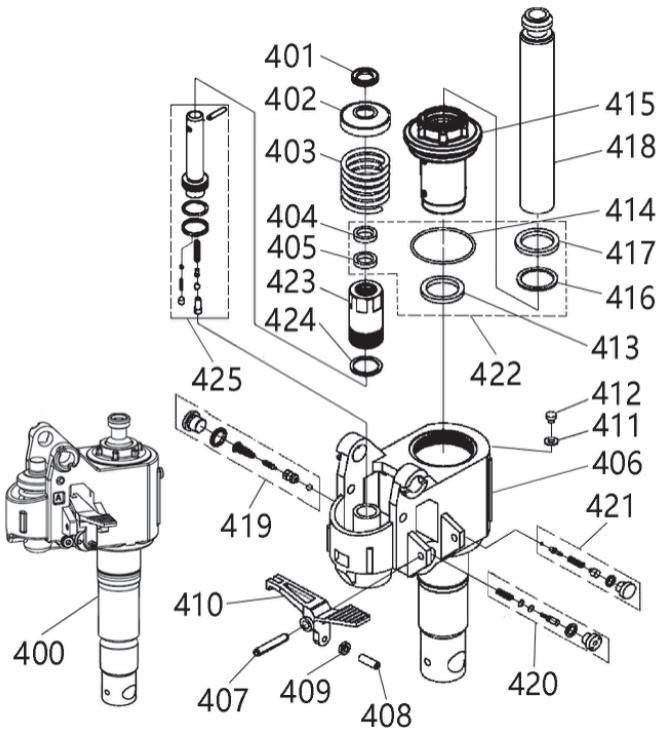
č.	Náhradný diel	
314	O-krúžok 65 × 2,65	1×
315	Veko skrine ø 31,5	1×
	Veko skrine ø 35	1×
316	O-krúžok pre veko skrine ø 31,5	1×
	O-krúžok pre kryt skrine ø 35	1×
317	Prachový krúžok ø 31,5	1×
	Prachový krúžok ø 35	1×
318	Veľká piestna tyč ø 31,5	1×
	Veľká piestna tyč ø 35	1×
319	Zpätný ventil	1×
320	Riadiaci ventil	1×
321	Bezpečnostný ventil	1×
322	Sady tesnení ø 31,5	1×
	Sady tesnení ø 35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 174 30.09.26 11:00

č.	Náhradný diel	
400	Čerpadlová jednotka	1×
401	Odrážací krúžok	1×
402	Vodítko pružiny	1×
403	Veľká pružina	1×
404	Prachový krúžok	1×
405	Drážkový krúžok	1×
406	Telo čerpadla	1×
407	Upínacie kolíky	1×
408	Nastavovacia skrutka	1×
409	Šesťhranná matica M6	1×
410	Kývavá páka	1×
411	Tesniaca podložka ø 10	1×
412	Uzatváracia skrutka M10	1×
413	Drážkový krúžok ø 31,5	1×

č.	Náhradný diel	
414	O-krúžok 65 × 2,65	1×
415	Veko skrine ø 31,5	1×
416	O-krúžok 31,5 × 3,55	1×
417	Prachový krúžok ø 31,5	1×
418	Veľká piestna tyč	1×
419	Zpätný ventil	1×
420	Riadiaci ventil	1×
421	Bezpečnostný ventil	1×
422	Sady tesnení (vrátane 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Malý valec ø 18 × 36	1×
424	Medený tesniaci krúžok 34 × 27 × 1,5	1×
425	Malá piestna tyč (celá)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 175 30.09.26 11:00

Vyradené náradie a ochrana životného prostredia



Ak sa vaše náradie jedného dňa opotrebuje natoľko, že ho bude treba vymeniť, alebo ho už nebudete potrebovať, nezabudnite na ochranu životného prostredia. Náradie nepatrí do bežného domového odpadu. Je možné ho recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Záruka

Záručný servis sa poskytuje v súlade s platnými zákonnými záručnými predpismi platnými v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.

Záruka sa nevzťahuje na škody alebo vady, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania predaných výrobkov.

Ak sa vyskytne problém alebo vada, vždy sa najskôr obráťte na svojho autorizovaného predajcu. Váš autorizovaný predajca môže problém alebo vadu zvyčajne odstrániť priamo.

Z garančného plnenia sú vylúčené:

- Akumulátory
- Všetko príslušenstvo (napr. nabíjačky atď.)
- Diely podliehajúce opotrebeniu (napr. uhlíkové kefy, spínače, káble, tesnenia atď.)
- Nevhodné alebo nesprávne používanie
- Nesprávne uvedenie do prevádzky zo strany vlastníka alebo tretej osoby
- Oprava alebo výmena komponentov
- Vady spôsobené nesprávnym používaním, bežným opotrebením alebo nedostatočnou údržbou a starostlivosťou.
- Výrobky, ktoré sa používajú na komerčné alebo profesionálne účely alebo na prenájom.
- Poškodenia spôsobené nedodržaním návodu na použitie.

Váš nárok na záruku môže byť uznaný len vtedy, ak:

- je možné predložiť doklad o kúpe (dátum kúpy) vo forme pokladničného bločku a sériové číslo (na typovom štítku)
- je záručný list úplne vyplnený
- na zariadení nebola vykonaná žiadna oprava a/alebo výmena komponentov tretími stranami
- prístroj nebol používaný nesprávnym spôsobom
- nedošlo k pôsobeniu vyššej moci
- je k dispozícii popis závady

Záručné podmienky platia spolu s našimi dodacími a predajnými podmienkami.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 176 30.09.26 11:00

CE Vyhlásenie o zhode EU

Výrobca / splnomocnený zástupca:

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Produkt:

Vysokozdvižný vozík s nosnosťou 2500 kg

Týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že vyššie opísaný stroj vzhľadom na svoju konštrukciu a typ, ako aj vo verziách, ktoré uvádzame na trh, spĺňa so zreteľom na nižšie uvedené normy všetky požiadavky nižšie uvedených smerníc.

V prípade zmeny zariadenia, ktorá nebola s nami odsúhlasená, toto vyhlásenie stráca platnosť.

Technickú dokumentáciu je možné získať u podpísanej osoby.

Smernice:

- 2006/42/EU

Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, generálny riaditeľ
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Rakúsko

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 177 30.09.26 11:00

SRB MNE

Čestitamo na kupovini RAXX paletnog kamiona

Pre puštanja u rad pročitajte sledeća uputstva za upotrebu. Molimo vas da se pridržavate bezbednosnih uputstava ⚠ u ovom uputstvu za upotrebu.

⚠ **Napomena:** Sve informacije sadržane u ovom uputstvu za upotrebu zasnivaju se na podacima dostupnim u trenutku štampanja. Zadržavamo pravo da promenimo naše proizvode u bilo kom trenutku bez prethodne najave. Stoga je preporučljivo da se uvek raspitate o mogućim modernizacijama.

Obim isporuke

- paleta kamion
- Uputstvo za upotrebu

Opšti tehnički podaci

- Nosivost ..... 2500 kg
- Najveća visina viljuške ..... 200 mm
- Najmanja visina vilice ..... 85 mm
- Dužina viljuške ..... 1150 mm
- Ukupna širina viljuške ..... 550 mm
- Širina viljuške ..... 160 mm
- Prečnik rotora ..... 180 mm
- Prečnik volana ..... 80 mm

Ne koristiti na kiši, zaštititi od vlage

Držite druge ljude podalje

Pročitajte uputstva za upotrebu

AHS GmbH · Uhlandstrasse 50, A-4600 Wels · office@ahs-net.at

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 178 30.09.26 11:00

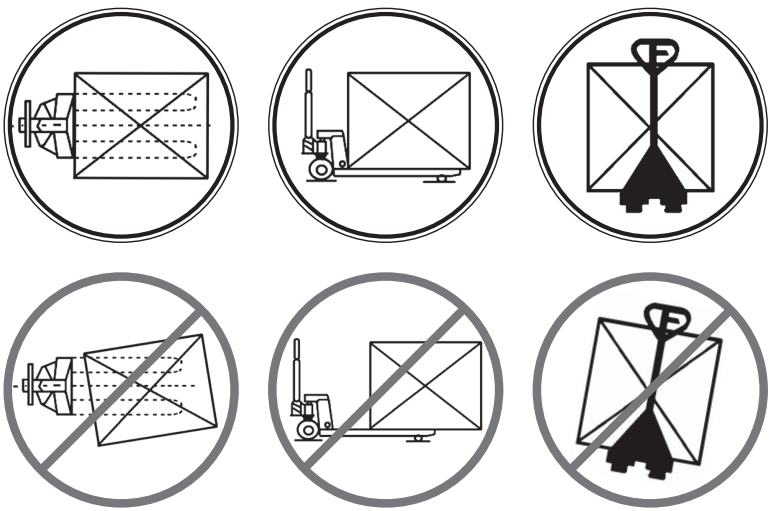
Nameravanu upotrebu

Ovaj paletni kamion je napravljen od visokokvalitetnog čelika i namenjen je za podizanje i transport paleta ili standardnih kontejnera na horizontalnim, ravnim i čvrstim površinama. Svaka upotreba izvan ovoga nije u skladu sa njegovom namjenom. Za povrede bilo koje vrste ili štetu nastalu zbog toga, korisnik, a ne proizvođač, će biti odgovoran.

Prilikom korišćenja uređaja moraju se poštovati neke mere predostrožnosti kako bi se sprečile povrede i oštećenja. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu / bezbednosna uputstva. Čuvajte ih tako da vam informacije budu dostupne u svakom trenutku. Ako uređaj predate drugoj osobi, molimo vas da vam predate ova uputstva za upotrebu / bezbednosna uputstva. Ne prihvatamo nikakvu odgovornost za nezgode ili štetu prouzrokovanu nepoštovanjem ovih uputstava i bezbednosnih uputstava.

Bezbednosne instrukcije

- **Držite ova uputstva za upotrebu pri ruci.**
  Zatim možete pročitati važne informacije i uputstva ako je potrebno.
- **Proverite da li je uređaj potpun, funkcija i nepropusnost pre puštanja u rad.**
- **Nikada ne koristite neispravan ili nefunkcionalan uređaj.**
  Obratite se svom prodavcu ili da uređaj pregleda kvalifikovani kvalifikovani radnik.
- Uvek radite sa oprezom i potrebnim oprezom.
- Ni pod kojim okolnostima ne koristite prekomernu silu.



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 179 30.09.26 11:00

Uputstva za bezbedan rad

- Korisnik mora pročitati i pridržavati se svih upozorenja i nalepnica sadržanih u ovom uputstvu za upotrebu i pričvršćenih na paletni viličar.
- Paletni kamion se ne sme koristiti na kosim površinama.
- Paletni kamion se može koristiti samo ako ste upoznati sa njegovim radom i ovlašćeni da ga koristite.
- Nikada ne dozvolite korisnicima da rade sa paletnim kamionom bez odgovarajućih uputstava.
- Paletni kamion treba koristiti tek nakon što ste se uverili da je u savršenom stanju. Posebna pažnja mora se posvetiti točkovima i valjcima, rudu, viljuški, ploči poluge itd.
- Prilikom pomeranja paletnog kamiona, upravljačka poluga mora uvek biti u položaju za vožnju. U ovom položaju, ruda se lakše pomera i pumpa nije pod pritiskom, tako da su hidraulične zaptivke i komponente ventila zaštićene. Ovo pomaže da se produži vek trajanja.
- Nijedan čovek ne može da se prevozi sa paletnim kamionom.
- Ako je moguće, operater treba da nosi zaštitne rukavice i zaštitne cipele.
- Prilikom spuštanja tereta, sve osobe treba da drže minimalnu udaljenost od 600 mm od vilice.
- Opterećenje mora biti ravnomerno raspoređeno između obe viljuške.
- Ne sme se prekoračiti maksimalna dozvoljena nosivost paletnog viličara.
- Kada koristite paletni kamion u izuzetnim uslovima, mora se posvetiti posebna pažnja i pažnja.
- Zabranjeno je ostavljati ljude da stoje na viljuškama. Ne stavljajte nijedan deo tela ispod viljuške ili tereta.
- Ne koristite paletni kamion kao dizalicu.
- Krajevi viljuške ne smeju se koristiti kao poluge za podizanje tereta.
- Ne koristite paletni kamion u opasnim područjima.
- Uvek se pridržavajte važećih propisa za sprečavanje nesreća.
- Pažnja, paletni kamion nije opremljen kočnicom. Ne sme se koristiti na uzbrdicama i spustovima.
- Ne opterećujte paletni kamion sa podignutom viljuškom.
- Ne prevozite labavo složen ili nestabilan teret.
- Kada radite sa paletnim kamionom, uvek obezbedite dovoljno osvetljenja i dobre uslove osvetljenja
- Poprečno istraživanje duge robe nije dozvoljeno.
- Zaustavljanje u opasnoj zoni nije dozvoljeno.
- Opterećenje treba pomeriti što je moguće niže iznad tla, uzimajući u obzir razmak od tla. Pored toga, teret se mora voziti odgovarajućom brzinom kako bi se mogao zaustaviti u bilo kom trenutku.
- Zabranjeno je demontirati ili menjati stražare na paletnom kamionu ili postavljati štitnike treće strane.
- U slučaju transporta, na primer na kamionu, paletni kamion mora uvek biti profesionalno utovaren i osiguran.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 180 30.09.26 11:00

- Oprez: Čak i ako se pravilno koristi i u skladu sa svim bezbednosnim propisima, mogu postojati preostali rizici prilikom spuštanja tereta i vožnje sa teretom, kao i rizik od gnječenja.

Podizanje i spuštanje viljuške



↖ **Donja** pozicija
← Položaj **vožnje**
↙ Položaj **podizanja**

- Da biste spustili viljušku, podesite ručicu u **donji položaj**.
  Pritisnite polugu gore. Kada se poluga ponovo otpusti,
  ona skače nazad u **položaj za vožnju**.
- U **položaju vožnje**, ruda se može pomerati bez promene položaja viljuške.
  Poluga u srednjem položaju.
- Da biste podigli viljušku, podignite ručicu u **položaj**.
  Poluga dole.

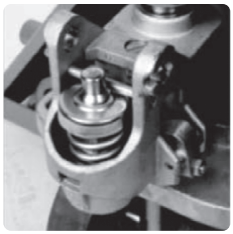
1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 181 30.09.26 11:00

Montaža paletnog kamiona

⚠ Napomena: Pojedinačni paletni viličari su već u potpunosti sastavljeni i spremni za upotrebu. Paletni viličari kupljeni u većim količinama (6 jedinica po kutiji) moraju biti delimično montirani.

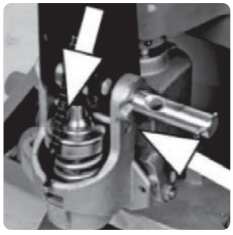
Potrebni alati: čekić, odvijač sa ravnom glavom, ključ od 14 mm.

1. **Pričvršćivanje ruda (ručke) na okvir:**



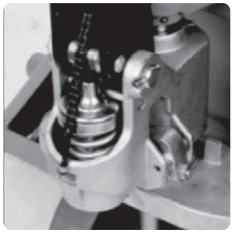
⚠ **Važno – Bezbednost**
Proverite da li je opruga za zaključavanje pravilno sedi. Pin treba da bude čvrsto uključen u rupe na obe strane kućišta pumpe.
Ako igla nije pravilno postavljena, pritisnite oprugu na oprugu vijčanom stezaljkom Vratilo pumpe dole. Kada se pritisak skine sa igle, pravilno ga ubacite i polako uklonite čahuru.

2. **Priprema osovine ruda:**



Pripremite osovinu ruda: samo pritisnite steznu iglu jedna strana čekićem. Postavite ručku na pumpu u pravilan položaj.
⚠ **Važno – Lanac**
Pre sledećeg koraka, uverite se da je lanac na spoljnoj strani valjka klipnjače (vidi strelicu levo). Ako lanac ostane unutra, osovina ruda ne može da se pravilno koristi i može doći do oštećenja.

3. **Poravnanje ruda:**



Poravnajte rupe na ruda sa rupama na kućištu pumpe i gurnite pripremljenu osovinu ruda kroz.
Uverite se da osovina prolazi skroz kroz dršku i počiva na drugoj strani.

4. **Uklonite iglu za zaključavanje:**



Pritisnite ručicu nadole da biste oslobodili napetost od igle za zaključavanje.
Uklonite iglu za zaključavanje pažljivo.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 182 30.09.26 11:00

5. **Navoj lanac:**



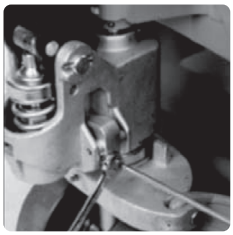
Prvo, voditi lanac i maticu kroz srednju rupu osovine ruda nazad u unutrašnjost ručke.
⚠ **Važno – Savet**
Pomerite upravljačku polugu u najniži položaj kako biste olakšali proces. Kada je lanac u ispravnom položaju, proverite da li je slobodan da se kreće i da se ne blokira.

6. **Podešavanje matice za podešavanje:**



Pritisnite nožnu papučicu sa obe ruke da podignete kuku u kućištu, a zatim navoj kraj lanca u bregastu kameru. Proverite da li je matica za podešavanje na vrhu kuke, a zatim je popravite.

7. **Podesite ventil:**



Pumpa nekoliko puta sa polugom za podizanje viljuške. Ubacite upravljačku ručicu u**Neutralna pozicija**. Postavljeno sa 14 mm ključ i odvijač sa ravnom glavom na takav način da se viljuške ne spuštaju niti podižu u ovom položaju (prilikom pumpanja).

8. **Završni ispit:**



Pre ovog koraka testirajte sve karakteristike paletnog kamiona. Ručku treba pumpati punim potezima kako bi se sistem ispraznio. Kontrolnu polugu treba proveriti u najnižem položaju ručke, jer je tu najviše napetosti na lancu.
Kada je paletni kamion pravilno podešen i radi ispravno, udarite čekićem drugu zateznu iglu.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 183 30.09.26 11:00

Održavanje i nega

Paletni kamion je u velikoj meri bez održavanja.

Nivo ulja

- Nivo ulja u hidraulici mora se proveravati svakih šest meseci.
- Hidrauličko ulje **L-HV32: ISO VG32** sa viskoznošću od **30cSt** na **40°C** može se koristiti kao ulje.
- Količina ulja je oko **0.4 litara**.

Krvarenje hidraulike

Transportom ili pumpanjem u podignutom položaju, vazduh može ući u hidrauličko ulje. To može dovesti do toga da se viljuška više ne može podići pumpanjem u položaju podizanja. Hidraulika se može odzračiti na sledeći način: Pomerite upravljačku polugu u donji položaj, a zatim nekoliko puta pomerite rudu gore-dole.

Čišćenje ventila za smanjenje pritiska

Vremenom, kontrolni ventil (poznat i kao ventil za smanjenje pritiska) može se začepiti prljavštinom ili krhotinama i na taj način više ne funkcioniše ispravno.

Da biste očistili kontrolni ventil, isperite hidraulični sistem na sledeći način:

- Upravljajte ručicom pumpe brzo i snažno dok se paletni kamion potpuno ne podigne.
- Zatim odmah i brzo otpustite pokret pumpanja ili naglo otpustite polugu.

Ovaj proces ispire čestice prljavštine iz ventila.

Svakodnevna inspekcija i održavanje

Svakodnevni pregled paletnog kamiona može u velikoj mjeri spriječiti habanje. Posebna pažnja mora se posvetiti točkovima i osovinama, kao i njihovoj mogućoj blokadi stranim supstancama. Nakon upotrebe, viljušku uvijek treba istovariti i spustiti na najniži položaj.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 184 30.09.26 11:00

Podmazivanje

Svi ležajevi i osovine su fabrički podmazani trajnom mašću.

Ponovno podmazivanje preko bradavica za podmazivanje treba obaviti mesečno i nakon svakog temeljnog čišćenja paletnog kamiona.

Podešavanje gore / dole kameru

- NE podešavajte kontrolu poluge za podizanje i spuštanje pomoću matice za zaključavanje na kraju lanca ručke.
- Ako je najlonski element za zaključavanje matice oštećen ili uklonjen, vibracije tokom vožnje mogu prouzrokovati da se matica otpusti i padne.
  To čini kontrolu poluge neupotrebljivom za podizanje i spuštanje.
- Umesto toga, koristite vijak za podešavanje matice za zaključavanje predviđen za tu svrhu, koji se nalazi na bočnoj strani hidraulične pumpe.
  Ovaj dizajn je specijalno dizajniran da olakša podešavanje paletnog kamiona.

  Potrebni alati: Odvijač sa ravnom glavom, ključ od 14 mm

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 185 30.09.26 11:00

Rešavanje problema

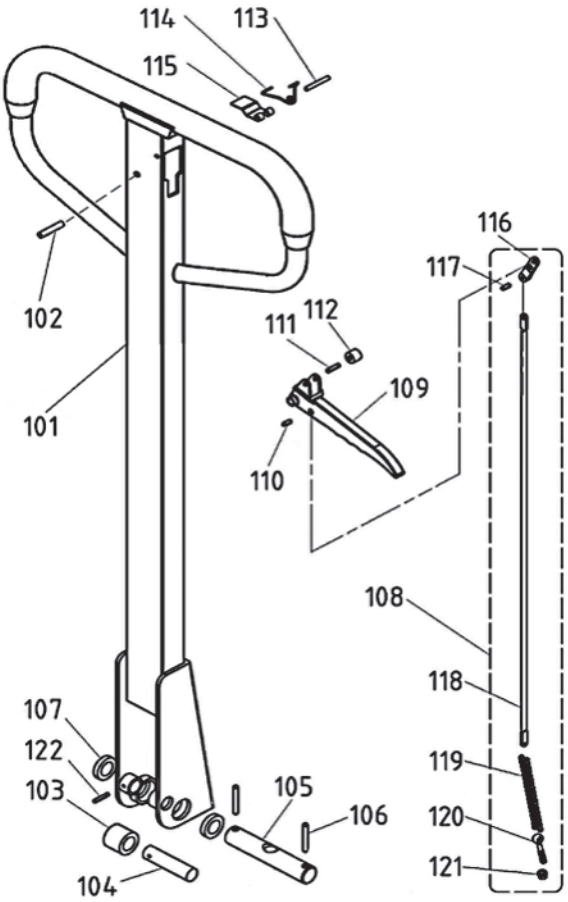
Problem	Mogući uzrok	Korektivne mere
Hidraulični agregat ne podiže	Premalo ulja u rezervoaru	Uverite se da ulje ne curi iz ventila i dopunite ulje
	Čelična kugla ne sedi pravilno u hidrauličkoj jedinici	Pogledajte odeljak ›**Čišćenje ventila za smanjenje pritiska**‹
	Istrošeni O-prsten u cilindru za podizanje	Obratite se ovlašćenom servisnom centru
Nakon podizanja, kolica se spuštaju	Čelična kugla ne sedi pravilno u hidrauličkoj jedinici	Pogledajte odeljak ›**Čišćenje ventila za smanjenje pritiska**‹
	Istrošeni O-prsten u cilindru za podizanje	Pogledajte odeljak ›**Čišćenje ventila za smanjenje pritiska**‹
	Ventil za smanjenje pritiska se ne uklapa pravilno	Pogledajte odeljak ›**Čišćenje ventila za smanjenje pritiska**‹
	Ventil za smanjenje pritiska nije pravilno podešen	Učitajte paletni kamion u nosivosti i podesite ventil preko zavrtnja za podešavanje pritiska
	Curenje ulja na ventilima	Zategnite vijke utikača pojedinih ventila
Viljuška se ne može spustiti	Slomljena kamera	Kamera Lanац Zamena
	GORE-DOLE podešavanje matica podešena	Pogledajte odeljak ›**Podešavanje GORE-DOLE Cam**‹
	šipke za viljuške ili Poljaki slomljeni	Zamenite neispravne delove
Poluga se ne uključuje u vozačkom položaju	GORE-DOLE podešavanje matica podešena	Pogledajte odeljak ›**Podešavanje GORE-DOLE Cam**‹

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 186 30.09.26 11:00

Delovi Liste

Ne.	Rezervni deo	
101	Vučna cevi	1×
102	Zatezna igla	1×
103	Pritisak valjak	1×
104	Vijak za valjak pod pritiskom	1×
105	Osovina sa otvorom ø 20	1×
106	stezni pin 5 × 35	2×
107	osovina rukav	2×
108	Tie Rod Skupština (uklj. br. 116 ~ 121)	1×
109	Ručica prsta (operativna poluga)	1×
110	Zatezna igla	1×
111	Zatezna igla	1×

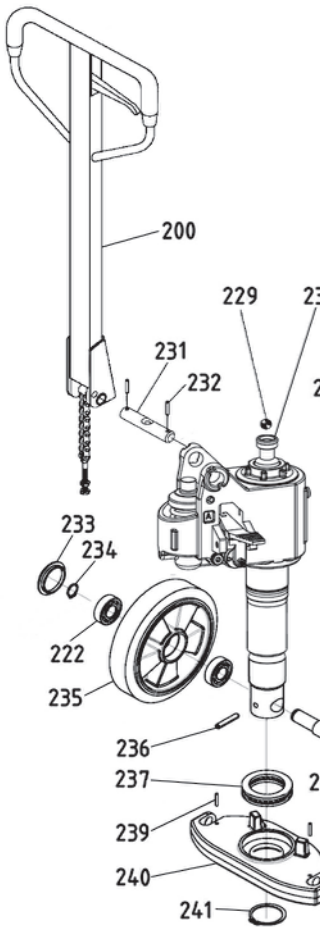
Ne.	Rezervni deo	
112	Valjak PA6	1×
113	Zatezna igla 4k30	1×
114	Torziona opruga	1×
115	šarka / zajednički	1×
116	Povezivanje ploča	1×
117	Zakovica ø 3 × 6	1×
118	Vučna traka	1×
119	Lanac	1×
120	Vijak za podešavanje M5	1×
121	Podešavanje matica M5	1×
122	Zatezna igla	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 187 30.09.26 11:00

Ne.	Rezervni deo	
200	Vučna cevi	1×
201	Šasija / Okvir	1×
202	Sigurnosni prsten za bušotinu	2×
203	Proleće za pranje	1×
204	Bolt M6×12	1×
205	Povezivanje pin Ø16	2×
206	Ljuljaška ruka	1×
207	osovina Ø16	2×
208	Push rod viljuška	2×
209	Sigurnosni prsten za vratilo	2×
210	Jedan valjak osovina ø20	2×
211	Duga osovina ø24.5	1×
	Push rod 800	2×
	Šipka za guranje 900 mm	2×
	Push rod 1000 mm	2×
212	Push rod 1150 mm	2×
	Push rod 1500 mm	2×
	Šipka za guranje 1800 mm	2×
	Push rod 2000 mm	2×
213	Push rod osovina ø16	2×
214	Zatezni pin 5×26	2×
215	Osovina za balansiranje bloka ø20	2×
216	osovina rukav ø20	4×
217	Zatezna igla 5×30	2×
218	Osovina za dvostruki valjak ø20	4×
219	Trougao Vezna ploča	4×
220	Balansiranje bloka	2×
221	stezni pin 5×35	8
222	Kamp 47×20×14	12×
	Dupla rolna NU crvena ø80k70	4×
223	Dupli valjak NU crna ø80×70	4×
	Dupli valjak PA bela ø80×70	4×
	Dupli valjak PA crna ø80×70	4×
***	Dupli valjak NU crvena ø80×70 sa kugličnim ležajem	4×
224	Orah M10	2×
225	Infeed valjak PP	2×

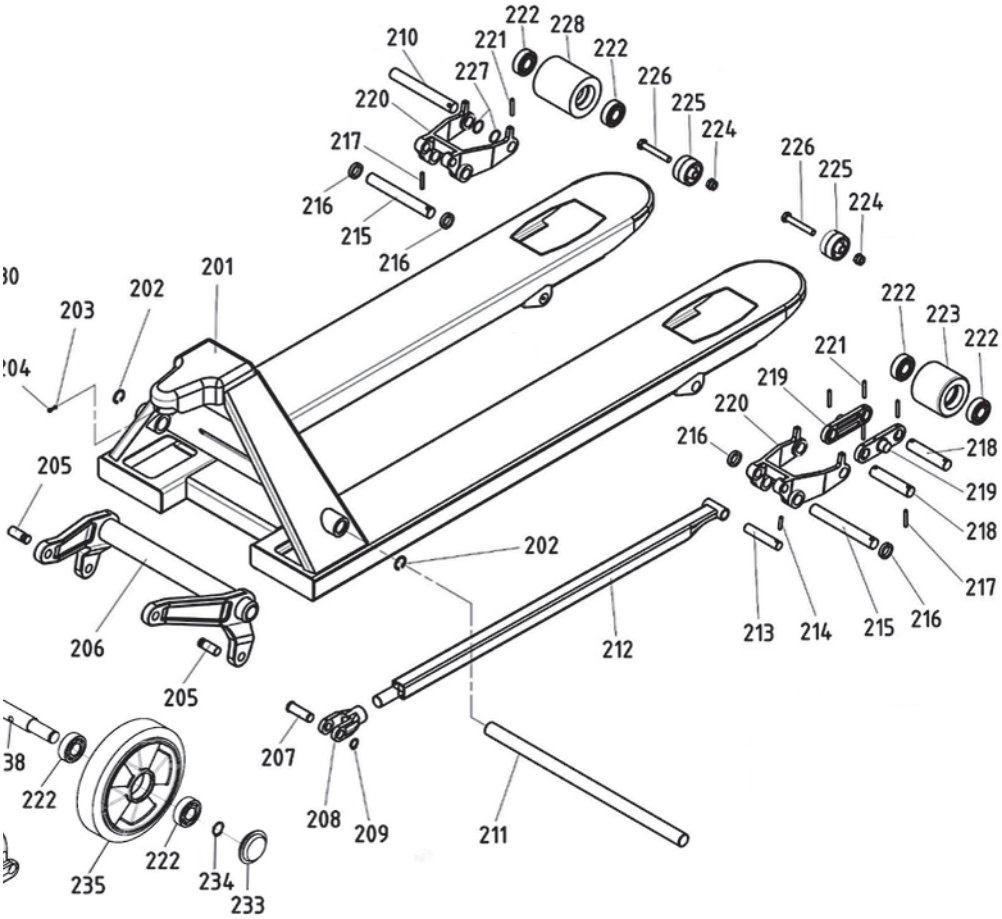
Ne.	Rezervni deo	
226	Bolt M10×65	2×
227	Fokusiranje disk PP	4×
	Single roll NU crvena ø80×93	2×
228	Single roll NU crna ø80×93	2×
	Single roll NU bela ø80×93	2×
229	čelična kugla	1×
	Pumpa jedinica ø31,5	1×
230	Pumpa jedinica ø35	1×
	pumpa / Brzo hod	1×
231	Osovina sa otvorom Ø20	1×
232	stezni pin 5×35	2×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 188 30.09.26 11:00

Ne.	Rezervni deo	
233	Prsten za zaštitu od prašine (hubcap) polzvane	2×
234	osovina proleće za pranje	2×
235	Volan PU ø 180 × 50 crven	2×
	Volan PU ø 180 × 50 crn	2×
	Volan Gu mmi ø 180 × 50 crn	2×
	Volan PA ø 180 × 50 beo	2×
	Volan PU Ø 200 crven	2×
	Volan PU ø 200 crn	2×
	Volan guma ø 200 crna	2×
	Volan PA ø 200 najlon	2×
***	Volan PU ø 180 × 50 sa kugličnim ležajem	4×

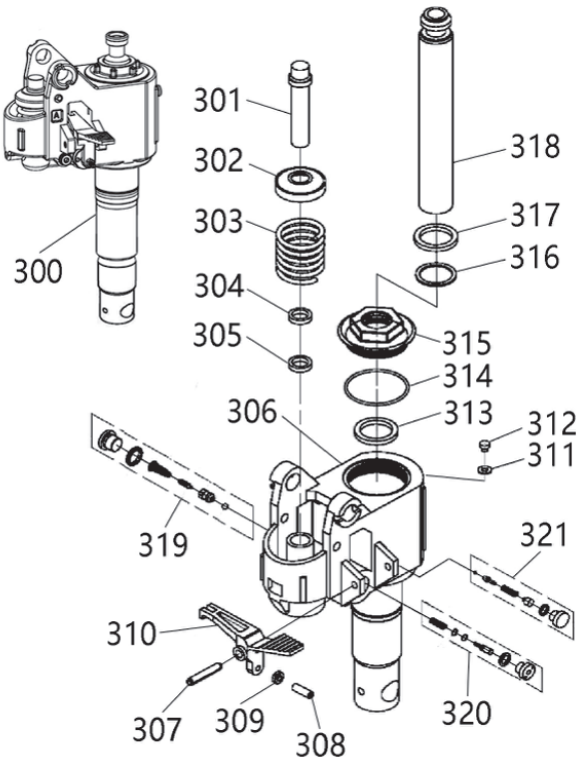
Ne.	Rezervni deo	
236	Stezni pin 8 × 45	1×
237	Potisni kuglični ležajevi	1×
238	Osovina točka ø 20	1×
239	Zatezna igla 5 × 30	2×
240	Štampajna traka	1×
241	osovina proleće za pranje	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 189 30.09.26 11:00

Ne.	Rezervni deo	
300	Pumpa jedinica ø 31.5	1×
	Pumpa jedinica ø 35	1×
301	Mali klipnjača ø 18	1×
302	Proleće nosač	1×
303	Veliko Pero	1×
304	brisača prsten	1×
305	Pretraživanje	1×
306	Kućište pumpe	1×
307	Zatezna igla 8 × 50	1×
308	Vijak za podešavanje M6k25	1×
309	Šestougao Orah M6	1×
310	Nožna poluga / okretna šipka	1×
311	Zaptivanje disk ø 10	1×
312	plug vijak M10	1×
313	Groove prsten ø 31.5	1×
	Nutring ø 35	1×

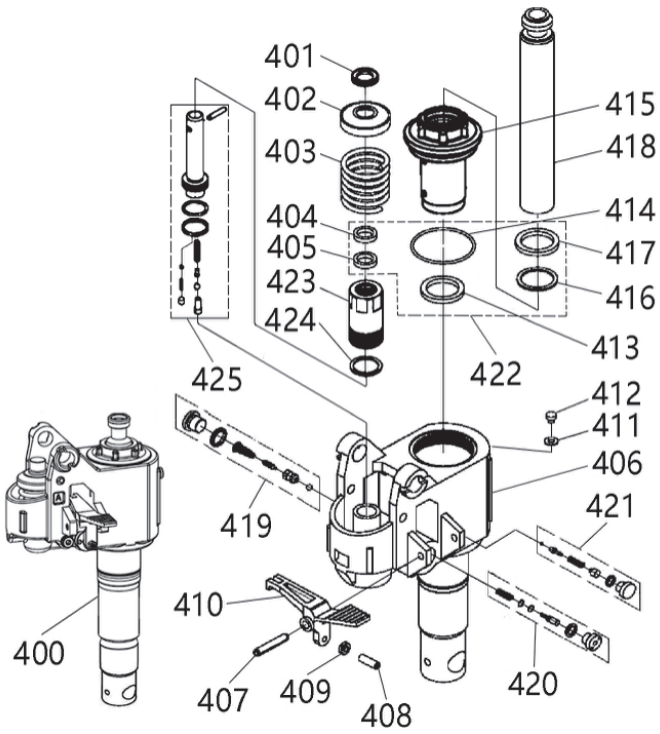
Ne.	Rezervni deo	
314	O-prsten 65x2.65	1×
315	Kućište korica ø 31.5	1×
	Kućište poklopац ø 35	1×
316	O-prsten za kućište poklopca ø 31.5	1×
	O-prsten za poklopac kućišta ø 35	1×
317	Prsten za prašinu ø 31.5	1×
	Prašina prsten ø 35	1×
318	Veliki klipnjača ø 31.5	1×
	Veliki klipnjača ø 35	1×
319	Nepovratni ventil	1×
320	Kontrolni ventil	1×
321	Sigurnosni ventil	1×
322	Zaptivka kompleti ø 31.5	1×
	Zaptivka kompleti ø 35	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 190 30.09.26 11:00

Ne.	Rezervni deo	
400	pumpa jedinica	1×
401	brisača prsten	1×
402	Olovo	1×
403	Veliko Pero	1×
404	prašina prsten	1×
405	Pretraživanje	1×
406	pumpa telo	1×
407	Stezne igle	1×
408	Vijak za podešavanje	1×
409	Šestougao Orah M6	1×
410	roker ruka	1×
411	Zaptivanje disk ø 10	1×
412	plug vijak M10	1×
413	Groove prsten ø 31.5	1×

Ne.	Rezervni deo	
414	O-prsten 65 × 2.65	1×
415	Kućište korica ø 31.5	1×
416	O-prsten 31.5 × 3.55	1×
417	Prsten za prašinu ø 31.5	1×
418	Veliki klipnjača	1×
419	Nepovratni ventil	1×
420	Kontrolni ventil	1×
421	Sigurnosni ventil	1×
422	Kompleti zaptivki (uklj. 404/405/413/414/416/417)	1×
423	Mali cilindar ø 18 × 36	1×
424	Bakar zaptivanje prsten 34 × 27 × 1.5	1×
425	Mala klipnjača (ukupno)	1×



1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 191 30.09.26 11:00

Alati na kraju životnog veka i zaštita životne sredine



Ako se jednog dana vaš alat koristi tako intenzivno da ga morate zameniti, ili više nemate koristi od njega, razmislite o zaštiti životne sredine.
Alati ne spadaju u normalan kućni otpad.
Mogu se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Garancija

Garancija se daje u skladu sa važećim zakonskim garancijama / garancijskim odredbama u kojima je proizvod kupljen.

Garantni servis za oštećenja ili nedostatke nastale usled nepravilne upotrebe prodatih proizvoda ne može se pretpostaviti.

Ako dođe do problema ili kvara, molimo vas da se prvo obratite svom ovlašćenom prodavcu. Vaš ovlašćeni diler obično može direktno da reši problem ili kvar.

Iz garantnog servisa isključeni su:

- Baterije
- Sav pribor (kao što su: punjači itd.)
- Potrošni delovi (npr. Ugljene četke, prekidači, kablovi, zaptivke, itd.)
- Nepravilna ili nepravilna upotreba
- Nepravilno puštanje u rad od strane vlasnika ili trećih lica
- Popravka ili zamena komponenti
- Nedostaci usled nepravilne upotrebe, normalnog habanja ili nedostatka održavanja i nege.
- Proizvodi koji se koriste u komercijalne, profesionalne ili iznajmljivanje svrhe.
- Oštećenja nastala nepoštovanjem uputstava za upotrebu.

Vaš zahtev za garanciju može se priznati samo ako:

- može se predočiti dokaz o kupovini (datum kupovine) u obliku računa i serijski broj (na natpisnoj pločici)
- garantni list je u potpunosti popunjen
- uređaj nije popravljen i / ili zamenjen od strane treće strane
- uređaj nije nepravilno upravljao
- nema više sile
- dostupan je opis nedostataka

Politika garancije važi zajedno sa našim uslovima isporuke i prodaje.

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 192 30.09.26 11:00

CE EU izjava o usaglašenosti

Proizvođač / ovlašćeni predstavnik:

AHS GmbH
Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austria
office@ahs-net.at

Proizvod: **Nosivost kamiona za palete 2500 kg**

Ovim izjavljujemo na isključivu odgovornost da je gore opisana mašina u skladu sa svim zahtevima sledećih smernica zbog svog dizajna i konstrukcije,
kao i u dizajnu koji smo stavili na tržište, uzimajući u obzir sledeće standarde.

U slučaju promene uređaja koja nije dogovorena sa nama, ova deklaracija gubi na snazi.

Tehnička dokumentacija je dostupna od dole potpisanih.

Smernice:

- 2006/42/EU



Wels, 28. 04. 2026

Klaus Estfeller, izvršni direktor
AHS GmbH · Uhlandstraße 50
4600 Wels · Austrija

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 193 30.09.26 11:00

Wir gewähren auf

den Artikel
… Monate Garantie

lt. Garantiebestimmungen.

Artikelbezeichnung:	Artikelnummer:
Kaufdatum:	Name:
Adresse:	Unterschrift:
Stempel des Händlers:	

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 194 30.09.26 11:00

(GB) This item has a warranty of … months in accordance with the warranty terms.

(AL) (RKS) Ne i referohemi artikullit … garanci mujore sipas kërkesave të garancisë.

(BG) Уредът е с гаранция … месеца според гаранционните условия.

(CZ) Na výrobek poskytujeme … měsíců záruku podle záručních ustanovení.

(H) A cikkre … hónap garanciát nyújtunk a garanciális feltételek szerint.

(HR) (BiH) Jamčimo za proizvod … mjesečno jamstvo prema jamstvenim odredbama.

Article description: Emërtimi i artikullit: Обозначение на артикула: Označení výrobku: Árucikk megnevezése: Naziv artikla:	Article no.: Nr. i art.: Артикул №: Č. výrobku: Cikkszám: Art.br.:
Date of purchase: Data e blerjes: Дата на покупката: Datum zakoupení: Vásárlás dátuma: Datum kupnje:	Name: Emri: Име: Jméno: Név: Ime:
Address: Adresa: Адрес: Adresa: Lakcím: Adresa:	Signature: Nënshkrimi: Подпис: Podpis: Aláírás: Potpis:

Dealers stamp:
Vula e shitësit:
Печат на продавача:
Razítko prodejce:
Kereskedő pecsétje:
Žig prodavača:

1325197 RAXX TK2500 -BDA v2026-09.indb 195 30.09.26 11:00

(MK) За овој артикл одобруваме … месеци гаранција според одредбите за гаранција.

(PL) Na ten artykuł udzielamy … miesiące(-y) gwarancji stosownie do przepisów gwarancyjnych.

(RO) Acordăm pentru articolul … luni garanție cf. dispozițiilor de garanție pentru produs.

(SK) Na výrobok poskytujeme záruku … mesiacov v zmysle záručných podmienok.

(SRB) (MNE) Za ovaj artikal dajemo garanciju u trajanju od… meseci, u skladu sa odredbama garancije.

Опис на производот: Nazwa artykułu: Denumire articol: Opis izdelka: Označenie výrobku: Naziv artikla:	Арт. бр.: Nr kat.: Nr. art.: Št. izdelka: Č. výrobku: Art.br.:
Датум на купување: Data zakupu: Data achiziției: Datum nakupa:Dátum kúpy: Datum kupovine:	Име: Nazwisko: Nume: Ime: Meno: Ime:
Адреса: Adres: Adresa: Naslov: Adresa: Adresa:	Потпис: Podpis: Semnătura: Podpis: Podpis: Potpis:

Печат на продавачот:
Pieczątka sprzedawcy:
Ștampila reprezentantului comercial:
Žig trgovca:
Pečiatka predajcu:
Pečat trgovca: